



Germanistik

Studia II stopnia, stacjonarne

rok akademicki 2021/2022

Tabela 1. Podstawowe informacje o kierunku studiów

Nazwa kierunku studiów	Germanistik
Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Forma studiów	studia stacjonarne
Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji (tytułu zawodowego)	120
Liczba semestrów	4
Tytułu zawodowy nadawany absolwentom	magister
Przyporządkowanie do dyscyplin	Językoznawstwo 69 % Literaturoznawstwo 31 %
Dyscyplina wiodąca (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż 1 dyscypliny)	Językoznawstwo
Język, w jakim odbywa się kształcenie	Język niemiecki

Tabela 2. Odniesienie kierunkowych efektów uczenia się do charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 6-8 PRK

**OPIS KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ
DLA KIERUNKU GERMANISTIK, STUDIA DRUGIEGO STOPNIA
Cykl dydaktyczny 2020/2021**

Objaśnienie oznaczeń:

K (przed podkreślnikiem) – kierunkowe efekty uczenia się

W – kategoria wiedzy

U – kategoria umiejętności

K (po podkreślniku) – kategoria kompetencji społecznych

P67 – Charakterystyki drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji – poziom 7 (studia II stopnia)

WG – kategoria wiedzy, zakres i głębokość – kompletność perspektywy poznawczej i zależności

WK – kategoria wiedzy, kontekst – uwarunkowania, skutki

UW – kategoria umiejętności, wykorzystanie wiedzy – rozwiązywane problemy i wykonywane zadania

UK – kategoria umiejętności, komunikowanie się – odbieranie i tworzenie wypowiedzi, upowszechnianie wiedzy w środowisku naukowym i posługiwanie się językiem obcym

UO – kategoria umiejętności, organizacja pracy – planowanie i praca zespołowa

UU – kategoria umiejętności, uczenie się – planowanie własnego rozwoju i rozwoju innych osób

KK – kategoria kompetencje, oceny – krytyczne podejście

KO – kategoria kompetencje, odpowiedzialność – wypełnianie zobowiązań społecznych i działanie na rzecz interesu publicznego

KR – kategoria kompetencje, rola zawodowa – niezależność i rozwój etosu

Symbol	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: ABSOLWENT ZNA I ROZUMIE		
k_W01	w pogłębionym stopniu – wybrane fakty, obiekty i zjawiska językowe, literackie, kulturowe i społeczne z zakresu języka i kultury niemieckiej oraz dotyczące ich metody i teorie językoznawcze, literaturoznawcze, kulturoznawcze wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu filologii germańskiej, tworzące jej podstawy teoretyczne, - uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę obejmującą kluczowe zagadnienia oraz wybrane zagadnienia z zakresu zaawansowanej wiedzy szczegółowej,	P7S_WG

	– główne trendy rozwojowe dyscyplin naukowych istotne dla filologii	
k_W02	w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną nauk filologicznych, ich najnowsze osiągnięcia oraz kierunki rozwoju	P7S_WG
k_W03	w pogłębionym stopniu teorii oraz zaawansowaną metodologię i terminologię z zakresu dziedzin nauki o języku, literaturze i kulturze	P7S_WG
k_W04	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów i wytworów kultury niemieckiej, w obrębie wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych w językoznawstwie i literaturoznawstwie niemieckim	P7S_WG
k_W05	fundamentalne dylematy współczesnej filologii germańskiej w zakresie jej badania i zastosowania do rozwiązywania problemów społecznych	P7S_WK
k_W06	ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania oraz pojęcia związane z badaniami z zakresu filologii germańskiej i ich zastosowaniem	P7S_WK
k_W07	zasady ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7S_WK
k_W08	w pogłębionym stopniu zasady działania systemów i instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej właściwej dla filologii germańskiej (m.in. edukacyjnej, kulturalnej, medialnej, tłumaczeniowej, obsługi biznesu)	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI: ABSOLWENT POTRAFI		
k_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu filologii germańskiej – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy dotyczące użycia języka niemieckiego i wiedzy filologicznej i innowacyjnie wykonywać zadania w nieprzewidywalnych warunkach przez: - właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy, syntezy oraz twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT)	P7S_UW

k_U02	formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia z wykorzystaniem wiedzy z zakresu filologii germańskiej (z możliwością uwzględnienia wiedzy z nauk pokrewnych)	P7S_UW
k_U03	przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację wybranych tekstów i wytworów kultury właściwych dla filologii germańskiej z zastosowaniem twórczej i oryginalnej metody oceny ich znaczenia i oddziaływania w procesie historyczno-kulturowym	P7S_UW
k_U04	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	P7S_UK
k_U05	przewodzić debatę	P7S_UK
k_U06	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C2 oraz w zakresie specjalistycznej terminologii	P7S_UK
k_U07	kierować pracą zespołu	P7S_UO
k_U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	P7S_UU
k_U09	posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+	P7S_UK
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: STUDENT JEST GOTÓW DO		
k_K01	krytycznej oceny odbieranych treści, uznawania znaczenia wiedzy o języku w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7S_KK
k_K02	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, inicjowania działania na rzecz interesu publicznego, myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy	P7S_KO
k_K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym: - rozwijania dorobku zawodu, - podtrzymywania etosu zawodu, - przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad	P7S_KR
k_K04	uczestniczenia w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnorodnych form	P7S_KR

Dodatkowo student realizujący moduł wybieralny LINGUISTIK, TRANSLATORIK, INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION uzyskuje następujące efekty kształcenia

EFEKTY KSZTAŁCENIA W ZAKRESIE MODUŁU WYBIERALNEGO

Symbol	Opis efektu kształcenia
Wiedza: absolwent zna i rozumie	
s-W-1	w pogłębionym stopniu – wybrane fakty, terminy i zjawiska językowe, jak również dotyczące ich metody i teorie językoznawcze oraz

	przekładoznawcze, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną oraz w wybranych zakresach – szczegółową z dziedziny lingwistyki i translatoryki;
s-W-2	metody analizy, interpretacji i krytyki tekstów i wytworów kultury, w obrębie wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych w językoznawstwie i translatoryce (z możliwością powiązania ich z metodami charakterystycznymi dla nauk o komunikacji)
Umiejętności: absolwent potrafi	
s-U-1	komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii dotyczącej opisu języka
s-U-2	wykorzystać praktycznie wiedzę oraz doświadczenie językoznawcze i translatorskie
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do	
s-K-1	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy o języku w rozwiązywaniu problemów poznawczych, translatorskich oraz dotyczących komunikacji międzykulturowej
s-K-2	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym - przestrzegania zasad etyki zawodowej

**Student realizujący moduł wybieralny FACHSPRACHEN, MEDIEN,
KOMMUNIKATION uzyskuje następujące efekty kształcenia**

EFEKTY KSZTAŁCENIA W ZAKRESIE MODUŁU WYBIERALNEGO

Symbol	Opis efektu kształcenia
Wiedza: absolwent zna i rozumie	
s-W-1	w pogłębionym stopniu – wybrane fakty, terminy i zjawiska językowe, jak również dotyczące ich metody i teorie, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną oraz w wybranych zakresach – szczegółową z dziedziny lingwistyki języków specjalistycznych, komunikacji i języka mediów;
s-W-2	specyfikę komunikacji specjalistycznej w wybranych rejestrach
Umiejętności: absolwent potrafi	

s-U-1	komunikować się w języku niemieckim na tematy specjalistyczne w zakresie wybranych rejestrów
s-U-2	wykorzystać praktycznie wiedzę oraz doświadczenie językoznawcze do rozpoznania funkcji i wybranych wariantów/rejestrów językowych
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do	
s-K-1	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy o języku w rozwiązywaniu problemów poznawczych, translatorskich oraz dotyczących komunikacji międzykulturowej
s-K-2	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w przestrzeni medialnej oraz w zakresie wielojęzyczności i komunikacji specjalistycznej

OPIS KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

DLA KIERUNKU GERMANISTIK-LEHRAMT STUDIA DRUGIEGO STOPNIA (Opis efektów uczenia się dla ścieżki nauczycielskiej)

Symbol	EFEKTY UCZENIA SIĘ zgodne z Polską Ramą Kwalifikacji Po ukończeniu modułu przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela Absolwent ma	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZĘ na temat:		
K_N_W01	filozofii człowieka, filozofii wychowania i aksjologii pedagogiczne; potrafi ją odnieść do osobowego, integralnego rozwoju ucznia	P7S_WG
K_N_W02	procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego, a także ich prawidłowości i zakłóceń	P7S_WG
K_N_W03	klasycznych i współczesnych teorii dotyczących rozwoju człowieka, wychowania, uczenia się i nauczania oraz różnorodnych uwarunkowań tych procesów, ich wartości aplikacyjnych; potrafi je krytycznie oceniać i twórczo z nich korzystać	P7S_WG
K_N_W04	głównych środowisk wychowawczych, ich specyfiki i procesów w nich zachodzących	P7S_WG

K_N_W05	roli nauczyciela-wychowawcy w kształtowaniu postaw i zachowań uczniów	P7S_WG
K_N_W06	specyfiki funkcjonowania uczniów ze zróżnicowanymi potrzebami edukacyjnymi, wynikającymi z opóźnień, zaburzeń lub przyspieszenia rozwoju (uczniowie szczególnie uzdolnieni) i dostosowania do nich zadań rozwojowych i edukacyjnych	P7S_WG
K_N_W07	edukacji włączającej, a także sposobów realizacji zasady inkluzji	P7S_WG
K_N_W08	w zakresie nauczanego przedmiotu zapewniającą konstruktywne wchodzenie w dialog z uczniami oraz budzenie zainteresowań określonymi obszarami wiedzy	P7S_WG
K_N_W09	z zakresu dydaktyki ogólnej i przedmiotowej zapewniającą samodzielne przygotowanie, realizację i ewaluację programu nauczania	P7S_WG
K_N_W10	zróżnicowanych możliwości uczniów, wynikających z opóźnień, zaburzeń lub przyspieszenia rozwoju (uczniowie szczególnie uzdolnieni) i dostosowania do nich zadań rozwojowych i edukacyjnych	P7S_WG
K_N_W11	projektowania i prowadzenia badań diagnostycznych w praktyce pedagogicznej, poszerzoną w odniesieniu do odpowiednich etapów edukacyjnych, uwzględniającą specyfikę funkcjonowania uczniów oraz ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne, w tym zakres i jakość wsparcia	P7S_WG
K_N_W12	struktury i funkcji systemu edukacji: podstaw prawnych, celów, organizacji oraz funkcjonowania instytucji edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych	P7S_WK
K_N_W13	podstaw prawa oświatowego, niezbędną do prawidłowego realizowania działań edukacyjnych	P7S_WK
K_N_W14	praw dziecka	P7S_WK
K_N_W15	bezpieczeństwa i higieny pracy w instytucjach edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych, profilaktyki zdrowotnej, udziela pierwszej pomocy i odpowiedzialności prawnej opiekuna	P7S_WG
K_N_W16	metodyki wykonywania zadań – norm, procedur i dobrych praktyk stosowanych w wychowaniu i kształceniu na wybranym etapie i obszarze działalności pedagogicznej	P7S_WG P7S_WK
K_N_W17	innowacji pedagogicznych inspirujących do planowania i organizacji własnej pracy oraz alternatywnych form edukacji	P7S_WG P7S_WK
K_N_W18	technologii informacyjnej i komunikacyjnej niezbędną do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych w obrębie nauczanego przedmiotu	P7S_WG
K_N_W19	podstaw funkcjonowania i patologii aparatu mowy	P7S_WG
UMIEJĘTNOŚCI, dzięki którym potrafi:		
K_N_U01	dokonywać obserwacji sytuacji i zdarzeń pedagogicznych	P7S_UW

	oraz ich analizy z wykorzystaniem wiedzy pedagogiczno-psychologicznej i aksjologicznej a także proponować rozwiązania problemowych	
K_N_U02	projektować i prowadzić badania pedagogiczne w zakresie rozpoznawania potrzeb, możliwości i uzdolnień każdego ucznia, a także projektować, planować, realizować i oceniać spersonalizowane programy kształcenia i wychowania	P7S_UW
K_N_U03	wykorzystywać w codziennej praktyce edukacyjnej różnorodne sposoby organizowania środowiska uczenia się i nauczania, przy uwzględnieniu specyficznych potrzeb i możliwości poszczególnych uczniów jak i grupy oraz zmian zachodzących w świecie i w nauce	P7S_UW
K_N_U04	dobierać, tworzyć, testować i modyfikować narzędzia dydaktyczne, materiały i środki oraz metody adekwatnie do celów efektywnego realizowania działań pedagogicznych	P7S_UW
K_N_U05	wykorzystywać technologie informacyjno-komunikacyjne w pracy dydaktycznej w zakresie nauczanego przedmiotu dla efektywności procesu kształcenia oraz w celu własnego, profesjonalnego rozwoju	P7S_UW P7S_UU
K_N_U06	identyfikować i rozbudzać zainteresowania uczniów oraz dostosowywać sposób i treści kształcenia do ich zasobów	P7S_UW
K_N_U07	rozwijać kompetencje kluczowe uczniów, w szczególności kreatywności, innowacyjności i umiejętności samodzielnego oraz zespołowego rozwiązywania problemów, krytyczne myślenie	P7S_UW
K_N_U08	tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia	P7S_UW
K_N_U09	konstruować narzędzia przydatne w procesie oceniania uczniów oraz wykorzystywać proces oceniania i udzielania informacji zwrotnej do stymulowania uczniów w ich pracy nad własnym rozwojem	P7S_UW P7S_UK
K_N_U10	efektywnie pracować w środowiskach zróżnicowanych kulturowo oraz z dziećmi, dla których język polski jest drugim językiem (kompetencje międzykulturowe i glottodydaktyczne)	P7S_UW P7S_UK
K_N_U11	umiejętnie współpracować z innymi nauczycielami, pedagogami i rodzicami uczniów oraz innymi osobami tworzącymi społeczność szkolną i lokalną, skutecznie wykorzystywać w pracy z uczniem informacje uzyskane na jego temat od specjalistów (psychologa, logopedy, lekarza)	P7S_UK
K_N_U12	racjonalnie gospodarować czasem lekcji, a także odpowiedzialnie celowo organizować pracę pozaszkolną ucznia z poszanowaniem jego prawa do odpoczynku	P7S_UW
K_N_U13	skutecznie realizować działania wspomagające uczniów w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji	P7S_UW

	edukacyjnych i zawodowych	
K_N_U14	posługiwać się aparatem mowy zgodnie z zasadami emisji głosu	P7S_UK
K_N_U15	projektować i wdrażać działania innowacyjne	P7S_UW
K_N_U16	realizować działania związane z bezpieczeństwem uczniów w szkole i poza nią, udzielaniem pierwszej pomocy przedmedycznej oraz z profilaktyką w zakresie zdrowego stylu życia, uzależnień, zapobiegania agresji i przemocy	P7S_UW
KOMPETENCJE SPOŁECZNE pozwalające na:		
K_N_K01	posługiwanie się uniwersalnymi normami etycznymi w swojej działalności zawodowej, kierując się przede wszystkim szacunkiem dla godności każdego człowieka	P7S_KR
K_N_K02	formułowanie właściwych zachowań i postaw uczniów, w tym wobec kultury i sztuki; kształtowanie i promowanie u uczniów postawy obywatelskiej; promowanie odpowiedzialności w świecie mediów cyfrowych	P7S_KO P7S_KR
K_N_K03	budowanie relacji wzajemnego zaufania między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami (opiekunami) ucznia oraz włączanie ich w działania sprzyjające efektywności edukacji	P7U_KO
K_N_K04	porozumiewanie się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk, będącymi w różnej kondycji emocjonalnej, dialogowe rozwiązywanie konfliktów i tworzenie dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią	P7S_KO
K_N_K05	poprawne posługiwanie się językiem ojczystym, wykazując troskę o kulturę i etykę wypowiedzi własnej i uczniów	P7S_KR
K_N_K06	trafne rozpoznanie specyfiki środowiska lokalnego i podejmowanie współpracy na rzecz dobra uczniów i środowiska	P7S_KO
K_N_K07	stymulowanie poprawy jakości pracy szkoły oraz oddziaływanie na innych poprzez swoją pracę	P7S_KO
K_N_K08	skuteczne animowanie i monitorowanie realizacji zespołowych działań uczniów	P7S_KO
K_N_K09	efektywną pracę w zespole, pełnienie różnych ról oraz posiadanie umiejętności współpracy z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami uczniów i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej	P7S_KK P7S_KO
K_N_K10	świadome określenie swojej postawy wobec fundamentalnych celów edukacji, a także różnych aspektów filozofii nauczania	P7S_KR
K_N_K11	zaprojektowanie ścieżki własnego rozwoju, obejmującej samokształcenie zawodowe, samodoskonalenie, a także profilaktykę wypalenia zawodowego	P7S_KR
K_N_K12	analizowanie i ocenianie własnych działań dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych,	P7S_KR

	wskazanie obszarów wymagających modyfikacji i systematyczne doskonalenie własnej pracy	
--	--	--

Tabela 4. Sumaryczne wskaźniki charakteryzujące program studiów

łącna liczba godzin zajęć	855
procentowy udział liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin - w przypadku programu studiów dla kierunku przyporządkowanego do więcej niż jednej dyscypliny	Językoznawstwo 69 % Literaturoznawstwo 31 %
łącna liczba punktów ECTS jaką student uzyskuje w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	61
łącna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty uczenia się	17
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (w wymiarze nie mniejszym niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne)	5 (Fachsprachen der Gesellschaftswissenschaften 1-2)
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć wybieranych (w wymiarze nie mniejszym niż 30% punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	78 (28 kierunkowe do wyboru, 44 moduł wybieralny, 6 inne przedmioty obowiązkowe)
łącna liczba punktów ECTS, którą student musi zdobyć, realizując moduły kształcenia oferowane w formie zajęć ogólnouczelnianych lub na innym kierunku studiów	7 (6 KZO, 1 kurs w języku nowożytnym)
łącna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć kształtujących umiejętności praktyczne (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu praktycznym	nie dotyczy
łącna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć związanych z prowadzoną w Uczelni	111

działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których został przyporządkowany kierunek studiów (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu ogólnoakademickim	(z wyłączeniem innych przedmiotów obowiązkowych)
łącznie liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (w wymiarze nie większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	0

Uniwersytet Opolski

Wydział Filologiczny

Od roku akademickiego: 2020/2021

INSTRUKCJA REALIZACJI PRAKTYKI PEDAGOGICZNEJ CIĄGŁEJ

1. DIDAKTISCHES BLOCKPRAKTIKUM GRUNDSCHULE

Kierunek: Germanistik, studia II stopnia, Moduł Nauczycielski
Rok i semestr studiów: I rok, semestr 2

Studia stacjonarne II stopnia

1. Czas trwania praktyki: **2 tygodnie września po I roku studiów II stopnia / 30 godzin**

2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę: **Szkoła podstawowa**

3. Kryteria doboru opiekuna: **Nauczyciel języka niemieckiego lub języka niemieckiego jako języka mniejszości zatrudniony w szkole, w której realizowana jest praktyka**

4. Cele praktyki:

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły lub placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności poznanie realizowanych przez nią zadań dydaktycznych, sposobu funkcjonowania, organizacji pracy, pracowników, uczestników procesów pedagogicznych oraz prowadzonej dokumentacji.
- Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk w toku prowadzonych przez niego lekcji.
- Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu lekcji, organizowaniu pracy, przygotowywaniu pomocy dydaktycznych, wykorzystywaniu środków multimedialnych i technologii informacyjnej w pracy dydaktycznej, kontrolowaniu i ocenianiu uczniów, podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych, organizowaniu przestrzeni klasy, podejmowaniu działań w zakresie projektowania i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej.
- Pełnienie roli nauczyciela, a w szczególności planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy oraz środków dydaktycznych, dostosowywanie podejmowanych działań do możliwości i ograniczeń uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, podejmowanie indywidualnej pracy dydaktycznej z uczniami (w tym uczniami ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi), podejmowanie działań wychowawczych w toku pracy dydaktycznej.
- Podejmowanie współpracy z innymi nauczycielami, wychowawcą klasy, pedagogiem szkolnym, psychologiem szkolnym oraz specjalistami pracującymi z uczniami.
- Analiza i interpretacja zaobserwowanych albo doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez

- prowadzenie dokumentacji praktyki,
- konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyką,
- ocenę własnego funkcjonowania w toku wypełniania roli nauczyciela (dostrzeganie swoich mocnych i słabych stron),
- ocenę przebiegu prowadzonych lekcji oraz realizacji zamierzonych celów,
- konsultacje z opiekunem praktyk w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych lekcji (zajęć).

5. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki:

W czasie odbywania praktyki student podlega obowiązującej w szkole dyscyplinie pracy. Student jest także zobowiązany przestrzegać Regulaminu organizacji praktyk (Zarządzenie Rektora UO nr 15/2021) oraz niniejszej instrukcji realizacji praktyki.

6. Zadaniem placówki/institucji i opiekuna praktyki jest organizacja pracy praktykanta i nadzór nad prawidłowym przebiegiem praktyk oraz obligatoryjne sporządzenie *Opinii o przebiegu praktyki* w 2 egzemplarzach.

7. Organizacja praktyki, w tym zestawienie godzinowe :

Bilans godzinowy praktyki		
Rodzaj zadań	Wyszczególnienie	Liczba godzin
Zadania realizowane w bezpośrednim kontakcie z nauczycielem/opiekunem praktyki	Planowanie przebiegu praktyki, ustalanie obowiązków, pomoc w przygotowaniu materiałów, porady i wskazówki co do prowadzenia zajęć, kontrola i ocena działań studenta.	8 (4 godz. tygodniowo x 2 tygodnie)
Praca własna studenta	Hospitowanie zajęć	5
	Prowadzenie zajęć	10
	Przygotowanie pomocy dydaktycznych/konspektów	5
	Zapoznanie się z dokumentacją i specyfiką placówki/institucji	1
	Wykonywanie innych czynności zleconych	1
Razem godzin		30

8. Warunki zaliczenia praktyki:

Osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, opinia o przebiegu praktyki ciągłej (załącznik nr 1) wypełniona przez opiekuna praktyki, z pieczęcią szkoły; 2 karty przebiegu praktyki (załącznik nr 2) z pieczęcią szkoły; 6 konspektów z przeprowadzonych lekcji zatwierdzonych przez opiekuna praktyk – **powyższa dokumentacja dostarczana jest przez opiekuna praktyki i studenta kierunkowemu koordynatorowi praktyk niezwłocznie po zakończeniu praktyki.**

2. DIDAKTISCHES BLOCKPRAKTIKUM SEKUNDARSTUFE

W roku akademickim 2020/2021 kierunek: Germanistik – Lehramt
Od roku akademickiego 2021/2022 kierunek: Germanistik, studia II stopnia,
Moduł Nauczycielski
Rok i semestr studiów: II rok, semestr 3

Studia stacjonarne II stopnia

1. Czas trwania praktyki: **2 tygodnie stycznia/lutego w 3. semestrze studiów / 30 godzin**

2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę: **Szkoła ponadpodstawowa**

3. Kryteria doboru opiekuna: **Nauczyciel języka niemieckiego lub języka niemieckiego jako języka mniejszości zatrudniony w szkole, w której realizowana jest praktyka**

4. Cele praktyki:

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły lub placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności poznanie realizowanych przez nią zadań dydaktycznych, sposobu funkcjonowania, organizacji pracy, pracowników, uczestników procesów pedagogicznych oraz prowadzonej dokumentacji.
- Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk w toku prowadzonych przez niego lekcji.
- Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu lekcji, organizowaniu pracy, przygotowywaniu pomocy dydaktycznych, wykorzystywaniu środków multimedialnych i technologii informacyjnej w pracy dydaktycznej, kontrolowaniu i ocenianiu uczniów, podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych, organizowaniu przestrzeni klasy, podejmowaniu działań w zakresie projektowania i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej.
- Pełnienie roli nauczyciela, a w szczególności planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy oraz środków dydaktycznych, dostosowywanie podejmowanych działań do możliwości i ograniczeń uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, podejmowanie indywidualnej pracy dydaktycznej z uczniami (w tym uczniami ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi), podejmowanie działań wychowawczych w toku pracy dydaktycznej.
- Podejmowanie współpracy z innymi nauczycielami, wychowawcą klasy, pedagogiem szkolnym, psychologiem szkolnym oraz specjalistami pracującymi z uczniami.
- Analiza i interpretacja zaobserwowanych albo doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez
 - prowadzenie dokumentacji praktyki,
 - konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyką,
 - ocenę własnego funkcjonowania w toku wypełniania roli nauczyciela (dostrzeganie swoich mocnych i słabych stron),
 - ocenę przebiegu prowadzonych lekcji oraz realizacji zamierzonych celów,
 - konsultacje z opiekunem praktyk w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych lekcji (zajęć).

5. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki:

W czasie odbywania praktyki student podlega obowiązującej w szkole dyscyplinie pracy. Student

jest także zobowiązany przestrzegać Regulaminu organizacji praktyk (Zarządzenie Rektora UO nr 15/2021) oraz niniejszej instrukcji realizacji praktyki.

6. Zadaniem placówki/institucji i opiekuna praktyki jest organizacja pracy praktykanta i nadzór nad prawidłowym przebiegiem praktyk oraz obowiązkowe sporządzenie *Opinii o przebiegu praktyki* w 2 egzemplarzach.

7. Organizacja praktyki, w tym zestawienie godzinowe :

Bilans godzinowy praktyki		
Rodzaj zadań	Wyszczególnienie	Liczba godzin
Zadania realizowane w bezpośrednim kontakcie z nauczycielem/opiekunem praktyki	Planowanie przebiegu praktyki, ustalanie obowiązków, pomoc w przygotowaniu materiałów, porady i wskazówki co do prowadzenia zajęć, kontrola i ocena działań studenta.	8 (4 godz. tygodniowo x 2 tygodnie)
Praca własna studenta	Hospitowanie zajęć	5
	Prowadzenie zajęć	10
	Przygotowanie pomocy dydaktycznych/konspektów	5
	Zapoznanie się z dokumentacją i specyfiką placówki/institucji	1
	Wykonywanie innych czynności zleconych	1
Razem godzin		30

8. Warunki zaliczenia praktyki:

Osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, opinia o przebiegu praktyki ciągłej (załącznik nr 1) wypełniona przez opiekuna praktyki, z pieczęcią szkoły; 2 karty przebiegu praktyki (załącznik nr 2) z pieczęcią szkoły; 6 konspektów z przeprowadzonych lekcji zatwierdzonych przez opiekuna praktyk – **powyższa dokumentacja dostarczana jest przez opiekuna praktyki i studenta kierunkowemu koordynatorowi praktyk niezwłocznie po zakończeniu praktyki.**

Uniwersytet Opolski

Wydział Filologiczny

Od roku akademickiego: 2020/2021

INSTRUKCJA REALIZACJI PRAKTYKI PEDAGOGICZNEJ ŚRÓDROCZNEJ

1. STUDIENBEGLEITENDES DIDAKTISCHES PRAKTIKUM GRUNDSCHULE

Kierunek: Germanistik, studia II stopnia, Moduł Nauczycielski
Rok i semestr studiów: I rok, semestr 2

Studia stacjonarne II stopnia

1. Czas trwania praktyki: **II semestr studiów II stopnia / 30 godzin**

2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę: **Szkoła podstawowa**

3. Kryteria doboru opiekuna: **Nauczyciel języka niemieckiego lub języka niemieckiego jako języka mniejszości zatrudniony w szkole, w której realizowana jest praktyka**

4. Cele praktyki:

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły lub placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności poznanie realizowanych przez nią zadań dydaktycznych, sposobu funkcjonowania, organizacji pracy, pracowników, uczestników procesów pedagogicznych oraz prowadzonej dokumentacji.
- Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk w toku prowadzonych przez niego lekcji.
- Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu lekcji, organizowaniu pracy, przygotowywaniu pomocy dydaktycznych, wykorzystywaniu środków multimedialnych i technologii informacyjnej w pracy dydaktycznej, kontrolowaniu i ocenianiu uczniów, podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych, organizowaniu przestrzeni klasy, podejmowaniu działań w zakresie projektowania i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej.
- Pełnienie roli nauczyciela, a w szczególności planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy oraz środków dydaktycznych, dostosowywanie podejmowanych działań do możliwości i ograniczeń uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, podejmowanie indywidualnej pracy dydaktycznej z uczniami (w tym uczniami ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi), podejmowanie działań wychowawczych w toku pracy dydaktycznej.
- Podejmowanie współpracy z innymi nauczycielami, wychowawcą klasy, pedagogiem szkolnym, psychologiem szkolnym oraz specjalistami pracującymi z uczniami.
- Analiza i interpretacja zaobserwowanych albo doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez
 - prowadzenie dokumentacji praktyki,

- konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyką,
- ocenę własnego funkcjonowania w toku wypełniania roli nauczyciela (dostrzeganie swoich mocnych i słabych stron),
- ocenę przebiegu prowadzonych lekcji oraz realizacji zamierzonych celów,
- konsultacje z opiekunem praktyk w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych lekcji (zajęć).

5. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki:

W czasie odbywania praktyki student podlega obowiązującej w szkole dyscyplinie pracy. Student jest także zobowiązany przestrzegać Regulaminu organizacji praktyk (Zarządzenie Rektora UO nr 15/2021) oraz niniejszej instrukcji realizacji praktyki.

6. Zadaniem placówki/institucji i opiekuna praktyki jest organizacja pracy praktykanta i nadzór nad prawidłowym przebiegiem praktyk oraz obligatoryjne sporządzenie *Opinii o przebiegu praktyki* w 2 egzemplarzach.

7. Organizacja praktyki, w tym zestawienie godzinowe :

Bilans godzinowy praktyki		
Rodzaj zadań	Wyszczególnienie	Liczba godzin
Zadania realizowane w bezpośrednim kontakcie z nauczycielem/opiekunem praktyki	Planowanie przebiegu praktyki, ustalanie obowiązków, pomoc w przygotowaniu materiałów, porady i wskazówki co do prowadzenia zajęć, kontrola i ocena działań studenta.	8
Praca własna studenta	Hospitowanie zajęć	5
	Prowadzenie zajęć	10
	Przygotowanie pomocy dydaktycznych/konspektów	5
	Zapoznanie się z dokumentacją i specyfiką placówki/institucji	1
	Wykonywanie innych czynności zleconych	1
Razem godzin		30

8. Warunki zaliczenia praktyki:

Osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, opinia o przebiegu praktyki śródrocznej (załącznik nr 1) wypełniona przez opiekuna praktyki, z pieczęcią szkoły; dwie karty przebiegu praktyki (załącznik nr 2) z wyszczególnioną tematyką zajęć z pieczęcią szkoły; 5 konspektów z przeprowadzonych lekcji zatwierdzonych przez opiekuna praktyk oraz 1 opis hospitowanych zajęć – **powyższa dokumentacja dostarczana jest przez opiekuna praktyki i studenta kierownikowi koordynatorowi praktyk niezwłocznie po zakończeniu praktyki.**

2. STUDIENBEGLEITENDES DIDAKTISCHES PRAKTIKUM SEKUNARSTUFE

**W roku akademickim 2020/2021 kierunek: Germanistik – Lehramt
Od roku akademickiego 2021/2022 kierunek: Germanistik, studia II stopnia,
Moduł Nauczycielski**

Rok i semestr studiów: II rok, semestr 3

Studia stacjonarne II stopnia

1. Czas trwania praktyki: III semestr studiów II stopnia / 30 godzin

2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę: **Szkoła ponadpodstawowa**

3. Kryteria doboru opiekuna: **Nauczyciel języka niemieckiego lub języka niemieckiego jako języka mniejszości zatrudniony w szkole, w której realizowana jest praktyka**

4. Cele praktyki:

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły lub placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności poznanie realizowanych przez nią zadań dydaktycznych, sposobu funkcjonowania, organizacji pracy, pracowników, uczestników procesów pedagogicznych oraz prowadzonej dokumentacji.
- Obserwowanie czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk w toku prowadzonych przez niego lekcji.
- Współdziałanie z opiekunem praktyk w planowaniu i przeprowadzaniu lekcji, organizowaniu pracy, przygotowywaniu pomocy dydaktycznych, wykorzystywaniu środków multimedialnych i technologii informacyjnej w pracy dydaktycznej, kontrolowaniu i ocenianiu uczniów, podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych, organizowaniu przestrzeni klasy, podejmowaniu działań w zakresie projektowania i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej.
- Pełnienie roli nauczyciela, a w szczególności planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy oraz środków dydaktycznych, dostosowywanie podejmowanych działań do możliwości i ograniczeń uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, podejmowanie indywidualnej pracy dydaktycznej z uczniami (w tym uczniami ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi), podejmowanie działań wychowawczych w toku pracy dydaktycznej.
- Podejmowanie współpracy z innymi nauczycielami, wychowawcą klasy, pedagogiem szkolnym, psychologiem szkolnym oraz specjalistami pracującymi z uczniami.
- Analiza i interpretacja zaobserwowanych albo doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez
 - prowadzenie dokumentacji praktyki,
 - konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyką,
 - ocenę własnego funkcjonowania w toku wypełniania roli nauczyciela (dostrzeganie swoich mocnych i słabych stron),
 - ocenę przebiegu prowadzonych lekcji oraz realizacji zamierzonych celów,
 - konsultacje z opiekunem praktyk w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych lekcji (zajęć).

5. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki:
W czasie odbywania praktyki student podlega obowiązującej w szkole dyscyplinie pracy. Student jest także zobowiązany przestrzegać Regulaminu organizacji praktyk (Zarządzenie Rektora UO nr 15/2021) oraz niniejszej instrukcji realizacji praktyki.

6. Zadaniem placówki/institucji i opiekuna praktyki jest organizacja pracy praktykanta i nadzór nad prawidłowym przebiegiem praktyk oraz obowiązkowe sporządzenie *Opinii o przebiegu praktyki* w 2 egzemplarzach.

7. Organizacja praktyki, w tym zestawienie godzinowe :

Bilans godzinowy praktyki		
Rodzaj zadań	Wyszczególnienie	Liczba godzin
Zadania realizowane w bezpośrednim kontakcie z nauczycielem/opiekunem praktyki	Planowanie przebiegu praktyki, ustalanie obowiązków, pomoc w przygotowaniu materiałów, porady i wskazówki co do prowadzenia zajęć, kontrola i ocena działań studenta.	8
Praca własna studenta	Hospitowanie zajęć	5
	Prowadzenie zajęć	10
	Przygotowanie pomocy dydaktycznych/konspektów	5
	Zapoznanie się z dokumentacją i specyfiką placówki/institucji	1
	Wykonywanie innych czynności zleconych	1
Razem godzin		30

8. Warunki zaliczenia praktyki:
Osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, opinia o przebiegu praktyki śródrocznej (załącznik nr 1) wypełniona przez opiekuna praktyki, z pieczęcią szkoły; dwie karty przebiegu praktyki (załącznik nr 2) z wyszczególnioną tematyką zajęć z pieczęcią szkoły; 5 konspektów z przeprowadzonych lekcji zatwierdzonych przez opiekuna praktyk oraz 1 opis hospitowanych zajęć – **powyższa dokumentacja dostarczana jest przez opiekuna praktyki i studenta kierownikowi praktyk niezwłocznie po zakończeniu praktyki.**

Przygotowanie: mgr Klaudia Gabryel – kierunkowa koordynatorka praktyk pedagogicznych

Zmiany: mgr Tomasz Sutarzewicz – koordynator kierunków germanistycznych WFiL UO

Uniwersytet Opolski Wydział Filologiczny	
Rok akademicki: od 2020/2021	Data opracowania opinii:

OPINIA O PRZEBIEGU PRAKTYKI PEDAGOGICZNEJ CIĄGŁEJ / ŚRÓDROCZNEJ (*)

1. Imię i nazwisko studenta:	
2. Kierunek, specjalność, rok i semestr studiów:	
3. Termin realizacji praktyki:	
4. Nazwa placówki/institucji:	
5. Imię i nazwisko opiekuna praktyki w placówce/institucji:	
6. Zestawienie godzinowe praktyki:	
a) Liczba godzin w bezpośrednim kontakcie z nauczycielem/opiekunem praktyki	8
b) Hospitowanie zajęć	5
c) Prowadzenie zajęć	10
d) Przygotowanie pomocy dydaktycznych/projektów/konspektów	5
e) Zapoznanie się z dokumentacją i specyfiką placówki/institucji	1
f) Wykonywanie innych czynności zleconych	1
Razem godzin:	30
7. Szczegółowa ocena studenta i jego przygotowania do zawodu:	
OPINIA	
o studencie filologii germańskiej odbywającym praktykę pedagogiczną	
1) Opis praktykanta:	
a) dyscyplina pracy (punktualność, dyspozycyjność, wypełnianie powierzonych zadań)	
.....	
.....	
.....	
b) kultura osobista, komunikatywność, praca w zespole	
.....	
.....	
.....	

c) samodzielność, kreatywność

.....
.....
.....

2) Wykorzystanie umiejętności oraz wiedzy zdobytych w trakcie studiów

.....
.....
.....

3) Udział praktykanta w życiu instytucji (np. udział w szkoleniach, zebraniach, przedsięwzięciach integracyjnych itp.)

.....
.....
.....

4) Opinia opiekuna praktyki o przydatności studenta do pracy zawodowej

.....
.....
.....

5) Pozostałe uwagi

.....
.....
.....

8. Ogólna ocena studenta wg skali: bardzo dobry (5,0); dobry plus (4,5); dobry (4,0); dostateczny plus (3,5); dostateczny (3,0); niedostateczny (2,0).

Opinia została sporządzona w dwóch oryginalnych jednobrzmiących egzemplarzach.

(*) niepotrzebne skreślić

.....
(Miejsce)

.....
(Czytelny podpis opiekuna praktyki)

.....
(Pieczęć placówki/instytucji)

Uniwersytet Opolski Wydział Filologiczny
Rok akademicki: od 2020/21

KARTA PRZEBIEGU PRAKTYKI

Imię i nazwisko studenta:			
Kierunek, specjalność, rok i semestr studiów:			
Termin realizacji praktyki:			
Nazwa placówki/institucji:			
Imię i nazwisko opiekuna praktyki w placówce/institucji:			
Data	Liczba godzin	Realizowane zadania (z wyszczególnieniem tematyki realizowanych zajęć/zadań)	Uwagi
Podpis opiekuna praktyki w placówce/institucji			
Pieczeń placówki/institucji.			

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Akademisches Schreiben 1 (1.S2.GRM.1)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Wintersemester wird die Fertigkeit der Textproduktion erweitert. Die Konzentration wird aber auf die Verfahrensweisen des akademischen und wissenschaftlichen Schreibens gelegt, was den Studenten das Verfassen der Magisterarbeiten erleichtern soll.

Opis:

Akademisches Schreiben 1:

Einleitung und Vorwort in wissenschaftlichen Arbeiten

Schlussstil und Abstrakt in wissenschaftlichen Arbeiten

Wissenschaftlicher Stil

Zitieren, Arten der Zitate

Paraphrasieren, kompilieren

Quellenangaben

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Bünting, Karl-Dieter / Bitterlich, Axel / Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. 5. Aufl., Berlin 2000.

Ehlich, Konrad / Steets, Angelika (eds): Wissenschaftlich schreiben – lehren und lehren. Berlin, New York 2003.

Narr, Wolf-Dieter / Stary, Joachim (eds.): Lust und Last des wissenschaftlichen Schreibens. Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer geben Studierenden Tipps. Frankfurt AM Main 1999.

Nussbaumer, Markus: Argumentation und Argumentationstheorie. Heidelberg 1995.

Pyerin, Brigitte, Kreatives wissenschaftliches Schreiben: Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. Weinheim / München 2001.

Stickel-Wolf, Christine / Wolf, Joachim: Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken. Erfolgreich studieren – gewusst wie! Wiesbaden 2005.

Efekte uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02

2. die Prinzipien des Schutzes des gewerblichen Eigentums, des Urheberrechts und der Verwaltung von Ressourcen des geistiges Eigentums K_W07

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

3. akademische Textsorten wie z.B.: Erörterung und Essay verfassen, unterschiedliche Ideen und Standpunkte unter Anwendung des Wissens im Bereich der germanischen Philologie synthetisieren (mit evtl. Berücksichtigung des Wissens aus verwandten Wissenschaften) K_U02

4. eine wissenschaftliche Arbeit formulieren K_U02

5. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen austauschen K_U03

Soziale Kompetenzen

Den/Die StudentIn ist bereit
6. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten K K01
Metody i kryteria oceniania:
Präsentation - 25%
Aktive Teilnahme am Unterricht - 25%
Abschlussstat - 50%
Kierunek studiów
Germanistik
Literatura uzupełniająca
Weiterführende Literatur
Brandt, Edmund: Rationeller Schreiben Lernen. Hilfestellung zur Anfertigung wissenschaftlicher (Abschluss-) Arbeiten. Baden-Baden 2002.
Franck, Norbert: Handbuch wissenschaftliches Arbeiten. Frankfurt am Main 2004.
Karmasin, Matthias / Ribing, Rainer: Die Gestaltung wissenschaftlicher Arbeiten. Wien 2006.
Krämer, Walter: Wie schreibe ich eine Seminar-, Examens- oder Diplomarbeit. 4. Aufl., Stuttgart, Jena 1994.
Węglińska, Maria: Jak pisać pracę magisterską. Poradnik dla studentów. Kraków. 2010
Nakład pracy studenta
Akademisches Schreiben 1 (2 ECTS):
Kontaktstunden (1,5 ECTS):
Kursstunden (Unterricht): 30
Sprechstunden: 10
Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):
Poziom studiów
Studia magisterskie
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
Semestr I
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Akademisches Schreiben 2 (1.S2.GRM.2)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

In dieser Lehrveranstaltung wird die Konzentration auf die Verfahrensweisen des akademischen und wissenschaftlichen Schreibens gelegt, was den Studenten das Verfassen der Magisterarbeiten erleichtern soll.

Akademisches Schreiben 2 (2 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS):

Kurstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 5

Prüfungsvorbereitung: 15

kkansy@uni.opole.pl

Opis:

Die Lehrveranstaltung soll die Fertigkeit der Textproduktion erweitern. Im Seminar werden akademische Textformen besprochen und anschließend geschrieben, wie z.B. folgende:

Erörterung

Zeugnis

Essay

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Bünting, Karl-Dieter / Bitterlich, Axel / Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. 5. Aufl., Berlin 2000.

Ehlich, Konrad / Steets, Angelika (eds): Wissenschaftlich schreiben – lehren und lernen. Berlin, New York 2003.

Narr, Wolf-Dieter / Stry, Joachim (eds.): Lust und Last des wissenschaftlichen Schreibens. Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer geben Studierenden Tipps. Frankfurt AM Main 1999.

Nussbaumer, Markus: Argumentation und Argumentationstheorie. Heidelberg 1995.

Pyerin, Brigitte, Kreatives wissenschaftliches Schreiben: Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. Weinheim / München 2001.

Stickel-Wolf, Christine / Wolf, Joachim: Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken. Erfolgreich studieren – gewusst wie! Wiesbaden 2005.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02, P7S_WG

2. die Prinzipien des Schutzes des gewerblichen Eigentums, des Urheberrechts und der Verwaltung von Ressourcen des geistiges Eigentums K_W07, P7S_WG

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

3. akademische Textsorten wie z.B.: Erörterung und Essay verfassen, unterschiedliche Ideen und Standpunkte unter Anwendung des

Wissens im Bereich der germanischen Philologie synthetisieren (mit evtl. Berücksichtigung des Wissens aus verwandten Wissenschaften)
K_U02

4. eine wissenschaftliche Arbeit formulieren K_U02, P7S_UW

5. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen austauschen K_U03, P7S_UW

Soziale Kompetenzen

Den/Die StudentIn ist bereit

6. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten K_K01, P7S_KK

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen:

Akademisches Schreiben 2:

Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten (Lernziele:1,2,3,5,6)

Bewertungskriterien

Akademisches Schreiben 2:

Aktive Teilnahme am Unterricht: 40%

Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten: 60%

Literatura uzupełniająca

Kachlak, Tadeusz: Stilistik leicht gemacht. Übungen zu ausgewählten Fragen der deutschen Stilistik. Warszawa 1995.

Nussbaumer, Markus: Argumentation und Argumentationstheorie. Heidelberg 1995.

Theisen, Manuel René: ABC des wissenschaftlichen Arbeitens. Erfolgreich in Schule, Studium und Beruf. 2. Aufl., Mannheim 1995.

Brandt, Edmund: Rationeller Schreiben Lernen. Hilfestellung zur Anfertigung wissenschaftlicher (Abschluss-) Arbeiten. Baden-Baden 2002.

Franck, Norbert: Handbuch wissenschaftliches Arbeiten. Frankfurt am Main 2004.

Karmasin, Matthias / Ribing, Rainer: Die Gestaltung wissenschaftlicher Arbeiten. Wien 2006.

Krämer, Walter: Wie schreibe ich eine Seminar-, Examens- oder Diplomarbeit. 4. Aufl., Stuttgart, Jena 1994.

Węglińska, Maria: Jak pisać pracę magisterską. Poradnik dla studentów. Kraków. 2010

Nakład pracy studenta

Akademisches Schreiben 2 (2 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 5

Prüfungsvorbereitung: 15

kkansy@uni.opole.pl

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Akademisches Schreiben 3 (1.S2.GRM.3)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Lehrveranstaltung setzt sich zum Ziel, die Kenntnisse der Studierenden im Bereich des Verfassens von wissenschaftlichen Arbeiten (insbesondere Magisterarbeiten) zu strukturieren und zu erweitern.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Regeln des wissenschaftlichen Stils/ der wissenschaftlichen Arbeit (k-W-1; P7S_WG).
2. Er/Sie verfügt über ein geordnetes Wissen aus dem Bereich der philologischen Terminologie, Theorie und Methodologie (k-W-3; P7S_WG).
3. Der/Die StudentIn kennt wissenschaftliche Arbeitsmethoden und Anforderungen an wissenschaftliche Arbeiten (k-W-4; P7S_WG).

Kenntnisse

4. Der/Die Studierende kann eine Analyse und Interpretation von Texten durchführen (k-U-3; P7S_UW).
5. Der/Die StudentIn ist imstande, Begriffe und Methoden der gegenwärtigen Sprach- und Literaturwissenschaft anzuwenden (k-U-2; P7S_UW).
6. Der/Die Studierende ist imstande, selbstständig die für seine/ihre Arbeit notwendigen Informationen zu bewerten und entsprechend zu verwenden (k-U-1; P7S_UW).
7. Die Studierenden vertiefen ihre Fähigkeit, ihre Zeit im Hinblick auf das Verfassen von wissenschaftlichen Texten entsprechend zu planen und den Plan zu realisieren. (k-U-8; P7S_UU).
8. Der/Die Studierende ist imstande, das erworbene Wissen anzuwenden, indem er/sie wissenschaftliche Texte selbstständig verfasst (k-U-3, k-U-6; P7S_UW, P7S_UK).

Soziale Kompetenzen

9. Der/Die StudentIn weist selbstständige Aktivität bei der Problemlösung auf (K-K-1; P7S_KK).
10. Die Studierenden verfügen über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens sowie Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede und sie können diese kognitiv einsetzen (k-K-2; P7S_KO).
11. Sie verstehen die Notwendigkeit der Dauerfortbildung und der kulturellen Entwicklung (k-K-4; P7S_KR).

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 2 Pkt.

1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)
2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS):
 - Vorbereitung für den Unterricht: 10h
 - Verfassen von Hausarbeiten: 20h

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Wintersemester

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Akademisches Schreiben 4 (1.S2.GRM.4)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Lehrveranstaltung setzt sich zum Ziel, die Kenntnisse der Studierenden im Bereich des Verfassens von wissenschaftlichen Arbeiten (insbesondere Magisterarbeiten) zu strukturieren und zu erweitern.

Literatura:

- Bunting, Karl-Dieter / Bitterlich, Axel / Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. 5. Aufl., Berlin 2000.
- Bunting, Karl-Dieter/ Bitterlich, Axel / Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium: mit Erfolg. Ein Leitfaden; mit CD-ROM. Berlin 2002.
- Brandt, Edmund: Rationeller Schreiben Lernen. Hilfestellung zur Anfertigung wissenschaftlicher (Abschluss)Arbeiten. Baden-Baden 2002.
- Ehrlich, Konrad / Steets, Angelika (eds): Wissenschaftlich schreiben – lehren und lernen. Berlin, New York 2003.

sowie

- Pyerin, Brigitte, Kreatives wissenschaftliches Schreiben: Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. Weinheim / München 2001.
- Narr, Wolf-Dieter / Sary, Joachim (eds.): Lust und Last des wissenschaftlichen Schreibens. Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer geben Studierenden Tipps. Frankfurt AM Main 1999.
- Stichel-Wolf, Christine / Wolf, Joachim: Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken. Erfolgreich studieren – gewusst wie! Wiesbaden 2001.
- Krämer, Walter: Wie schreibe ich eine Seminar-, Examens- oder Diplomarbeit. 4. Aufl., Stuttgart / Jena 1994.
- Franck, Norbert: Handbuch wissenschaftliches Arbeiten. Frankfurt am Main 2004.
- Nussbaumer, Markus: Argumentation und Argumentationstheorie. Heidelberg 1995.
- Eco, Umberto: Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt. Heidelberg 1993.
- Węglińska, Maria: Jak pisać pracę magisterską. Poradnik dla studentów. Kraków. 2010.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Regeln des wissenschaftlichen Stils/ der wissenschaftlichen Arbeit (k-W-1; P7S_WG).
2. Er/Sie verfügt über ein geordnetes Wissen aus dem Bereich der philologischen Terminologie, Theorie und Methodologie (k-W-3; P7S_WG).
3. Der/Die Studierende verfügt über das Wissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, sowie Linguistik, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind (k-W-2; P7S_WG).
4. Der/Die StudentIn kennt wissenschaftliche Arbeitsmethoden und Anforderungen an wissenschaftliche Arbeiten (k-W-4; P7S_WG).

Kenntnisse

5. Der/Die Studierende kann eine Analyse und Interpretation von Texten durchführen (k-U-3; P7S_UW).
6. Der/Die StudentIn ist imstande, Begriffe und Methoden der gegenwärtigen Sprach- und Literaturwissenschaft anzuwenden (k-U-2; P7S_UW).
7. Der/Die Studierende ist imstande selbstständig, die für seine/ihre Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen (k-U-1; P7S_UW).
8. Die Studierenden erwerben ein Planungs- und Organisationsvermögen hinsichtlich des Verfassens von wissenschaftlichen Texten (k-U-8; P7S_UU).
9. Der/Die Studierende ist imstande, das erworbene Wissen anzuwenden, indem er/sie wissenschaftliche Texte selbstständig verfasst (k-U-3, k-U-6; P7S_UW, P7S_UK).

Soziale Kompetenzen

10. Der/Die StudentIn weist selbstständige Aktivität bei der Problemlösung auf (K-K-1; P7S_KK).
11. Die Studierenden verfügen über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die sie kognitiv einsetzen können (k-K-2; P7S_KO).
12. Sie verstehen die Notwendigkeit der Dauerfortbildung und der kulturellen Entwicklung (k-K-4; P7S_KR).

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 3 Pkt.

1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)
2. Sprechstunden: 10 h
3. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin:
 - Vorbereitung für den Unterricht: 10h
 - Verfassen von Hausarbeiten: 20h
 - Projektvorbereitung: 20h

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Sommersemester, 4. Semester

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Fachsprachen der Gesellschaftswissenschaften 1 (1.S2.GRM.5)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Lehrveranstaltung setzt sich zum Ziel, die Studierenden praktisch in die Fachsprachenproblematik einzuführen und die lexikalische Kompetenz im Rahmen des Verfassungsrechts und Vertragsrechts zu erweitern.

Opis:

1. Fachsprachenspezifik, Fachterminus und seine Merkmale

2. Merkmale der juristischen Fachsprache

3. Rechtsquellen und -gebiete

4. Vertragsrecht

Literatura:

1. Simon, Heike / Funk-Baker, Gisela: Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache. 5., neubearbeitete Aufl. München u.a. 2013.

2. Jung, Lothar: Betriebswirtschaft. Lese- und Arbeitsbuch. Ismaning 1999.

3. Jung, Lothar: Rechtswissenschaft. Lese- und Arbeitsbuch. Ismaning 1998.

4. Schwierskott, Ewa: Deutsche juristische Fachsprache in Übungen. Warszawa 2006.

5. Bunn, Lothar/Karcik, Gabriel (2019): Deutsch als Fremdsprache für Juristen. Lehr- und Lernmaterialien zum Zivilrecht. München/New Yor.

6. Kaczmarczyk, Barbara (2020): Deutsche Rechtssprache. Warszawa: Beck.

Efekty uczenia się:

Wissen

- Grundlegendes Wissen von der Fachsprachenspezifik (k_W01 [P7S_WG]).
- Hierarchie der Rechtsquellen (k_W06 [P7S_WG]).
- Grundlegende Terminologie ausgewählter Rechtsgebiete (k_W03 [P7S_WG]).
- Ausgewählte Rechtsinstitute (k_W06 [P7S_WG]).
- Kenntnis ausgewählter Kollokationen (k_W03 [P7S_WG]).

Kenntnisse

- Anwendung der Fachsprache (k_U01; k_U04; k_U05 [P7S_UW, P7S_UK]).
- Bildung grammatisch-lexikalischer Übungen zu ausgewählten Texten (k_U01; k_U03 [P7S_UW]).
- Verstehen von juristischen Texten (k-U-6 [P7S_UK]).
- Verfassen argumentativer Texte zu rechtlichen Fragen (k-U-6 [P7S_UK]).
- Fähigkeit zur selbständigen Planung und Durchführung des Lernens (k-U-8 [P7S_UU]).
- Anwendung des Fachbereichswissens (k-U-4 [P7S_UK]).

Soziale Kompetenzen

- Fähigkeit zur Standpunktdarlegung bei kontroversen Fragen (k-K-1 [P7S_KK]).
- Gruppenarbeit (k-K-2 [P7S_KK]).
- Bildung des Sprachbewusstseins (k-K-1 [P7S_KK]).

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen

- Klausur (Lernziele: k_W01, k_W03, k_W06)
- Aktive Teilnahme (Lernziele: k_U06, k_U08, k_U04, k_U05)
- Projekt- bzw. Präsentationserstellung (Lernziele: k_W01, k_W03, k_U01, k_U03, k_U04, k_U05, k_K02)
- Teilnoten, die während der Semesterdauer für schriftliche Arbeiten vergeben werden (Lernziele: k_W01, k_W03, k_K01)

Bewertungskriterien

- Referate, schriftliche Arbeiten: 20%
- Beteiligung: 10%
- Klausur: 70%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Achilles, Ulrich / Klause, Dieter / Pleines, Wolfgang: Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft. Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht. Köln 1998.
2. Wesel, Uwe (2014): Fast alles, was Recht ist: Jura für Nichtjuristen. Frankfurt am Main.
3. Fahl, Christian (2012): Jura für Nichtjuristen: sieben unterhaltsame Lektionen. München.
4. Rathert, Monika (2006): Sprache und Recht. Heidelberg.
5. Auer, Werner / Burkhalter, Peter / Maurer, Hanspeter / Rutz, Alfred: Recht+Gesellschaft. Grundlagen. 7., aktualisierte und überarb. Aufl. Oberentfelden 2005.
6. Kocot, Wojciech (Hg.): Elementy prawa. Podręcznik. 2. Ausgabe. Warszawa 2007.
7. Liebscher, Marc / Zoll, Fryderyk (Hg.): Einführung in das polnische Recht. München 2005.
8. Buhlmann, Rosemarie / Fearn, Anneliese: Handbuch des Fachsprachenunterrichts. Unter besonderer Berücksichtigung naturwissenschaftlich-technischer Fachsprachen. 5. Aufl. Berlin u.a. 1991.
9. Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. Berlin 2010.
10. Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena: Staatsordnung und politisches System. Spracharbeitsbuch. Warszawa 2008.
11. Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena: Wirtschaftsordnung. Spracharbeitsbuch. Warszawa 2008.
12. Urteile des Bundesverfassungsgerichts in Zivil- Und Strafsachen.
13. Presseartikel.

Nakład pracy studenta

Wintersemester (3 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 35

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht und die Klausur: 15

Poziom studiów

magisterski

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

ukończone studia licencjackie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Fachsprachen der Gesellschaftswissenschaften 2 (1.S2.GRM.6)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Lehrveranstaltung setzt sich zum Ziel, die Studierenden praktisch in die Fachsprachenproblematik einzuführen und die lexikalische Kompetenz im Rahmen des Familien-, Erb-, Straf- und Verfahrensrechts zu erweitern.

Opis:

1. Zivilrecht, Familienrecht, Erbrecht, ausgewählte Unterschiede in der Terminologie der deutschen und polnischen Gesetzgebung
2. Strafrecht, Jugendstrafrecht
3. Die Gerichtsbarkeit in Deutschland und Polen

Literatura:

1. Simon, Heike / Funk-Baker, Gisela: Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache. 5., neubearbeitete Aufl. München u.a. 2013.
2. Jung, Lothar: Betriebswirtschaft. Lese- und Arbeitsbuch. Ismaning 1999.
3. Jung, Lothar: Rechtswissenschaft. Lese- und Arbeitsbuch. Ismaning 1998.
4. Schwierskott, Ewa: Deutsche juristische Fachsprache in Übungen. Warszawa 2006.

Efekty uczenia się:

Wissen

- Grundlegendes Wissen von der Fachsprachenspezifik (k_W01 [P7S_WG]).
- Hierarchie der Rechtsquellen (k_W06 [P7S_WG]).
- Grundlegende Terminologie ausgewählter Rechtsgebiete (k_W03 [P7S_WG]).
- Ausgewählte Rechtsinstitute (k_W06 [P7S_WG]).
- Kenntnis ausgewählter Kollokationen (k_W03 [P7S_WG]).

Kenntnisse

- Anwendung der Fachsprache (k_U01; k_U04; k_U05 [P7S_UW, P7S_UK]).
- Bildung grammatisch-lexikalischer Übungen zu ausgewählten Texten (k_U01; k_U03 [P7S_UW]).
- Verstehen von juristischen Texten (k-U-6 [P7S_UK]).
- Verfassen argumentativer Texte zu rechtlichen Fragen (k-U-6 [P7S_UK]).
- Fähigkeit zur selbständigen Planung und Durchführung des Lernens (k-U-8 [P7S_UU]).
- Anwendung des Fachbereichswissens (k-U-4 [P7S_UK]).

Soziale Kompetenzen

- Fähigkeit zur Standpunktdarlegung bei kontroversen Fragen (k-K-1 [P7S_KK]).
- Gruppenarbeit (k-K-2 [P7S_KK]).
- Bildung des Sprachbewusstseins (k-K-1 [P7S_KK]).

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen

- Klausur (Lernziele: k_W01, k_W03, k_W06)
- Aktive Teilnahme (Lernziele: k_U06, k_U08, k_U04, k_U05)
- Projekt- bzw. Präsentationserstellung (Lernziele: k_W01, k_W03, k_U01, k_U03, k_U04, k_U05, k_K02)

- Teilnoten, die während der Semesterdauer für schriftliche Arbeiten vergeben werden (Lernziele: k_W01, k_W03, k_K01)

Bewertungskriterien

- Klausur: 70%
- Referate, schriftliche Arbeiten: 20%
- Beteiligung: 10%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Achilles, Ulrich / Klause, Dieter / Pleines, Wolfgang: Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft. Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht. Köln 1998.
2. Wesel, Uwe (2014): Fast alles, was Recht ist: Jura für Nichtjuristen. Frankfurt am Main.
3. Fahl, Christian (2012): Jura für Nichtjuristen: sieben unterhaltsame Lektionen. München.
4. Rathert, Monika (2006): Sprache und Recht. Heidelberg.
5. Auer, Werner / Burkhalter, Peter / Maurer, Hanspeter / Rutz, Alfred: Recht+Gesellschaft. Grundlagen. 7., aktualisierte und überarb. Aufl. Oberentfelden 2005.
6. Kocot, Wojciech (Hg.): Elementy prawa. Podręcznik. 2. Ausgabe. Warszawa 2007.
7. Liebscher, Marc / Zoll, Fryderyk (Hg.): Einführung in das polnische Recht. München 2005.
8. Buhlmann, Rosemarie / Fearn, Anneliese: Handbuch des Fachsprachenunterrichts. Unter besonderer Berücksichtigung naturwissenschaftlich-technischer Fachsprachen. 5. Aufl. Berlin u.a. 1991.
9. Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. Berlin 2010.
10. Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena: Staatsordnung und politisches System. Spracharbeitsbuch. Warszawa 2008.
11. Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena: Wirtschaftsordnung. Spracharbeitsbuch. Warszawa 2008.
12. Urteile des Bundesverfassungsgerichts in Zivil- Und Strafsachen.
13. Presseartikel.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (2 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht, die Klausur, Prüfung: 15

Poziom studiów

magisterski

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
II
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali
Wymagania
ukończenie I semestru studiów magisterskich

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Fachsprachenkurs Deutsch (1.S2.GRM.7)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Rahmen des Kurses soll das Wissen um einige Fachterminologien vertieft werden.

Opis:

Die typischen Dokumente im Unternehmen

Die Beschäftigungsverhältnisse und Vertragstypen

Die Übersetzung von Fachtexten

Analyse von ausgewählten Fachsprachen in Anlehnung an die Arbeitsmarktsituation in der Region

Fachwortschatz des Transports

Fachwortschatz der Fertigung

Simulationsgespräche und Lexik-Aufgaben

Literatura:

Grucza, Sambor: Fachsprachenlinguistik. Frankfurt am Main: Lang, 2012.

Grucza, Sambor: Od lingwistyki tekstu do lingwistyki tekstu specjalistycznego. Warszawa: Katedra Języków Specjalistycznych. Uniwersytet Warszawski, 2004.

Möhn, Dieter/ Pelka, Roland: Fachsprachen: eine Einführung. Tübingen: M. Niemeyer Verlag, 1984.

Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. Berlin 2010.

Efekty uczenia się:

Wissen

Tiefgreifendes Wissen von den analysierten Fachsprachen (k_W01 [P7S_WG]).

die Kenntniss der standarisierten Dokumente (k_W06 [P7S_WG]).

Beherrschung des Fachwortschatzes aus den ausgewählten Gebieten (k_W03[P7S_WG]).

Der geschicke Umgang mit den fachspezifischen Termini (k_W03 [P7S_WG]).

Kenntnisse

Der korrekte Gebrauch der Fachsprache (k_U01; k_U04; k_U05 [P7S_UW, P7S_UK]).

Keine Probleme mit dem Verstehen von Fachaussagen und fachprofessionellen Kontexten (k_U01; k_U03 [P7S_UW]).

Rezeption von Bankkorrespondenz und Bankverträgen (k-U-4 [P7S_UK]).ge (k-U-6 [P7S_UK]).

Situationsangemessenes Handeln im Unternehmensleben (k-U-6 [P7S_UK]).

Fähigkeit zur Autodidaktik (k-U-8 [P7S_UU]).

Grammatische und fachlexikalische Kenntnisse auf dem Niveau B2+ (K_U09)

Anwendung des Fachbereichswissens

Soziale Kompetenzen

Argumentationsfähigkeit beim Debattieren (k-K-1 [P7S_KK]).

Kooperationslust (k-K-2 [P7S_KK]).

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen

Klausur (Lernziele: k_W01, k_W03, k_W06)

Aktive Teilnahme (Lernziele: k_U06, k_U08, k_U04, k_U05)

Gruppenarbeiten (Lernziele: k_W01, k_W03, k_U01, k_U03, k_U04, k_U05, k_K02)

Bewertungskriterien

Klausur: 70%
schriftliche Arbeiten: 20%
Aktive Teilnahme 10%
Kierunek studiów
Germanistik

Literatura uzupełniająca
Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Herbert Ernst [Hrsg.] (1998): Fachsprachen / Languages for Special Purposes. – Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft / An International Handbook of Special-Language and Terminology Research. Band 1, Art. 1. Berlin – New York: de Gruyter. (= HSK – Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. 14, 1). 1207-1211
Kielar, B. Z. Problemy tłumaczenia tekstów specjalistycznych, w: Grucza, Franciszek [Hrsg.]: Teoretyczne podstawy terminologii (1991), Wrocław, 133–140.

Nakład pracy studenta
Wintersemester - 2 ECTS
Kontaktstunden - 1,5 ECTS):
Kursstunden (Unterricht): 30
Sprechstunden: 10
Selbstständige Arbeit des Studierenden -0,5 ECTS:
Vorbereitung für den Unterricht, die Klausur, Prüfung: 15

Poziom studiów
Masterstudium

Rodzaj przedmiotu
języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
III

Założenia
Das Ziel der Lehrveranstaltung besteht darin, die Grundlagen der ausgewählten Fachsprachen zu verstehen und folglich jene Realisierungsvariante besser rezipieren und verstehen zu können. Der Fokus der Betrachtung wird zuerst auf ausgewählte Branchen (Bankwesen/Fertigung Ausserdem werden die typischen Dokumente besprochen, bei denen die Merkmale ausgewählter Fachsprachen-Domänen zum Vorschein kommen. Der Analyse dieser Textrealisierungen folgt die Übersetzung von verschiedenen fachsprachlichen Textstücken, was primär der Wortschatzerweiterung dienen soll.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Kompetenzprüfung Deutsch (1.S2.GRM.8)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Kompetenzprüfung hat zum Ziel, die Entwicklung der Sprachkompetenz der Studierenden im Bereich sämtlicher sprachlicher Grundfertigkeiten zu prüfen. Voraussetzung für das Bestehen der Prüfung ist, dass die Studierenden des Magisterstudienganges die Niveaustufe C2 erreichen.

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Kontakt mit der Prüfungskoordinatorin: kkansy@uni.opole.pl

Opis:

Die Prüfung umfasst praktische Sprachkenntnisse im Rahmen einzelner Fertigkeiten (Schreiben, Grammatik, Leseverstehen, Konversation).

Die Prüfung im 1. Studienjahr II. Grades besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil.

Die schriftliche Etappe soll die grammatischen und lexikalischen Kenntnisse der Studierenden verifizieren, die im Rahmen mehrerer Seminare, wie auch durch ihre selbstständige Arbeit gefördert werden.

Im mündlichen Teil wird die Fähigkeit der Studierenden geprüft, sich frei zu fachlichen Inhalten äußern zu können unter Anwendung fachspezifischen Wortschatzes.

Literatura:

Boldt, Claudia, Andrea Frater: Mit Erfolg Zum Goethe-Zertifikat C2: GDS: Übungsbuch- Und Testbuch. 1. Auflage. ed. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2013.

Fromme, Linda, Julia Guess: Fit Fürs Goethe-Zertifikat C2 ; Großes Deutsches Sprachdiplom. Ismaning: Hueber Verlag, 2012.

Busch, Anne: C2 Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig: Schubert, 2014.

Efekty uczenia się:

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02, P7S_WG
2. die Prinzipien des Schutzes des gewerblichen Eigentums, des Urheberrechts und der Verwaltung von Ressourcen des geistiges Eigentums K_W07, P7S_WG

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

3. akademische Textsorten wie z.B.: Erörterung und Essay verfassen, unterschiedliche Ideen und Standpunkte unter Anwendung des Wissens im Bereich der germanischen Philologie synthetisieren (mit evtl. Berücksichtigung des Wissens aus verwandten Wissenschaften) K_U02
4. eine wissenschaftliche Arbeit formulieren K_U02, P7S_UW
5. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen auf Niveaustufe C2 austauschen K_U03, K_U06, P7S_UW, P7S_UK

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

6. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten K_K01, P7S_KK

Metody i kryteria oceniania:

Für jeden Prüfungsteil kann man maximal 25 Punkte erhalten. Um zu dem mündlichen Prüfungsteil zugelassen zu werden, muss jeder Student in der schriftlichen Prüfung mindestens 60% der Gesamtpunktzahl bekommen.

Bewertungskriterien für schriftliche Arbeit:

Erfüllung der Aufgabenstellung: 0-5 Punkte

Aufbau und Kohärenz des Textes: 0-5 Punkte

Wortschatz: 0-5 Punkte

Grammatik, Orthographie, Interpunktion: 0-5 Punkte

Stil/Register: 0-5 Punkte

Bewertungskriterien für den mündlichen Teil:

Erfüllung der Aufgabenstellung: 0-5 Punkte

Redekohärenz und -flüssigkeit: 0-5 Punkte

Wortschatzreichtum: 0-5 Punkte

Aussprache und grammatische Korrektheit: 0-5 Punkte

Verständlichkeit und Interaktionsfähigkeit: 0-5 Punkte

Kierunek studiów

Germanistik

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Geisteswissenschaftlicher Kurs: Neueste Literatur des deutschen Sprachraumes 1 (1.S2.GRM.9)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die relevanten Fragen und Probleme der neusten deutschsprachigen Literatur werden unter Einbezug von Fachliteratur und literaturkritischen Werken textnah betrachtet.

Literatura:

Inhalte

1. DDR

- Der Umbruch in den sechziger Jahren
- Die Literatur der siebziger und achtziger Jahre

2. BRD

- 1968 und der Tod der Literatur
 - Literatur zwischen Innerlichkeit und alternativen Lebensformen (1969–77)
 - Widerstand der Ästhetik – Die Literatur der achtziger Jahre
- ##### 3. Literarische Verarbeitung der ›Wende‹ in Prosatexten
- ##### 4. Nicht vergangene Vergangenheit – Holocaust und Faschismus; Familien- Generationenliteratur
- ##### 5. Annäherungen an deutschsprachige literarische Werke der Schweiz und Österreichs
- ##### 6. Feministische Positionen in der neusten deutschen Literatur
- ##### 7. Genderproblematik
- ##### 8. Fragen der Inter- und Multikulturalität – deutschsprachige Immigrantenliteratur

Efekty uczenia się:

Beutin, Wolfgang et al.: Deutsche Literaturgeschichte Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart/ Weimar 2018.

Brenner, Peter J.: Neue deutsche Literaturgeschichte Vom »Ackermann« zu Günter Grass, 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. Berlin 2011

Briegleb, Klaus/ Weigel, Sigrid (Hg.): Gegenwartsliteratur seit 1968. München 1992.

Forster, Heinz/ Riegel, Paul: Deutsche Literaturgeschichte. Band 12: Gegenwart. München 1998.

Jeßing, Benedikt / Köhnen, Ralph: Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft, 4., aktualisierte und überarbeitete Auflage. Stuttgart 2017.

Salzer, Anselm/ Tunk, Eduard: Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur in sechs Bänden. Band VI: Von 1933 bis zur Gegenwart. Köln 1990.

Metody i kryteria oceniania:

Wissen

1. Studierende verfügt über ein geordnetes, ausführliches Wissen über ausgewählte literarische Werke deutschsprachiger Autoren. k_W01/ P7S_WG

2. Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen mit den anderen, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens (Geschichte, Philosophie und andere) sind. k_W05/ P7S_WK

3. Studierende versteht Kontinuität und Wandel der Literatur des deutschen Sprachbodens. k_W02 / P7S_WG

Kenntnisse

4. Studierende kann eine kritische Textanalyse mit dem Benutzen von grundlegenden Methoden bei der Berücksichtigung des

geschichtlich-kulturellen Zusammenhanges durchführen. k_U03 / P7S_UW

5. Studierende kann selbstständig sein Wissen erwerben und seine Forschungsfertigkeiten entfalten, indem er verschiedene Quellen (in der Mutter- und Fremdsprache) und moderne Technologien nutzt und nach Ratschlägen seiner wissenschaftlichen Betreuer geht. k_U08/ P7S_UU; k_U01/ P7S_UW

Soziale Kompetenzen

6. Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst. k_K04/ P7S_KR

7. Studierende verfügt über soziale und Personalkompetenzen wie: Fähigkeit des kreativen Denkens, Kreativität, Aufgeschlossenheit für kulturelle Verschiedenheit. k_K02/ P7S_KO

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

1. Kursstunden (Unterricht): 15h (0,5 ECTS)

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 5h

-Prüfungsvorbereitung: 40h

Poziom studiów

Studia drugiego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Geisteswissenschaftlicher Kurs: Neueste Literatur des deutschen Sprachraumes 1 (1.S2.GRM.10)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Konservatorium verfolgt das Ziel, das Grundwissen aus dem Bereich der neusten deutschsprachigen Literaturgeschichte zu übermitteln. Die relevanten Fragen und Probleme der neusten deutschsprachigen Literatur werden unter Einbezug von Fachliteratur und literaturkritischen Werken textnah betrachtet.

Opis:

Kursinhalte:

1. Jurek Becker „Jakob der Lügner“ (1969)
2. Ingeborg Bachmann „Malina“ (1971)
3. Heinrich Böll „Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ (1974)
4. Christa Wolf: „Was bleibt“ (1979/1990)
5. „Good Bye, Lenin!“ (2003)

Literatura:

„Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ [Film] / ein Film von Volker Schlöndorff und Margarethe von Trotta. Deutschland, 1975.
„Good Bye, Lenin!“ [Film] / Regie Wolfgang Becker; Darsteller Daniel Brühl, Katrin Sass, Chulpan Khamatova. Leipzig: Arthaus, 2008
Bachmann, Ingeborg: Malina. Frankfurt am Main 1991.
Becker, Jurek: Jakob der Lügner. Frankfurt am Main 1992.
Böll, Heinrich: Die verlorene Ehre der Katharina Blum. Köln 1978.
Wolf, Christa: Was bleibt. Frankfurt am Main 2007.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k_W01 (P7S_WG)
2. Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k_W01 (P7S_WG).
3. Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k_W04 (P7S_WG). Kenntnisse
4. Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k_U03 (P7S_UW).
5. Der Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k_U01 (P7S_UW).
6. Der Studierende ist im Stande, das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer Diskussion teilnimmt. k_U05 i k_U04 (P7S_UK)
Soziale Kompetenzen: (k_K01, P7S_KK, k_K04, P7S_KR).
7. Der Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.
8. Der Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

-Lektüretest

-Essay oder Referat

Bewertungskriterien

1. 20% - Aktive Teilnahme am Unterricht (Effekte 1 bis 8)
2. 30 %- Lektüretest (Effekte 1, 3, 4)
3. 50%- Essay oder Referat (Effekte 1, 2, 3, 4, 5, 7)

Literatura uzupełniająca

Beutin, Wolfgang et al.: Deutsche Literaturgeschichte Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart/ Weimar 2018.
Brenner, Peter J.: Neue deutsche Literaturgeschichte Vom »Ackermann« zu Günter Grass, 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. Berlin 2011
Briegleb, Klaus/ Weigel, Sigrid (Hg.): Gegenwartsliteratur seit 1968. München 1922.
Forster, Heinz/ Riegel, Paul: Deutsche Literaturgeschichte. Band 12: Gegenwart. München 1998.
Jeßing, Benedikt / Köhnen, Ralph: Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft, 4., aktualisierte und überarbeitete Auflage. Stuttgart 2017.
Salzer, Anselm/ Tunk, Eduard: Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur in sechs Bänden. Band VI: Von 1933 bis zur Gegenwart. Köln 1990.

Nakład pracy studenta

2 ECTS

1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 5h

-Verfassen von Hausarbeiten: 10h

Sprechstunden: 15h (0,5 ECTS)

aklimas@uni.opole.pl

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Geisteswissenschaftlicher Kurs: Neueste Literatur des deutschen Sprachraumes 2 (1.S2.GRM.11)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

In der Vorlesung werden die relevanten Fragen und Probleme der neusten deutschsprachigen Literatur vorgestellt. Die Basis stellen aktuelle literarische und literaturkritische Texte aus dem deutschsprachigen Raum.

Literatura:

Beutin, Wolfgang et al.: Deutsche Literaturgeschichte Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart/ Weimar 2018.

Brenner, Peter J.: Neue deutsche Literaturgeschichte Vom »Ackermann« zu Günter Grass, 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. Berlin 2011

Briegleb, Klaus/ Weigel, Sigrid (Hg.): Gegenwartsliteratur seit 1968. München 1922.

Forster, Heinz/ Riegel, Paul: Deutsche Literaturgeschichte. Band 12: Gegenwart. München 1998.

Jeßing, Benedikt / Köhnen, Ralph: Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft, 4., aktualisierte und überarbeitete Auflage. Stuttgart 2017.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student / die Studentin besitzt ein geordnetes, Wissen über ausgewählte literarische Werke deutschsprachiger Autoren. k_W01/ P7S_WG

2. Dem Studenten / der Studentin sind die Problematik und die Kontexte der deutschsprachigen Literatur bekannt. k_W02 / P7S_WG

Kenntnisse

3. Der Student / die Studentin kann eine kritische Textanalyse durchführen. k_U03 / P7S_UW

4. Der Student / die Studentin ist in der Lage, in Diskussionen über die aktuelle deutschsprachige Literatur teilzunehmen und die im Unterricht besprochenen Inhalte zu präsentieren. k_U03 / P7S_UW

Soziale Kompetenzen

5. Der Student / die Studentin verfügt über soziale und Personalkompetenzen wie: Fähigkeit des kreativen Denkens, Diskussionskultur, Offenheit und Verständnis für kulturelle Verschiedenheit. k_K02/ P7S_KO

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

1 ECTS-Punkt.

1. Kursstunden (Unterricht): 15h (0,5 ECTS)

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 5h

-Prüfungsvorbereitung: 10h

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Sommersemester, 2. Semester

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Geisteswissenschaftlicher Kurs: Neueste Literatur des deutschen Sprachraumes 2 (1.S2.GRM.12)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Kursziel ist ein strukturierender und repräsentativer Überblick über ausgewählte Schwerpunkte der neuesten deutschsprachigen Literatur aus Österreich und der Schweiz.

Opis:

Im Seminar werden Texte von Autoren_Innen, die im Literaturverzeichnis aufgelistet wurden, besprochen und interpretiert. Der Kurs soll als praktische Vertiefung und Strukturierung des Wissens, welches in der Vorlesung erworben wurde, betrachtet werden.

Literatura:

1. Maciej Ganczar: Historia literatury austriackiej, Warszawa 2016.

2. Peter Rusterholz/Andreas Solbach (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte, Stuttgart-Weimar 2007.

3. Klaus Pezld (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Studierende verfügt über ein geordnetes, ausführliches Wissen über ausgewählte literarische Werke deutschsprachiger Autoren.

k_W01/ P7S_WG

2. Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen mit den anderen, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens (Geschichte, Philosophie und andere) sind. k_W05/ P7S_WK

3. Studierende versteht Kontinuität und Wandel der Literatur des deutschen Sprachbodens. k_W02 / P7S_WG

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden.

C. Bewertungskriterien

multimediale Präsentation 50%

schriftliche Abschlussarbeit 30%

aktive Teilnahme am Seminar 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

studenta:

2 ECTS

1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 5h

-Verfassen von Hausarbeiten: 10h

Sprechstunden: 15h (0,5 ECTS)

Poziom studiów
Studium des 2. Grades
Profil kształcenia
allgemeinakademisch
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Fragen der kontrastiven Grammatik 1 (1.S2.GRM.13)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel der Vorlesung ist die Erweiterung der Kenntnisse über die kontrastive Sprachwissenschaft/ Grammatik. Während der Vorlesung werden Gemeinsamkeiten und Differenzen im Hinblick auf die ausgewählten grammatischen sowie ethonlinguistischen Bereiche des Deutschen und des Polnischen präsentiert. Die Kontrastive Linguistik als selbständige wissenschaftliche Disziplin wird darüber hinaus vor dem Hintergrund anderer mit dem Sprachvergleich verbundener Forschungsrichtungen ins Visier genommen. Darüber hinaus werden Grundkonzepte der interkulturellen Kommunikation besprochen.

Opis:

- Kontrastive Linguistik/ Grammatik – Einführung in die Problematik
- Sprechakte
- Textaufbau und Textsorten
- Ausgewählte grammatische Phänomene im Sprachvergleich Deutsch-Polnisch.
- Kontrastive Grammatik in der Translatorik
- Falsche Freunde
- Sprachliches Weltbild der Deutschen und der Polen/ Stereotype und Vorurteile
- Kontrastive Grammatik in der Phraseologieforschung

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Bąk, Piotr: Gramatyka języka polskiego, Warszawa, 2007.
2. Engel, Ulrich: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Heidelberg, 1999.
3. Golonka, Joanna: Kontrastive Grammatik. Deutsch-polnisch für polnische Studenten: Ausgewählte Probleme. Rzeszów 2012.
4. Kuczyński, Ernest: Interferenzträchtige Stolpersteine bei der Übersetzung. Das Wesen und die Problematik der ‚falschen Freunde des Übersetzers‘. Włocławek 2005.
5. Lietz, Gero: „Deutsch-polnisches Kriminalistenseminar“. ‚Falsche Freunde‘ im Fremdsprachenunterricht. In: Convivium, Germanistisches Jahrbuch Polen, Bonn, 2006, S. 321-345.
6. Mihałka, Krystyna: Stereotype und Vorurteile in der deutsch-polnischen Wahrnehmung. Rzeszów 2010.
7. Morciniec, Norbert: Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej, Wrocław, 2014.
8. Strutyński, Janusz: Gramatyka polska, Kraków 1999.
9. Tekin, Özlem: Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis, Tübingen, 2012.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

1. Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik, München 1991.
2. Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft, Tübingen, 2011.
3. Verband Polnischer Germanisten: Vorurteile zwischen Deutschen und Polen. Warszawa 1992.
4. Rytel-Schwarz, Danuta; Jurasz, Alina; Cirko, Lesław; Engel, Ulrich: Deutsch-polnische Kontrastive Grammatik. Hildesheim, Zürich, New York 2012.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn kennt und versteht:

1. im erweiterten Maße - ausgewählte sprachliche Tatsachen, Objekte und Erscheinungen im Bereich der deutschen und polnischen Sprache und Kultur und sie betreffenden sprachwissenschaftliche Methoden und Theorien, welche die komplexen Zusammenhänge zwischen ihnen erläutern, die ein fortgeschrittenes Allgemeinwissen im Bereich der kontrastiven Grammatik (deutsch-polnisch) und theoretische Grundlagen dafür bilden - k_W01

2. verfügt über ein geordnetes und grundiertes theoretisches Wissen, welches die Schlüsselfragestellungen und ausgewählte Fragestellungen im Bereich des fortgeschrittenen Detailwissen umfasst, K_W02

3. die Hauptentwicklungstrends der wissenschaftlichen Disziplinen, die für die Philologie von Bedeutung sind - k_W03

Kenntnisse

Der/ die Studentin kann:

4. unterschiedliche Ideen und Standpunkte unter Anwendung des Wissens im Bereich der kontrastiven Grammatik synthetisieren (mit der Möglichkeit der Berücksichtigung des Wissens aus verwandten Wissenschaften), K_U02

5. Sich über Themen der kontrastiven Grammatik mit unterschiedlichen Empfängerkreisen austauschen, k_U04

6. Grammatische und fachlexikalische Kenntnisse auf dem Niveau B2+ K_U09

Soziale Kompetenzen

Den/Die StudentIn kann:

7. die Bedeutung des metasprachlichen Wissens bei der Lösung von kognitiven und praktischen Fragestellungen anerkennen. k_K01

Metody i kryteria oceniania:

Prüfung, - 100% (Lernziele 1,2,3,4,5,6)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur:

1. Kühlwein, Wolfgang: Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft. Akten des Internationalen Kolloquiums Trier/Saarbrücken, 25. - 30.9.1978, München, 1981.

2. Sternemann, Reinhard: Einführung in die konfrontative Linguistik, Leipzig, 1983.

3. Gnutzmann, Claus: Kontrastive Linguistik, Frankfurt am Main, 1990.

4. Kałny, Andrzej: Studien zum Deutschen aus kontrastiver Sicht, Frankfurt am Main, 1990.

5. Barnickel, Klaus-Dieter: Falsche Freunde. Ein vergleichendes Wörterbuch Deutsch-Englisch, Heidelberg, 1992.

6. Lipczuk, Ryszard: Niemiecko-polski słownik tautonimów, Warszawa, 1995.

7. Stevens, John: True and false friends. Stolpersteine im englischen Wortschatz ; [Niveau A2 - B2], Ismaning, 2009.

8. Kümmel, Martin Joachim (Hrsg.): Sprachvergleich und Sprachdidaktik. Beiträge zu den 19. GeSuSLinguistiktagen, Freiburg im Breisgau, 2.-4. März 2010, Hamburg, 2011.

9. Kotin, Michail L. (Hrsg.): Geschichte und Typologie der Sprachsysteme, Heidelberg, 2011.

10. Köpcke, Klaus-Michael (Hrsg.): Grammatik - Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen, Berlin, 2011.

11. Gunkel, Lutz/ Zifonun, Gisela: Deutsch im Sprachvergleich. Grammatische Kontraste und Konvergenzen, Berlin, 2012.

12. Netzel, Rebecca: Kontrastive Linguistik. Ethnolinguistische Analysen, Hamburg, 2012.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (2 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht, die Klausur, Prüfung: 15

Poziom studiów

Studia magisterskie

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Semestr I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Fragen der kontrastiven Grammatik 1 (1.S2.GRM.14)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: Selected questions of Contrastive Grammar 1

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit den ausgewählten Fragen der Ethnolinguistik vertraut zu machen. Dies erfolgt unter besonderer Berücksichtigung des Deutschen und des Polnischen.

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 3

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

45 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 1,5 ECTS-Punkt

Opis:

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Ethnolinguistik als interdisziplinäre Wissenschaft
2. Sapir-Whorf Hypothese bzw. sprachlicher Relativismus
3. Sprachliches Weltbild des Deutschen und des Polnischen
4. Sprachliches Weltbild der Pirahã
5. Die Kulturemtheorie von Els Oksaar
6. Pragmalinguistische Interferenz

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Nagórko, Alicja: Z problemów etnolingwistyki - jak porównywać języki i kultury? In: Poradnik Językowy, Bd. 4, 1994, S. 4-14.

Mosiółek-Kłosińska, Katarzyna: Dzieje koncepcji języka jako formy ujmowania świata. In: Poradnik Językowy, Bd. 4, 1994, S. 15-22.

Nagórko, Alicja: Zwei Sprachen, zwei Welten - Deutsch aus Sicht eines Polen / einer Polin. In: Convivium, 1998, S. 9-33.

Nagórko, Alicja: Andere Sprachen, andere Sprachwelten (Das sprachliche Weltbild im Kontrast), In: Das Deutsche von innen und von außen, Poznań, 1999, S. 213-223.

Senft, Gunter: Ethnolinguistik. In: Beer, B./ Fischer, H. (Hrsg.): Ethnologie - Einführung und Überblick, 8. Auflage, Berlin, 2013, S. 271-286.

Skura, Marta: Błędy wynikające z interferencji kulturowej popełniane przez Niemców uczących się języka polskiego jako obcego. In: Acta Universitatis Lodzianis. Kształcenie polonistyczne cudzoziemców 20, Łódź, 2013, S. 149-158.

Wer Salat isst, spricht nicht Pirahã. Ein Interview mit Daniel L. Everett. In: Gehirn und Geist 3/2006, Heidelberg, S. 16-19. [Das Interview führte die Sprachwissenschaftlerin Annette Lessmöllmann].

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprache, 3. Auflage, München, 2013.(Auszüge).

Kaczor, Iwona: Zum Phänomen des sprachlichen Weltbildes im Lichte der sprachphilosophischen Theorien. Ein Überblick. In: Jelitto-Piechulik, Gabriela/Jokiel, Małgorzata/Księżyk, Felicja/Pelka, Daniela (Hrsg.): Germanistische Werkstatt 11, S. 163-174, Opole.

Im Unterricht wird darüber hinaus an weiteren Begleitmaterialien in Form von Onlinetexten, Arbeitsblättern und Handouts gearbeitet!

Alle im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Marek Sitek.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung (Winter- und Sommersemester)

Wierlacher, Alois: Handbuch interkulturelle Germanistik, Stuttgart, 2003.

Bartmiński Jerzy: Stereotypy mieszkają w języku. Studia etnolingwistyczne, Lublin 2007.

Bartmiński, Jerzy/ Chlebda, Wojciech: Jak badać językowo-kulturowy obraz świata Słowian i ich sąsiadów? In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 20, Lublin, 2008, S. 11-27.

Engel, Ulrich: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Heidelberg, 1999.

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprache, München, 2013.

Kocur, Mirosław: Kultura w granicach natury. Daniel Everett i Pirahã. In: Acta Universitatis Wratislaviensis, No 3425. Prace Kulturoznawcze XIV/I, Wrocław, 2012.

Jäger, Ludwiga: Ohne Sprache undenkbar. In: Gehirn und Geist 3/2006. Heidelberg. S. 8-15.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. womit sich die ethnolinguistische Forschung auseinandersetzt, k_W03 [P7S_WG],
2. das Phänomen „sprachliches Weltbild“ an diversen Beispielen zu beleuchten, k_W01 [P7S_WG],
3. was unter der pragmalinguistischen bzw. kulturellen Interferenz zu verstehen ist, k_W03 [P7S_WG],
4. welche Merkmale die Sprache der Pirahã aufweist, k_W01 [P7S_WG].

Kenntnisse:

Die Studierenden können

5. auf Xenismen bzw. pragmalinguistischer Interferenz beruhende Störfaktoren im Hinblick auf die deutsch-polnischen Kommunikation erkennen und ggf. ihnen vorbeugen, k_U02 [P7S_UW],
6. die Differenzen in der Weltwahrnehmung der Deutschen und Polen sowie ihre sprachliche Wiedergabe kulturspezifisch erkennen und mit ihnen adäquat umgehen, k_U01 [P7S_UW],
7. die Richtung der eigenen sprachwissenschaftlich orientierten Entwicklung bewusst einplanen bzw. steuern, k_U08 [P7S_UU].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden

8. sind bereit, das erworbene Wissen kritisch zu hinterfragen, k_K01 [P7S_KK],
9. sind sich des Mehrwerts von vergleichend orientierten Aus- bzw. Weiterbildungsveranstaltungen bewusst und plädieren in ihren sozialen Wirkungsbereichen für ihre Präsenz, k_K02 [P7S_KR].

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden:

Präsenzübung: Text-, Bild- und Videoanalyse mit Diskussion, Aufgabenlösung.

Bewertungskriterien:

Aktive Teilnahme am Unterricht: 25%

Essay: 25%

Testat: 50%

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

B. Weiterführende Literatur (Winter- und Sommersemester)

Gipper, Helmut (Hrsg.): Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber, Düsseldorf, 1959.

Weisgerber, Leo: Grundformen sprachlicher Weltgestaltung, Köln, 1963.

Wagner, Karl H.: Rhetorik, Sprache und Denken, Ethnolinguistik, Bremen, 1993.

Wierlacher, Alois: Toleranzkultur. Zu einer Grundaufgabe internationaler Kulturarbeit in der modernen Zivilgesellschaft. In: Wierlacher, Alois/Eggers, Dietrich/ Engel, Ulrich u.a. (Hrsg.): Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 1994, Bd. 20, München, 1995, S. 101-115.

Kątny, Andrzej: Aspektualność w germanischen und slawischen Sprachen, Poznań, 2000.

Schröder, Jürgen: Die Sprache des Denkens, Würzburg, 2001.

Müller, Horst M.: (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn, 2002.

Wierlacher, Alois: Interkulturalität. In: Wierlacher, Alois/Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch interkulturelle Germanistik, Stuttgart, 2003, S. 257-264.

Erl, Astrid/ Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen - erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen, Stuttgart 2007.

Chlebda, Wojciech: Kiedy swój staje się obcym. In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnoligwistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 19, Lublin, 2007, S. 89-98.

Kusio, Urszula: Świat się rusza – szkic z komunikacji międzykulturowej. In: Banach, Czesław/ Bugalska, Anna/Centka, Iwona et al. (Hrsg.): Kultura i edukacja, Bd. 1, Toruń, 2007, S. 23-35.

Whorf, Benjamin Lee: Sprache - Denken – Wirklichkeit. Beiträge zur Metalinguistik und Sprachphilosophie, Krausser, Peter (Hrsg.), Reinbek bei Hamburg, 2008.

Cappai, Gabriele (Hrsg.): Interpretative Sozialforschung und Kulturanalyse. Hermeneutik und die komparative Analyse kulturellen Handelns, Bielefeld, 2010.

Pavlenko, Aneta: Thinking and speaking in two languages, Bristol, 2011.

Broszinsky-Schwabe, Edith: Interkulturelle Kommunikation. Missverständnisse – Verständigung, Wiesbaden, 2011.

Netzel, Rebecca: Kontrastive Linguistik. Ethnolinguistische Analysen, Hamburg, 2012.

Whorf, Benjamin Lee: Language, thought, and reality [selected writings of Benjamin Lee Whorf], Carroll, John Bissell; Levinson, Stephen C.; Lee, Penny (Hrsg.), Cambridge, 2012.

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprachen. Warum die Welt in anderen Sprachen anders aussieht, Pfeiffer, Martin (Hrsg.), München, 2012.

McWhorter, John H.: The language hoax. Why the world looks the same in any language, Oxford, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Interkulturelle Kommunikation. Eine praxisorientierte Einführung, Darmstadt, 2014.

Müller, Stefan/Gelbrich, Katja: Interkulturelle Kommunikation, München, 2014.

Moosmüller, Alois (Hrsg.): Interkulturalität und kulturelle Diversität, Münster, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Grundbegriffe der interkulturellen Kommunikation, Konstanz, 2014.

Hepp, Andreas: Transkulturelle Kommunikation, Konstanz, München, 2014.

Nakład pracy studenta

Łączna liczba punktów ECTS: 3

Udział w zajęciach - 30h (1 ECTS)

Udział w konsultacjach - 13h (0,5 ECTS)

Samodzielna praca studenta - 45h (1,5 ECTS)

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Fragen der kontrastiven Grammatik 2 (1.S2.GRM.15)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit den ausgewählten Fragen der Interkulturellen Kommunikation vertraut zu machen. Dies erfolgt unter besonderer Berücksichtigung des Deutschen und des Polnischen.

Opis:

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Feministische Linguistik
2. Sprachliche Gleichstellung der Geschlechter aus ethnolinguistischer Sicht
3. Diminutiva des Polnischen und des Deutschen
4. Die Interkulturelle Kommunikation (IK) vor dem Hintergrund der Kontrastiven Grammatik (KG)
5. Stereotype und ihre Funktionen - das Bild des Deutschen in Polen - Geschichte und Gegenwart

Literatura:

Literaturverzeichnis (Winter- und Sommersemester)

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Nagórko, Alicja: Z problemów etnolingwistyki - jak porównywać języki i kultury? In: Poradnik Językowy, Bd. 4, 1994, S. 4-14.

Mosiółek-Kłosińska, Katarzyna: Dzieje koncepcji języka jako formy ujmowania świata. In: Poradnik Językowy, Bd. 4, 1994, S. 15-22.

Nagórko, Alicja: Zwei Sprachen, zwei Welten - Deutsch aus Sicht eines Polen / einer Polin. In: Convivium, 1998, S. 9-33.

Nagórko, Alicja: Andere Sprachen, andere Sprachwelten (Das sprachliche Weltbild im Kontrast), In: Das Deutsche von innen und von außen, Poznań, 1999, S. 213-223.

Senft, Gunter: Ethnolinguistik. In: Beer, B./ Fischer, H. (Hrsg.): Ethnologie - Einführung und Überblick, 8. Auflage, Berlin, 2013, S. 271-286.

Bąk, Piotr: Gramatyka języka polskiego, Warszawa, 2007. (Ausgewählte Kapitel / Diminutiva)

Bartnicka, Barbara/ Satkiewicz, Halina: Gramatyka języka polskiego, Warszawa, 1990. (Ausgewählte Kapitel / Diminutiva)

Heringer, Hans, J.: Interkulturelle Kommunikation, 2. Auflage, Tübingen, 2007. (Ausgewählte Kapitel / Stereotype)

Bartmiński, Jerzy: Opozycja swój/obcy a problem językowego obrazu świata. In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 19, Lublin, 2007, S. 35-59.

Bartmiński, Jerzy: Stereotyp jako przedmiot lingwistyki, 1985. [academia.edu]

Bartmiński J., Jak zmienia się stereotyp Niemca w Polsce? Profile i ich historyczno-kulturowe uwarunkowania, [w:] J. Bartmiński, Stereotypy mieszkają w języku, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2007, S. 242-261.

Skura, Marta: Błędy wynikające z interferencji kulturowej popełniane przez Niemców uczących się języka polskiego jako obcego. In: Acta Universitatis Lodzianis. Kształcenie polonistyczne cudzoziemców 20, Łódź, 2013, S. 149-158.

Wer Salat isst, spricht nicht Pirahã. Ein Interview mit Daniel L. Everett. In: Gehirn und Geist 3/2006, Heidelberg, S. 16-19. [Das Interview führte die Sprachwissenschaftlerin Annette Lessmöllmann].

Mahmod, Uday Hattim: Die Diminution im Deutschen und im Arabischen. [Dissertation, 2011, Heidelberg], (S. 37-59).

Jurasz, Alina: Die Möglichkeiten der Femininmarkierung im Deutschen und im Polnischen. Eine Skizze. In: Orbis Linguarum Vol. 14, Legnica, 1999, S. 201-211.

Handschuck, Sabine/ Schröer, Hubertus: Interkulturelle Orientierung und Öffnung. Theoretische Grundlagen und 50 Aktivitäten zur Umsetzung, Augsburg, 2012, (S. 33-47).

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprache, 3. Auflage, München, 2013. (Auszüge).

Alle im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Marek Sitek.

Im Unterricht werden weitere Begleitmaterialien in Form von Arbeitsblättern und Handouts verteilt!

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Wierlacher, Alois: Handbuch interkulturelle Germanistik, Stuttgart, 2003.

Bartmiński Jerzy: Stereotypy mieszkają w języku. Studia etnolingwistyczne, Lublin 2007.

Bartmiński, Jerzy/ Chlebda, Wojciech: Jak badać językowo-kulturowy obraz świata Słowian i ich sąsiadów? In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 20, Lublin, 2008, S. 11-27.

Engel, Ulrich: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Heidelberg, 1999.

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprache, München, 2013.

Kocur, Mirosław: Kultura w granicach natury. Daniel Everett i Pirahã. In: Acta Universitatis Wratislaviensis, No 3425. Prace Kulturoznawcze XIV/I, Wrocław, 2012.

Jäger, Ludwiga: Ohne Sprache undenkbar. In: Gehirn und Geist 3/2006. Heidelberg. S. 8-15.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. was die Untersuchungsgegenstände und die Ziele der sog. "feministischen Linguistik" sind und welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede im deutsch-polnischen Vergleich sich in dieser Hinsicht identifizieren lassen, k_W02 [P7S_WG],
2. wie die Diminutiva (einschließlich Hypokoristika) des Polnischen und des Deutschen aus phonologischer und semantischer Sicht zu bilden bzw. zu gebrauchen sind k_W01 [P7S_WG],
3. mit der Mehrdimensionalität des Begriffs "Interkulturelle Kommunikation" (IK) umzugehen, k_W03 [P7S_WG],
4. aus welchen verschiedenen Teilaspekten sich der Begriff "Stereotyp" zusammensetzt, k_W03 [P7S_WG],
5. wodurch die Herausbildung der jeweiligen Stereotype des Deutschen im polnischen Bewusstsein geprägt wurde bzw. wird, k_W01 [P7S_WG].

Kenntnisse:

Die Studierenden können

6. sprachliche Markierungen von Femininität im Polnischen und im Deutschen benennen, k_U01 [P7S_UW],
7. "neutrale" und "affektive" Verkleinerungsformen bilden und ihre Verwendungskontexte bestimmen, k_U01 [P7S_UW],
8. die Gesellschaften im Hinblick auf das sog.4-D-Modell von Geert Hofstede charakterisieren, k_U02 [P7S_UW],
9. die Anzeichen der sog. Kulturalisierung bzw. Ethnisierung im Alltag erkennen und diesen negativen Erscheinungen vorbeugen bzw. sie didaktisch aufarbeiten, k_U02 [P7S_UW],
10. die sprachlichen Realisierungen der jeweiligen Stereotype hinsichtlich des deutsch-polnischen Kulturkontaktes angeben sowie ihre Herkunft entsprechend erläutern, k_U03 [P7S_UW].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden

11. sind bereit, ihre Fähigkeiten zu erweitern und die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung einzuplanen bzw. zu steuern, k_K01 [P7S_KK],
12. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer sind sich des Mehrwerts des kontrastivlinguistisch orientierten Fremdsprachenunterrichts bewusst und plädieren in ihren sozialen Wirkungsbereichen für seine Präsenz, k_K03 [P7S_KR].

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden:

Präsenzübung: Text-, Bild- und Videoanalyse mit Diskussion, Aufgabenlösung.

Bewertungskriterien:

Teilnahme am Unterricht: 25%

Essay: 25%

Testat: 50%

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

B. Weiterführende Literatur (Winter- und Sommersemester):

Gipper, Helmut (Hrsg.): Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber, Düsseldorf, 1959.

Weisgerber, Leo: Grundformen sprachlicher Weltgestaltung, Köln, 1963.

Wagner, Karl H.: Rhetorik, Sprache und Denken, Ethnolinguistik, Bremen, 1993.

Kocur, Mirosław: Kultura w granicach natury. Daniel Everett i Pirahã. In: Acta Universitatis Wratislaviensis, No 3425. Prace Kulturoznawcze XIV/I, Wrocław, 2012.

Jäger, Ludwig: Ohne Sprache undenkbar. In: Gehirn und Geist 3/2006, Heidelberg, S. 8-15.

Gipper, Helmut (Hrsg.): Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber, Düsseldorf, 1959.

Weisgerber, Leo: Grundformen sprachlicher Weltgestaltung, Köln, 1963.

Wagner, Karl H.: Rhetorik, Sprache und Denken, Ethnolinguistik, Bremen, 1993.

Wierlacher, Alois: Toleranzkultur. Zu einer Grundaufgabe internationaler Kulturarbeit in der modernen Zivilgesellschaft. In: Wierlacher, Alois/ Eggers, Dietrich/ Engel, Ulrich u.a. (Hrsg.): Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 1994, Bd. 20, München, 1995, S. 101-115.

Kątny, Andrzej: Aspektualność w językach niemieckich i polskim. Poznań, 2000.

Schröder, Jürgen: Die Sprache des Denkens, Würzburg, 2001.

Müller, Horst M.: (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn, 2002.

Wierlacher, Alois: Interkulturalität. In: Wierlacher, Alois/Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch interkulturelle Germanistik, Stuttgart, 2003, S. 257-264.

Erl, Astrid/Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen - erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen, Stuttgart 2007.

Chlebda, Wojciech: Kiedy swój staje się obcym. In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnolinguistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 19, Lublin, 2007, S. 89-98.

Kusio, Urszula: Świat się rusza – szkic z komunikacji międzykulturowej. In: Banach, Czesław/Bugalska, Anna/ Centka, Iwona et al. (Hrsg.): Kultura i edukacja, Bd. 1, Toruń, 2007, S. 23-35.

Whorf, Benjamin Lee: Sprache - Denken – Wirklichkeit. Beiträge zur Metalinguistik und Sprachphilosophie, Krausser, Peter (Hrsg.), Reinbek bei Hamburg, 2008.

Cappai, Gabriele (Hrsg.): Interpretative Sozialforschung und Kulturanalyse. Hermeneutik und die komparative Analyse kulturellen Handelns, Bielefeld, 2010.

Pavlenko, Aneta: Thinking and speaking in two languages, Bristol, 2011.

Broszinsky-Schwabe, Edith: Interkulturelle Kommunikation. Missverständnisse – Verständigung, Wiesbaden, 2011.

Netzel, Rebecca: Kontrastive Linguistik. Ethnolinguistische Analysen, Hamburg, 2012.

Whorf, Benjamin Lee: Language, thought, and reality [selected writings of Benjamin Lee Whorf], Carroll, John Bissell; Levinson, Stephen C.; Lee, Penny (Hrsg.), Cambridge, 2012.

Deutscher, Guy: Im Spiegel der Sprachen. Warum die Welt in anderen Sprachen anders aussieht, Pfeiffer, Martin (Hrsg.), München, 2012.

McWhorter, John H.: The language hoax. Why the world looks the same in any language, Oxford, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Interkulturelle Kommunikation. Eine praxisorientierte Einführung, Darmstadt, 2014.

Müller, Stefan/Gelbrich, Katja: Interkulturelle Kommunikation, München, 2014.

Moosmüller, Alois (Hrsg.): Interkulturalität und kulturelle Diversität, Münster, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Grundbegriffe der interkulturellen Kommunikation, Konstanz, 2014.

Hepp, Andreas: Transkulturelle Kommunikation, Konstanz, München, 2014.

Literatura uzupełniająca

Wierlacher, Alois: Toleranzkultur. Zu einer Grundaufgabe internationaler Kulturarbeit in der modernen Zivilgesellschaft. In: Wierlacher, Alois/Eggers, Dietrich/ Engel, Ulrich u.a. (Hrsg.): Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 1994, Bd. 20, München, 1995, S. 101-115.

Kątny, Andrzej: Aspektualność w językach niemieckich i słowiańskich, Poznań, 2000.

Schröder, Jürgen: Die Sprache des Denkens, Würzburg, 2001.

Müller, Horst M.: (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn, 2002.

Wierlacher, Alois: Interkulturalität. In: Wierlacher, Alois/Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch interkulturelle Germanistik, Stuttgart, 2003, S. 257-264.

Erl, Astrid/ Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen - erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen, Stuttgart 2007.

Chlebda, Wojciech: Kiedy swój staje się obcym. In: Bartmiński, Jerzy (Hrsg.): Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury, Bd. 19, Lublin, 2007, S. 89-98.

Kusio, Urszula: Świat się rusza – szkic z komunikacji międzykulturowej. In: Banach, Czesław/ Bugalska, Anna/Centka, Iwona et al. (Hrsg.): Kultura i edukacja, Bd. 1, Toruń, 2007, S. 23-35.

Whorf, Benjamin Lee: Sprache - Denken – Wirklichkeit. Beiträge zur Metalinguistik und Sprachphilosophie, Krausser, Peter (Hrsg.), Reinbek bei Hamburg, 2008.

Cappai, Gabriele (Hrsg.): Interpretative Sozialforschung und Kulturanalyse. Hermeneutik und die komparative Analyse kulturellen Handelns, Bielefeld, 2010.

Pavlenko, Aneta: Thinking and speaking in two languages, Bristol, 2011.

Broszinsky-Schwabe, Edith: Interkulturelle Kommunikation. Missverständnisse – Verständigung, Wiesbaden, 2011.

Netzel, Rebecca: Kontrastive Linguistik. Ethnolinguistische Analysen, Hamburg, 2012.

Whorf, Benjamin Lee: Language, thought, and reality [selected writings of Benjamin Lee Whorf], Carroll, John Bissell; Levinson, Stephen C.; Lee, Penny (Hrsg.), Cambridge, 2012.

McWhorter, John H.: The language hoax. Why the world looks the same in any language, Oxford, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Interkulturelle Kommunikation. Eine praxisorientierte Einführung, Darmstadt, 2014.

Müller, Stefan/Gelbrich, Katja: Interkulturelle Kommunikation, München, 2014.

Moosmüller, Alois (Hrsg.): Interkulturalität und kulturelle Diversität, Münster, 2014.

Yousefi, Hamid Reza: Grundbegriffe der interkulturellen Kommunikation, Konstanz, 2014.

Hepp, Andreas: Transkulturelle Kommunikation, Konstanz, München, 2014.

Nakład pracy studenta

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 2

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

15 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,5 ECTS-Punkt

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

semestr drugi

Tryb prowadzenia

Mieszany: realizowany zdalnie i w sali

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:**<bez przypisanego programu>**

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Sprache in Medien (1.S2.GRM.16)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: Language in media

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit den ausgewählten Aspekten der Mediensprache vertraut zu machen. Dies erfolgt unter besonderer Berücksichtigung der digitalen Revolution der sog. neuen bzw. sozialen Medien.

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 3

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

45 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 1,5 ECTS-Punkt

Literatura:

Schlobinski, Peter (2012): Sprache und Kommunikation im digitalen Zeitalter. Rede anlässlich der Verleihung des Konrad-Duden-Preises der Stadt Mannheim am 14. März 2012. Laudatio von Ludwig M. Eichinger [Online zugänglich].

Degen, Vanessa (2015): Keep it conversational. Unternehmenskommunikation auf Twitter. Networx Nr. 67. [Online zugänglich].

Burger, Harald / Luginbuehl Martin (2013): Mediensprache. Eine Einfuehrung in Sprache in Kommunikationsformen der Massenmedien. 4., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Berlin/Boston. [Unterkapitel 1.1: Mssenkommunikation; Kapitel 3: Der Medientext].

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden:

Präsenzübung: Text-, Bild- und Videoanalyse mit Diskussion, Aufgabenlösung.

Bewertungskriterien:

Aktive Teilnahme am Unterricht: 25%

Referat: 25%

Testat: 50%

Praktyki zawodowe:

Nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Luhmann, Niklas (1984): Soziale Systeme. Grundriß einer allgemeinen Theorie. Frankfurt am Main.

Schlobinski, Peter (Hg.) (2002): Medienkommunikation (= Der Deutschunterricht 2). Seelze: Friedrich Verlag.

Schlobinski, Peter (2005): Mündlichkeit/Schriftlichkeit in den Neuen Medien, in: Eichinger, Ludwig M./Kallmeyer, Werner (Hg.): Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache? Berlin /New York: de Gruyter. S.126–142.

Benjamin, Walter (1977): "Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit". In: Walter Benjamin: Illuminationen. Ausgewählte Schriften. Frankfurt am Main, S. 136–169.

Sloss, Robert (2012): Das drahtlose Jahrhundert, in: Die Welt in 100 Jahren. Hg. von Arthur Bremer. Hildesheim, S. 27–48. [1 1910, Berlin]

Androutsopoulos, Jannis K./ Runkehl, Jens / Schlobinski, Peter/ Siever, Torsten (Hg.) (2006): Neuere Entwicklungen in der linguistischen Internetforschung (= Germanistische Linguistik 186–87). Hildesheim: Olms.

Runkehl, Jens / Schlobinski, Peter/ Siever, Torsten (1998): Sprache und Kommunikation im Internet. Überblick und Analysen. Opladen: Westdeutscher Verlag

Siever, Torsten (2011): Texte i. d. Enge. Sprachökonomische Reduktion in stark raumbegrenzten Textsorten. Frankfurt am Main. (= Sprache – Medien – Innovationen, Bd.1).

Ayaß, Ruth/ Jörg R. Bergmann (2011) (Hg.): Qualitative Methoden der Medienforschung.

Bader, Anita, Gerd Fritz/ Thomas Gloning (2012): Digitale Wissenschaftskommunikation 2010-2011. Eine Online-Befragung. Gießen

Runkehl, Jensm, Peter Schlobinski & Torsten Siever (1998): Sprache und Kommunikation im Internet. Überblick und Analysen. Opladen.

Androutsopoulos, Jannis K./ Reyhan Şahin/ Yin Feng Hsieh/ Joanna Kouzina (2013). "Vernetzte Mehrsprachigkeit auf Facebook: Drei Hamburger Fallstudien". Aufsatz im Sammelband Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt: Das Beispiel Hamburg.

Androutsopoulos, Jannis K. (2007). »Language choice and code-switching in German-based diasporic web forums.«. Aufsatz im Sammelband The Multilingual Internet – Language, Culture and Communication Online.

Schnitzer Caroline (2012): Linguistische Aspekte der Kommunikation in den neuen elektronischen Medien SMS - E-Mail - Facebook, Muenchen.

Perrin, Daniel (2011): Medienlinguistik. 2., ueberarbeitete Auflage. Paderborn, Meunchen, Wien, Zuerich.

Thaler, Verena (2012): Sprachliche Hoeflichkeit in computervermittelter Kommunikation. Tuebingen.

Schmitt, Kathrin (2010): Neue Medien, neue Sprache. Marburg.

Schmitz, Ulrich (2004): Sprache in modernen Medien. Einfuehrung in Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin.

Nakład pracy studenta

Łączna liczba punktów ECTS: 3

Udział w zajęciach - 30h (1 ECTS)

Udział w konsultacjach - 13h (0,5 ECTS)

Samodzielna praca studenta - 45h (1,5 ECTS)

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania
Nie dotyczy

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Kulturelle Aspekte des Spracherwerbs (1.S2.GRM.17)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Seminars besteht darin, die Studenten für die unzertrennliche Verbindung zwischen Sprache und Kultur zu sensibilisieren. Im Seminar werden Grundfragen, Grundkonzepte und Grundpositionen des Spracherwerbs unter Einbeziehung linguistischer, kultureller und interkultureller Aspekte vorgestellt und erörtert. Die Studenten lernen aktuelle Untersuchungsbereiche der kontrastiven sowie der kulturwissenschaftlichen Linguistik kennen. Sie lernen aktuelle Erkenntnisse und Perspektiven dieser zu verstehen, zu interpretieren sowie zu bewerten. Zu dem werden die neuesten Entwicklungen in den Bereichen Landeskunde und interkulturelles Lernen in Bezug auf den Fremdsprachenunterricht besprochen.

Opis:

1. Sprache als kulturelles Phänomen. Konstituierungsformen von Sprache im sozio-kulturellen Kontext.
2. Einfluss der Sprache auf die Wahrnehmung der Welt. Die Sapir-Whorf-Hypothese.
3. Kulturelle Anlässe im Fremdsprachenunterricht. Praktische Analyse.
4. Landeskunde – ein historischer Kontext.
5. Unterschiedliche Vorgehensweisen und Formen der Landeskunde.
6. Faktenvermittlung im Fremdsprachenunterricht – praktische Beispiele.
7. Alltagskunde. Analyse von DAF-Lehrwerken.
8. Das Eigene und das Fremde – der interkulturelle Ansatz.
9. Literarische Texte als Grundlage der Landeskundevermittlung.
10. Stereotypen, Vorurteile und Klischees – interkulturelle Sensibilisierung.
11. Die Rolle konzeptueller Übertragungen für den Grammatikerwerb.
12. Kulturbedingtheit der Metaphern. Konzeptuelle Metapherntheorie.
13. Bildkulturen – Rolle der Visualisierung im Spracherwerb.

Literatura:

Dietmar Rösler (2012): Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung. Stuttgart.

Michaela Brinitzer, Hans-Jürgen Hantschel, Sandra Kroemer, Monika Möller-Frorath, Lourdes Ros (2013): DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart.

Jörg Roche, Elisabeth Venohr (Hrsg.) (2018): Kultur- und Literaturwissenschaften. Kompendium DaF/DaZ 7. Tübingen.

Csaba Földes (2017): Interkulturelle Linguistik als Forschungsorientierung in der mitteleuropäischen Germanistik. Tübingen.

Walter Bisang, Thomas Bierschenk, Detlev Kreikenbom (Hrsg.) (2004): Kultur, Sprache, Kontakt (Kulturelle und sprachliche Kontakte / Sonderforschungsbereich 295), Band 1). Baden-Baden.

Daniel Berg (2015): 333 pułapki języka niemieckiego ...i jak ich uniknąć. Warszawa.

Daniel Berg (2016): 300 idiomów języka niemieckiego. Warszawa.

Ilona Kromp, Adam Białecki (2013): Deutschland in allen Facetten. Geographie, Geschichte und Kultur Deutschlands. Warszawa – Bielsko-Biała.

Ewa Maria Rostek (2020): Meine aktive Landeskunde. Krajoznawstwo i kultura niemieckiego obszaru językowego. Teksty z ćwiczeniami. Poziom B1-B2/C1. Poznań.

Barbara Wirxel et al. (2004): EuroGames. 100 Spiele und Übungen für internationale Begegnungen. Düsseldorf.

Efekty uczenia się:

Wissen:

1. Die Studierenden haben Kenntnis über ausgewählte kulturelle Aspekte des Spracherwerbs (k_W01; P7S_WG).
2. Sie verfügen über ein Grundlagenwissen zum Thema Ethnolinguistik, kulturbezogene Linguistik und Glottodidaktik. (k_W03; P7S_WG).
3. Sie sind sich gegenwärtiger Glottodidaktik-Theorien und interkultureller Ansätze und deren Einfluss auf den Spracherwerb bewusst. (k_W05; P7S_WK).

Kenntnisse

4. Die Studierenden sind in der Lage das erworbene Wissen aus dem Bereich Ethnolinguistik, kulturbezogene Linguistik und Glottodidaktik praktisch einzusetzen. Sie sind imstande entsprechende Werkzeuge und sachgemäße Methoden in der wissenschaftlichen Arbeit einzusetzen (k_U01; P7S_UW).
5. Sie gebrauchen fachspezifischen Wortschatz aus dem Bereich Ethnolinguistik, kulturbezogene Linguistik und Glottodidaktik (k_U04; P6S_UW).
6. Sie planen und organisieren autonom ihre Arbeit. (k_U07; P6S_UW).

Soziale Kompetenzen

8. Die Studierenden sind sich ihrer Fremdsprachenkenntnisse und kultureller Identität bewusst. (k_K01; P6S_KK).
9. Sie nehmen am kulturellen Leben teil und praktizieren unterschiedliche Formen der mehrsprachigen und interkultureller Zusammenarbeit (k_K04; P6S_KR).

Metody i kryteria oceniaia:

Unterrichtsmethoden:

Vorlesung, Diskussion, Projektarbeit, Textanalyse

Prüfungsformen:

Kurzreferat (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7)

Semesterklausur (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7)

Bewertungskriterien:

Aktive Teilnahme am Kurs: 10%

Referat, Präsentation, Portfolio: 20%

Semesterklausur 70%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Günther Storch (1999): Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik. Paderborn.

Zeynep Kalkavan-Aydin (Hrsg.) (2018): DAZ/DAF Didaktik. Praxishandbuch. Berlin.

Wolfgang Gehring (2018): Fremdsprache Deutsch unterrichten. Kompetenzorientierte Methodik für DaF und DaZ. Bad Heilbrunn.

Jörg Roche (Hrsg.) (2019): Medienwissenschaft und Mediendidaktik. Kompendium DaF/DaZ 9. Tübingen.

Simone Schiedermaier (2021): Literaturdidaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Eine Einführung für Studium und Unterricht. Tübingen.

Claus Ehrhardt, Eva Neuland (2017): Sprachliche Höflichkeit. Tübingen.

Katja Cantone-Altintas, Anastasia Moraitis, Daniel Reimann (2021): Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit. Tübingen.

Anja Dellner (2011): Zur Vermittlung von idiomatischen Phraseologismen im Deutsch als Fremdsprachenunterricht: Probleme und Lösungsvorschläge. München.

Damaris Nübling, Helga Kotthoff (2018): Genderlinguistik. Tübingen.

Rodolphe Calin, Andreas Hetzel (2021): Kultur – Sprache – Einbildungskraft: Gaston Bachelard und die deutschsprachige Philosophie (Allgemeine Zeitschrift für Philosophie. Beihefte, Band 1). Stuttgart.

Christiane Hofbauer (2028): Sprachen und Kulturen im Kita-Alltag. Freiburg im Breisgau.

Stanisław Bęza (1998): Eine kleine Landeskunde deutschsprachiger Länder. Warszawa.

Nakład pracy studenta

1 ECTS: 30 Kursstunden.

2 ECTS: 30 Sprechstunden und 30 Stunden selbstständiger Arbeit (Referat, Präsentation, Portfolio Klausurvorbereitung).

Poziom studiów

II stopień (magisterium)

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

pierwszy

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Sprachkommunikation (1.S2.GRM.18)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der vorliegende Kurs setzt sich zum Ziel, die Studierenden mit den Grundaspekten der Sprachkommunikation vertraut zu machen. Unter den behandelten Inhalten finden sich dabei solche Themen, wie z. B. Interkulturalität und Nonverbale Kommunikation.

Opis:

Kursinhalte
Kultur und Interkulturalität
Kulturelles Wissen und Identität
Interkulturelle Kommunikation
Probleme interkultureller Kommunikation und mögliche Bewältigungsstrategien
Kommunikation im Beruf
Nonverbale vs. verbale Kommunikation

Literatura:

Stöber, Rudolf: Kommunikations- und Medienwissenschaften. Eine Einführung. München 2008

Faulstich, Werner: Medienwissenschaft. Paderborn 2004

Schmitz, Ulrich: Sprache in modernen Medien. Einführung in Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin 2004.

Efekty uczenia się:

Wissen (K_W02; K_W03; K_W05; K_W06)

- Die Studierenden sollten wissen, über welche Eigenschaften die zwischenmenschliche Kommunikation verfügt,
- welche Rolle die Sprache in der Kommunikation spielt.
- Sie sollten die wichtigsten Ansätze der Kommunikation kennen.
- Sie sollten wissen, wie die Gefahren der interkulturellen Kommunikation gemieden werden sollten.

Kenntnisse (K_U03; K_U09)

- Die Studierenden sollten im Stande sein, die theoretischen Ansätze der Kommunikation auf die jeweiligen kommunikativen Situationen beziehen und diese korrekt analysieren.
- Sie sollten im Stande sein, die Gefahren der interkulturellen Kommunikation richtig erkennen und eine entsprechende kommunikative Position annehmen.

-Grammatische und fachlexikalische Kenntnisse auf dem Niveau B2+ (K_U09)

Soziale Kompetenzen (K_K02; K_K09)

- Kommunikative Kompetenzen in unterschiedlichen Situationen auch in einer interkulturellen Gemeinschaft

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

- Test mit offenen und geschlossenen Fragen und/oder eine schriftliche Projektarbeit
- Benotung der aktiven Teilnahme an der Diskussion

C. Bewertungskriterien

- Aktive Teilnahme an der Diskussion: 20%
- Test/Projektarbeit: 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Watzlawick, Paul / Beavin, Janet H. / Jackson, Don D.: Menschliche Kommunikationen: Formen, Störungen, Paradoxien. Bern u.a. 81990

Weder, Bruno H.: Kommunikative Kompetenz. Kommunikation begreifen und durchschauen. Oberentfelden 2004

Dorobek-Ostrowska, Bogusława (ed.): Nauka o komunikowaniu. Podstawowe orientacje teoretyczne. Wrocław 2001

Schmidt, Siegfried J. / Zurstiege, Guido: Orientierung Kommunikationswissenschaft. Was sie kann, was sie will. Hamburg 2000

Merten, Klaus / Schmidt, Siegfried J. / Weischenberg, Siegfried (Hg.): Die Wirklichkeit der Medien. Eine Einführung in die Kommunikationswissenschaft. Opladen 1994

Nakład pracy studenta

(2 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständiga Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 8

Prüfungsvorbereitung: 6

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Akademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Założenia

Kursinhalte
Kultur und Interkulturalität
Kulturelles Wissen und Identität
Interkulturelle Kommunikation
Probleme interkultureller Kommunikation und mögliche Bewältigungsstrategien
Kommunikation im Beruf
Nonverbale vs. verbale Kommunikation

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Methodologie wissenschaftlicher Forschung (1.S2.GRM.19)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Bekanntmachung der Studenten mit ausgewählten Methoden sprachwissenschaftlicher Forschungsarbeiten im Bereich der gegenwärtigen germanistischen Linguistik.

Opis:

Methodologie wissenschaftlicher Forschung:

Bildlinguistik und Typographie

Geschichte der Schrift

Schriftenklassifikation

Mikrotypographie, Makrotypographie

Messung der Lesbarkeit

Auszeichnungsschriften

Werbe- oder konsumentenpsychologische Untersuchungen

Anmutungsqualitäten der Schriften

Synästhetische Effekte

Farben und Bilder im Text

Formen und Funktionen des Schriftbildes

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Ernst, Albert: Wechselwirkung. Textinhalt und typografische Gestaltung, Würzburg 2005.

Willberg, Hans Peter/Forssman, Friedrich: Lesetypographie, Mainz 1997.

Willberg, Hans Peter/Forssman, Friedrich: Erste Hilfe in Typographie. Ratgeber für Gestaltung mit Schrift, Mainz 1999.

Hellwig, Peter: Titulus oder über den Zusammenhang von Titeln und Texten. Titel sind ein Schlüssel zur Textkonstitution. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 12, 1984, S. 1-20.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Kapr, Albert/Schiller, Walter: Gestalt und Funktion der Typografie, Leipzig 1983.

Gautier, Damien/Gautier, Claire: Gestaltung, Typografie etc. Ein Handbuch, Zürich 2009.

Alle im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen zugänglich.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn kennt und versteht

1. im erweiterten Maße ausgewählte Theorien und Methoden sprachwissenschaftlicher Untersuchungen sowie die damit verbundenen

Fakten und Termini k_W03: P7S_WG

2. fortgeschrittene Methoden der Analyse und Interpretation von Texten und Erzeugnissen deutsche Kultur im Rahmen ausgewählter

Traditionen, Theorien und Forschungsschulen in der Sprachwissenschaft k_W04: P7S_WG

3. Prinzipien des Schutzes von Wirtschaftseigentum und Urheberrecht k_W07: P7S_WK

4. die Philosophie des Menschen und der Erziehung und kann sie auf seine persönliche Entfaltung beziehen s-W-1: P7S_WG

5. Prozesse der zwischenmenschlichen Kommunikation, ihre Regelmäßigkeiten und Störungen, s-W-2: P7S_WG

Kenntnisse

Der/Die StudentIn kann

6. sich zu sprachwissenschaftlichen Themen äußern und dabei die entsprechende Fachterminologie benutzen k_U01: P7S_UW

7. das erworbene Wissen über ausgewählte Methoden sprachwissenschaftlicher Untersuchungen praktisch einsetzen k_U02: P7S_UW

8. den eigenen Lernprozess sein ganzes Leben lang selbständig planen und realisieren sowie andere in diesem Bereich zu steuern

k_U08: P7S_UU

9. pädagogische Situationen und Ereignisse erkennen und analysieren sowie ihre Lösung vorschlagen s-U-1: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

10. die Regeln der Berufsethik einzuhalten und dabei jedem Menschen mit Achtung zu begegnen k_K03: P7S_KR

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Methodologie wissenschaftlicher Forschung:

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Methodologie wissenschaftlicher Forschung:

Abschlussklausur (Lernziele: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

C. Bewertungskriterien

Methodologie wissenschaftlicher Forschung:

Test: 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Althaus, Hans Peter/Henne, Helmut-Wiegand, Herbert Ernst (eds.): Lexikon der Germanistischen Linguistik, Tübingen 1980.
Bergmann, Rolf/Pauly, Peter/Stricker, Stefanie: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Heidelberg 2001.
Stolz Thomas, Kolbe Katja (Hrsg.), Methodologie und Linguistik, Frankfurt am Main 2003.
Glinz Hans, Linguistische Grundbegriffe und Methodenüberblick, Wiesbaden 1974.

Nakład pracy studenta

Methodologie wissenschaftlicher Forschung (2 ECTS):
Kontaktstunden (1,5 ECTS):
Kursstunden (Unterricht): 30
Sprechstunden: 15
Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):
Vorbereitung für den Test: 15

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

II

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Fachseminar (1.S2.GRM.20)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Kursinhalte betreffen das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten und werden durch die ausgewählten und im Rahmen der Konversation besprochenen sprachwissenschaftlichen Themen bestimmt.

Opis:

Das Seminar richtet sich an Studenten, die ihre Magisterarbeit im Bereich der Sprachwissenschaft schreiben wollen. Ziel des Kurses ist die Vorstellung der Prinzipien und die Begleitung der Studenten bei ihrer sprachwissenschaftlichen Forschungsarbeit.

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. München 1999.

Eichmann, Walter: Verstehen und Schreiben von Texten. München 1981.

Bünting, Karl-Dieter/Bitterlich, Axel/Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. Berlin 1998

Eco, Umberto: Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt, 7. Auflage. Heidelberg 1998.

Stary, Joachim/Kretschmer, Horst: Umgang mit wissenschaftlicher Literatur. Eine Arbeitshilfe für das sozial- und geisteswissenschaftliche Studium. Berlin 1994.

Paetzel, Ulrich: Wissenschaftliches Arbeiten. Überblick über Arbeitstechnik und Studienmethodik. Berlin 2001.

Gerhards, Gerhard: Seminar-, Diplom- und Doktorarbeit. Muster und Empfehlungen zur Gestaltung von rechts-wirtschaftswissenschaftlichen Prüfungsarbeiten, 8. durchgesehene Auflage. Bern 1995.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen der Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung und die Methoden der Sprachwissenschaft k_W01: P7S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweiterten Umfang k_W03: P7S_WG

3. Er verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k_W04: P7S_WG

Kenntnisse

4. Der Student ist imstande, die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung einzuhalten k_U01: P7S_UW

5. Er kann selbständig eine sprachwissenschaftliche Untersuchung beurteilen und durchführen k_U02: P7S_UW

6. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren k_U03: P7S_UW

7. Er kann sprachliche Phänomene bemerken, interpretieren und darüber sprechen k_U04: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

8. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst k_K01: P7S_KK

9. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritischen Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit k_K02: P6S_KK K

10. Er ist sich der ethischen Dimension in wissenschaftlichen Forschungen bewusst k_K03: P6S_K

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Fachseminar:

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Fachseminar:

Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas (Lernziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

C. Bewertungskriterien

Fachseminar:

Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

Fachseminar (3 ECTS):

Kontaktstunden (2 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 45

Sprechstunden: 15

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 15

Vorbereitung für die Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas: 15

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
II
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Magisterproseminar (1.S2.GRM.21)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Magisterseminars ist es, eine Magisterarbeit aus dem Bereich der Germanistik (Sprachwissenschaft) zu verfassen.

Opis:

Die Kursinhalte betreffen die Thematik der einzelnen Magisterarbeiten.

Literatura:

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen des Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt verschiedene Methoden der Sprachwissenschaft, k-W-3; k-W-4; k-W-7; s-W-1, s-W-1: P7S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweitertem Umfang und verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k-W-3; k-W-4; k-W-7; s-W-1, s-W-2: P7S_WG

Kenntnisse

3. Der Student ist imstande, die einzelnen Untersuchungsmethoden der Sprache zu unterscheiden und zu beurteilen, er kann sprachliche Phänomene bemerken und interpretieren, k-U-1; k-U-2; k-U-8; s-U-1: P7S_UW

4. Er kann selbständig eine kritische Textanalyse durchführen und eine sprachwissenschaftliche Untersuchung durchführen, k-U-1; k-U-2; k-U-8; s-U-1: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

5. Der Student kann in der Gruppe arbeiten und darin verschiedene Rollen einnehmen, s-K-1: P7S_KK

6. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritischen Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit, s-K-1: P7S_KK

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen

Verfassen der Diplomarbeit (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5, 6)

C. Bewertungskriterien

75% der Diplomarbeit

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Abhängig von dem ausgewählten Textkorpus

Nakład pracy studenta

ECTS: 2

Kontaktstunden (3 h /0,5 ECTS)

Teilnahme am Seminar: 3 h

Eigenarbeit (25 h /1,5 ECTS)

Vorbereitung einzelner Teile der Diplomarbeit: 15 h

Literatúrauswahl: 10 h

Poziom studiów
2 stopnia
Profil kształcenia
ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe seminaria magisterskie
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Magisterseminar (1.S2.GRM.22)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Kursinhalte betreffen das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten und werden durch die ausgewählten und im Rahmen der Konversation besprochenen sprachwissenschaftlichen Themen bestimmt.

Opis:

Die Lehrveranstaltung dient der Fortsetzung der im Rahmen des Magisterproseminars begonnenen Arbeit an der Vorbereitung der Diplomarbeit auf dem Gebiet der Sprachwissenschaft. Ziel des Kurses ist die Vorstellung der Prinzipien und die Begleitung der Student*innen bei ihrer sprachwissenschaftlichen Forschungsarbeit.

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. München 1999.

Eichmann, Walter: Verstehen und Schreiben von Texten. München 1981.

Bünting, Karl-Dieter/Bitterlich, Axel/Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. Berlin 1998

Eco, Umberto: Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt, 7. Auflage. Heidelberg 1998.

Stary, Joachim/Kretschmer, Horst: Umgang mit wissenschaftlicher Literatur. Eine Arbeitshilfe für das sozial- und geisteswissenschaftliche Studium. Berlin 1994.

Paetzel, Ulrich: Wissenschaftliches Arbeiten. Überblick über Arbeitstechnik und Studienmethodik. Berlin 2001.

Gerhards, Gerhard: Seminar-, Diplom- und Doktorarbeit. Muster und Empfehlungen zur Gestaltung von rechtswirtschaftswissenschaftlichen Prüfungsarbeiten, 8. durchgesehene Auflage. Bern 1995.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung und die Methoden der Sprachwissenschaft k_W01: P7S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweitertem Umfang k_W03: P7S_WG

3. Er verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k_W04: P7S_WG

Kenntnisse

4. Der Student ist imstande, die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung einzuhalten k_U01: P7S_UW

5. Er kann selbständig eine sprachwissenschaftliche Untersuchung beurteilen und durchführen k_U02: P7S_UW

6. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren k_U03: P7S_UW

7. Er kann sprachliche Phänomene bemerken, interpretieren und darüber sprechen k_U04: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

8. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst k_K01: P7S_KK

9. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritisches Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit k_K02: P6S_KK K

10. Er ist sich der ethischen Dimension in wissenschaftlichen Forschungen bewusst k_K03: P6S_K

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises:

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Darstellung der Ergebnisse/Fortschritte der Manuskriptgestaltung und Bewertung der eingereichten Diplomarbeit (Lernziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

C. Bewertungskriterien

Darstellung der Ergebnisse/Fortschritte der Manuskriptaestaltung und Bewertung der eingereichten Diplomarbeit: 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

Magisterseminar (20 ECTS):

Kontaktstunden (1 ECTS): Kursstunden (Unterricht): 30

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (19 ECTS): Vorbereitung für die Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas, Ausarbeitung der Magisterarbeit: 570

Poziom studiów

Studia drugiego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

seminaria magisterskie

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

II

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (koszt_n_)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	20	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Mediendiskurs 1 (1.S2.GRM.FMK.1)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Mediendiskurs 1: Der Kurs hat zum Ziel in die linguistische Diskurstheorie und -forschung einzuführen sowie auf die Spezifik der Mediendiskurse einzugehen.

Mediendiskurs 2: Im Seminar werden die linguistischen Komponenten der Mediendiskurse besprochen. Im Anschluss darauf werden praxisbezogene Analysen des Mediendiskurses zur ausgewählten Thematik durchgeführt.

Opis:

Mediendiskurs 1:

Diskurstheorie und Diskursforschung

Diskurskonzepte in der Sprachwissenschaft

Linguistische Diskursanalyse

Medien und Mediendiskurse

Mediendiskurs 2:

Spezifik der Mediendiskurse

Mediendiskursanalyse

Diskursives Weltbild

Analyse ausgewählter Mediendiskurse

Literatura:

Burger, Harald: Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. Berlin; New York 2005, 3. Ausgabe.

Czachur, Waldemar: Das diskursive Weltbild und seine kognitionstheoretische Fundierung in der Diskurslinguistik. In: Studia Germanica Gedanensia 29. 2013. S. 184-195.

Warnke, Ingo (Hg.): Diskurslinguistik nach Foucault. Theorie und Gegenstände. Berlin, New York 2012.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Bartmiński, Jerzy: Językowe podstawy obrazu świata. Lublin 2012.

Czachur, Waldemar: Diskursive Weltbilder im Kontrast. Linguistische Konzeption und Methode der kontrastiven Diskursanalyse deutscher und polnischer Medien. Wrocław 2011.

Dreesen, Philipp/ Kumięga, Łukasz/ Spieß, Constanze (Hg.): Mediendiskursanalyse. Diskurse-Dispositive-Medien-Macht. Berlin 2012.

Opiłowski, Roman: Text-Bild-Diskurse als Konstruktionsprinzip erfolgreicher Produktmarken. In: tekst i dyskurs – Text und Diskurs. Bd. 2, Warszawa 2009.

Warnke, Ingo/ Spitzmüller, Jürgen. (Hg.): Methoden der Diskurslinguistik. Sprachwissenschaftliche Zugänge zur trans-textuellen Ebene. Berlin/New York 2008.

A.3.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn

1. kennt im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften. k-W-1

2. verfügt über breites Wissen um die Textanalyse und –interpretation; er weiß, mit welchen fortgeschrittenen Methoden Kulturprodukte analysiert und bewertet werden, aber auch wie diese entstehen. k-W-4

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

1. inhaltsbezogen argumentieren, indem er dabei auf eigene Stellungnahme zu diesem Inhalt und auf Ansichten von anderen Autoren hinweist und daraus Schlüsse ziehen kann. k-U-1, k-U-2

2. eine kritische Textanalyse durchführen und diese in unterschiedlichen Formen präsentieren. k-U-3

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten. k-K-1

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Mazurkiewicz-Sokołowska, Jolanta/ Sulikowska, Anna/ Westphal, Werner (Hg.): Konzeptualisierung, Sprache und Diskurs. Hamburg 2014.
Spieß, Constanze: Linguistische Diskursanalyse als Mehrebenenanalyse – Ein Vorschlag zur mehrdimensionalen Beschreibung von Diskursen aus forschungspraktischer Perspektive. In: Warnke, Ingo H./ Spitzmüller, Jürgen (Hg.): Methoden der Diskurslinguistik. Sprachwissenschaftliche Zugänge zur transtextuellen Ebene. Berlin/New York 2008. S. 241-263.
Spitzmüller, Jürgen: Wege zum Diskurs. Methodische und methodologische Überlegungen zur diskurslinguistischen Praxis. In: Ryszard Lipczuk/ Jürgen Schiewe/ Werner Westphal/ Dorota Misiek (Hg.): Diskurslinguistik – Systemlinguistik. Theorien – Texte – Fallstudien. Hamburg 2010. S. 53-74.

Nakład pracy studenta

5 ECTS

0,5 ECTS – 15 Stunden - Teilnahme am Unterricht

4,5 ECTS – 120 Stunden - Vorbereitung auf den Unterricht + Kontaktstunden

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Mediendiskurs 2 (1.S2.GRM.FMK.2)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Mediendiskurs 2:

Spezifik der Mediendiskurse

Mediendiskursanalyse

Diskursives Weltbild

Analyse ausgewählter Mediendiskurse

Literatura:

Bartmiński, Jerzy: Językowe podstawy obrazu świata. Lublin 2012.

Czachur, Waldemar: Diskursive Weltbilder im Kontrast. Linguistische Konzeption und Methode der kontrastiven Diskursanalyse deutscher und polnischer Medien. Wrocław 2011.

Dreesen, Philipp/ Kumięga, Łukasz/ Spieß, Constanze (Hg.): Mediendiskursanalyse. Diskurse-Dispositive-Medien-Macht. Berlin 2012.

Opiłowski, Roman: Text-Bild-Diskurse als Konstruktionsprinzip erfolgreicher Produktmarken. In: tekst i dyskurs – Text und Diskurs. Bd. 2, Warszawa 2009.

Warnke, Ingo/ Spitzmüller, Jürgen. (Hg.): Methoden der Diskurslinguistik. Sprachwissenschaftliche Zugänge zur trans-textuellen Ebene. Berlin/New York 2008.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn

1. kennt im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften. k-W-1

2. verfügt über breites Wissen um die Textanalyse und –interpretation; er weiß, mit welchen fortgeschrittenen Methoden Kulturprodukte analysiert und bewertet werden, aber auch wie diese entstehen. k-W-4

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

1. inhaltsbezogen argumentieren, indem er dabei auf eigene Stellungnahme zu diesem Inhalt und auf Ansichten von anderen Autoren hinweist und daraus Schlüsse ziehen kann. k-U-1, k-U-2

2. eine kritische Textanalyse durchführen und diese in unterschiedlichen Formen präsentieren. k-U-3

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten. k-K-1

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Spitzmüller, Jürgen: Wege zum Diskurs. Methodische und methodologische Überlegungen zur diskurslinguistischen Praxis. In: Ryszard Lipczuk/ Jürgen Schiewe/ Werner Westphal/ Dorota Misiak (Hg.): Diskurslinguistik – Systemlinguistik. Theorien – Texte – Fallstudien. Hamburg 2010. S. 53-74.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (6 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 15

Sprechstunden: 50

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (3,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 30

Präsentationserstellung: 35

Prüfungsvorbereitung: 25

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Założenia
Mediendiskurs 1: Der Kurs hat zum Ziel in die linguistische Diskurstheorie und -forschung einzuführen sowie auf die Spezifik der Mediendiskurse einzugehen.
Mediendiskurs 2: Im Seminar werden die linguistischen Komponenten der Mediendiskurse besprochen. Im Anschluss darauf werden praxisbezogene Analysen des Mediendiskurses zur ausgewählten Thematik durchgeführt.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	6	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Fachkommunikation 1 (1.S2.GRM.FMK.3)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Fachkommunikation 1: Das Ziel der Lehrveranstaltung besteht darin, die Grundlagen der Fachsprachentheorie zu verstehen und folglich jene Realisierungsvariante besser rezipieren und verstehen zu können. Der Fokus der Betrachtung wird zuerst auf ausgewählte Branchen (Transport/Fertigung) gelegt.

Fachkommunikation 2: In dieser Lehrveranstaltung werden die typischen Dokumente besprochen, bei denen die Merkmale ausgewählter Fachsprachen-Domänen zum Vorschein kommen. Der Analyse dieser Textrealisierungen folgt die Übersetzung von verschiedenen fachsprachlichen Textstücken, was primär der Wortschatzerweiterung dienen soll

Opis:

Fachkommunikation 1

Definition von Fachsprache

Die Grundsätze der Anthropozentrischen Fachsprachen-Theorie

Analyse von ausgewählten Fachsprachen in Anlehnung an die Arbeitsmarktsituation in der Region

Fachwortschatz des Transports

Fachwortschatz der Fertigung

Simulationsgespräche und Lexik-Aufgaben

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Grucza, Sambor: Sprache(n) – Fachsprache(n) – Fachsprachendidaktik. Studia Germanica Gedanensia 22. UG Verlag: Gdańsk 2010, S. 31-46.

Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen / Languages for Special Purposes. – Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft / An International Handbook of Special-Language and Terminology Research. Band 1, Art. 1. de Gruyter. (= HSK – Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. 14, 1): Berlin – New York

Hoffmann, Lothar: Kommunikationsmittel Fachsprache. Eine Einführung. Akademie-Verlag: Berlin 1987, 3. Auflage. S. 53.

Roelcke, Thorsten: „Zur Gliederung von Fachsprache und Fachkommunikation.“ In: Fachsprache 3-4/2014, S. 154-178

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02

2. im erweiterten Maße die Regeln der Funktionierung von Einrichtungen, deren berufliches Betätigungsfeld auf Lehrinhalten der Germanischen Philologie basiert k-W-8

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

1. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen austauschen k-U-4

2. sich der deutschen Sprache auf dem C2-Niveau bedienen, so wie die Fachterminologie einsetzen k-U-6

Soziale Kompetenzen

Den/Die StudentIn ist bereit

die berufliche Rolle unter Berücksichtigung der sich ständig wandelnden Bedürfnisse des Arbeitsmarktes zu erfüllen k-K-3

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

Fachkommunikation 1

• benoteter Leistungsnachweis

Fachkommunikation 2

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Fachkommunikation 1:

Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten (Lernziele: 3,4,6)

Benotung der Präsentation

Abschlussklausur (Lernziel: 1)

Fachkommunikation 2:

Präsentation (Lernziel 8,2)

Abschlussklausur (Lernziel 3,4, 6)

C. Bewertungskriterien

Fachkommunikation 1:

Aktive Teilnahme am Unterricht: 20%

Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten: 20%

Präsentation: 20%

Abschlussklausur: 40%
Fachkommunikation 2:
Aktive Teilnahme am Unterricht: 20%
Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten: 20%
Präsentation: 20%
Abschlussklausur: 40%

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

Wintersemester (6 ECTS):
Kontaktstunden (2,5 ECTS):
Kursstunden (Unterricht): 15
Sprechstunden: 50
Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (3,5 ECTS):
Vorbereitung für den Unterricht: 50
Hausaufgaben: 20
Vorbereitung für den Abschlusstest: 22,5

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Fachkommunikation 2 (1.S2.GRM.FMK.4)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Fachkommunikation 2: In dieser Lehrveranstaltung werden die typischen Dokumente besprochen, bei denen die Merkmale ausgewählter Fachsprachen-Domänen zum Vorschein kommen. Der Analyse dieser Textrealisierungen folgt die Übersetzung von verschiedenen fachsprachlichen Textstücken, was primär der Wortschatzerweiterung dienen soll.

Opis:

Fachkommunikation 2

Die typischen Dokumente im Unternehmen

Die Beschäftigungsverhältnisse und Vertragstypen

Die Übersetzung von Fachtexten

Outsourcing

Die Grundlagen der IT-Kommunikation

Literatura:

Grucza, Sambor: Fachsprachenlinguistik. Frankfurt am Main: Lang, 2012.

Grucza, Sambor: Od lingwistyki tekstu do lingwistyki tekstu specjalistycznego. Warszawa: Katedra Języków Specjalistycznych. Uniwersytet Warszawski, 2004.

Möhn, Dieter/ Pelka, Roland: Fachsprachen: eine Einführung. Tübingen: M. Niemeyer Verlag, 1984.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02

2. im erweiterten Maße die Regeln der Funktionierung von Einrichtungen, deren berufliches Betätigungsfeld auf Lehrinhalten der Germanischen Philologie basiert k-W-8

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

1. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen austauschen k-U-4

2. sich der deutschen Sprache auf dem C2-Niveau bedienen, so wie die Fachterminologie einsetzen k-U-6

Soziale Kompetenzen

Den/Die StudentIn ist bereit

die berufliche Rolle unter Berücksichtigung der sich ständig wandelnden Bedürfnisse des Arbeitsmarktes zu erfüllen k-K-3

Metody i kryteria oceniania:

Fachkommunikation 2

benoteter Leistungsnachweis

Fachkommunikation 2:

Präsentation (Lernziel 8,2)

Abschlussklausur (Lernziel 3,4, 6) Aktive Teilnahme am Unterricht: 20%

Benotung einzelner schriftlicher Arbeiten: 20%

Präsentation: 20%

Abschlussklausur: 40%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Herbert Ernst [Hrsg.] (1998): Fachsprachen / Languages for Special Purposes. – Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft / An International Handbook of Special-Language and Terminology Research. Band 1, Art. 1. Berlin – New York: de Gruyter. (= HSK – Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. 14, 1). 1207-1211

Kielar, B. Z. Problemy tłumaczenia tekstów specjalistycznych, w: Grucza, Franciszek [Hrsg.]: Teoretyczne podstawy terminologii (1991), Wrocław, 133–140.

Nakład pracy studenta
Sommersemester (6 ECTS): Kontaktstunden (2,5 ECTS) Kursstunden (Unterricht): 15/15 Sprechstunden: 50 Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (3,5 ECTS) Vorbereitung für den Unterricht: 30 Hausaufgaben:20 Präsentationserstellung: 20 Prüfungsvorbereitung: 14

Poziom studiów
Studium des 2. Grades

Profil kształcenia
Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Mehrsprachigkeit in Europa (1.S2.GRM.FMK.5)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Bekanntmachung der Studenten mit den Prinzipien des Funktionierens einer Sprachminderheit sowie mit den Formen des Deutschen als Minderheitensprache mit besonderer Berücksichtigung der Sprachsituation der deutschen Minderheit in Ostmitteleuropa.

Opis:

Nationale Minderheiten und die sie betreffenden juristischen Regelungen

Die deutsche Minderheit in Ostmitteleuropa

Mehrsprachigkeit

Methoden der Sprachkontaktforschung

Die deutsche Sprache in Kontakt mit anderen Sprachen

Transferenzen im Bereich der Phonetik, Lexik und Grammatik

Code-Umschaltungen

Literatura:

Barbour, Stephen/Stevenson, Patrick: Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven, Berlin/New York 1998.

Born, Joachim/Dickgießer, Sylvia: Deutschsprachige Minderheiten. Ein Überblick über den Stand der Forschung für 27 Länder. Mannheim 1989.

Eichinger, Ludwig M. u.a. (Hrsg.): Handbuch der mitteleuropäischen Sprachminderheiten, Tübingen 1996.

Eichinger, Ludwig M./Plewnia, Albert/Riehl, Claudia Maria (eds.): Handbuch der deutschen Sprachminderheiten in Mittel- und Osteuropa. Tübingen 2008.

Pelka, Daniela: Der deutsch-polnische Sprachkontakt in Oberschlesien am Beispiel der Gegend von Oberglogau, Berlin 2006 (= SILESIA Schlesien im europäischen Bezugsfeld. Quellen und Forschungen, Bd. 2).

Riehl, Claudia Maria: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung, Tübingen 2004.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Földes, Csaba: Kontaktdeutsch: Zur Theorie eines Varietätentyps unter transkulturellen Bedingungen von Mehrsprachigkeit, Tübingen 2005.

Książyk, Felicja: Die deutsche Sprachinsel Kostenthal. Geschichte und Gegenwart, Berlin 2008 (= SILESIA Schlesien im europäischen Bezugsfeld. Quellen und Forschungen, Bd. 9).

Lasatowicz, Maria Katarzyna: Die deutsche Mundart von Wilamowice zwischen 1920 und 1987, Opole 1992.

Németh, Attila: Dialekt, Sprachmischung und Spracheinstellungen. Am Beispiel deutscher Dialekte in Ungarn. Tübingen 2010 (= Beiträge zur Interkulturellen Germanistik, Bd. 2)

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn kennt und versteht

1. im erweiterten Maße ausgewählte Fakten und Begriffe aus dem Bereich der Kontaktlinguistik m-W-1

2. Methoden der Analyse und Interpretation von Sprachkontakterscheinungen m-W-2

Kenntnisse

Der/Die StudentIn kann

3. über Themen sprechen, die mit sprachlichen Minderheiten verbunden sind, und dabei die entsprechende Fachterminologie benutzen m-U-1

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

4. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten m-K-1

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

• Mündliche Aussage (Lernziele: 3, 4)

• Referat mit Präsentation (Lernziele: 3, 4)

• Abschlussklausur (Lernziele: 1, 2)

C. Bewertungskriterien

• Aktive Teilnahme am Kurs, Vorstellung des Referates mit Präsentation: 50%

• Abschlussklausur 50%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Matuschek, Herbert: Das Polnisch der Oberschlesier. Zu den Kontroversen um ein Idiom. In: Abmeier, Hans-Ludwig/Chmiel, Peter/Gussone, Nikolaus/Kosellek, Gerhard/Pätzsch, Horst/Stanzel, Josef G./Zylla, Waldemar (Hrsg.): Oberschlesisches Jahrbuch, Bd.13 (1997), Heidelberg 1999, S. 93-119.

Matuschek, Herbert: Das Polnisch der Oberschlesier. Zu den Kontroversen um ein Idiom (Fortsetzung). In: Abmeier, Hans-Ludwig/Chmiel, Peter/Gussone, Nikolaus/Kosellek, Gerhard/Pätzsch, Horst/Stanzel, Josef G./Zylla, Waldemar (Hrsg.): Oberschlesisches Jahrbuch, Bd.14/15 (1998/99), Heidelberg 2000, S. 193-213.

Nakład pracy studenta

Mehrsprachigkeit in Europa (8 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30/15

Sprechstunden: 35/50

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (5,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 80

Vorbereitung für das Referat mit Präsentation: 40

Vorbereitung für die Abschlussklausur: 20

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	8	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Fachübersetzung (1.S2.GRM.FMK.6)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs soll den Teilnehmern die Spezifik gewählter Fachregister sowie den Fachwortschatz aus diesen Bereichen näher bringen, um sie zum selbständigen Übersetzen derartiger Texte zu befähigen. Im Laufe des Kurses werden sowohl deutsche als auch polnische Fachtexte behandelt, insbesondere aus den Bereichen: Wissenschaft, Wirtschaft, Recht, Technik. Zum Zweck der Wortschatzerweiterung werden die Studierenden darüber hinaus zur selbständigen Lektüre von Fachtexten animiert.

Opis:

Kursinhalte

Fachtexte aus der Wirtschaftspresse

Gesellschaftsvertrag

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Gerichtsurkunden

Notarielle Urkunden

Abstracts

Wissenschaftliche Texte (Geisteswissenschaften)

Literatura:

Eismann, Volker: Wirtschaftskommunikation Deutsch. Berlin und München 2001.

Dahlmanns, Karsten/ Kubacki, Artur Dariusz: Jak sporządzać tłumaczenia poświadczonych dokumentów? Przekłady tekstów z Wyboru polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych z komentarzem. /Wie fertigt man beglaubigte Übersetzungen von Urkunden an? Kommentierte Übersetzungen zu den Texten aus der Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Chrzanów 2014.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden beherrschen und verstehen

- den polnischen und deutschen Fachwortschatz in gewählten Fachregistern sowie Textsortenkonventionen deutscher und polnischer Fachtexte in dem behandelten Bereich (m-W-2)

Kenntnisse

Die Studierenden können

- ihre Meinungen und Wertungen zu gewählten Fachthemen äußern (m-U-1)

- ihr fachsprachliches Wissen und damit zusammenhängende Erfahrung zur Differenzierung von Funktionen der Fachtexte anwenden (m-U-2)

Soziale Kompetenzen

Die Studierenden sind bereit

- rezipierte Inhalte kritisch zu beurteilen und das translationsrelevante Wissen in der Übersetzungspraxis sowie in der interkulturellen Kommunikation anzuwenden (m-K-1)

- künftige berufliche Rollen im Zusammenhang mit der Mehrsprachigkeit und der Fachkommunikation zu übernehmen (m-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Klausur (Lexiktest+Übersetzung eines Fachtextes) (Lernziele: m-W-2, m-U-2)

- Erstellung einer Präsentation mit Wortschatzerklärungen (Lernziele: m-U-1)

- Hausaufgaben (Lernziele: m-K-1, m-K-2)

C. Bewertungskriterien

Klausur: 50%

Präsentation eines Fachtextes: 25%

Hausaufgaben: 25%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Bęza, Stanisław / Kleinschmidt, Anke: Deutsch im Büro und im Geschäftsleben. Warszawa 1996.
 Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.
 Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.
 Kilian, Alina (ed.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.
 Kubacki, Artur Dariusz: Słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej z indeksem zawodów i specjalności. Kraków 2006.
 Kubacki, Artur Dariusz: Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente. Warszawa 2011.
 Marciszewski Michał / Milewski, Piotr: Słownik terminologii handlowej, podatkowej i księgowej. Bydgoszcz – Warszawa 2004.
 Mühlbradt, Frank: Wirtschaftslexikon. Frankfurt am Main 1992.

Nakład pracy studenta

Wintersemester (7 ECTS):
 Kontaktstunden (2,5 ECTS):
 Kursstunden (Unterricht): 30/15
 Sprechstunden: 35/50
 Selbstständige Arbeit der Studierenden (4,5 ECTS):
 Vorbereitung für den Unterricht: 50
 Klausurvorbereitung: 20
 Hausaufgaben: 30
 Lektüre von Fachtexten: 20

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
 obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	7	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Werbesprache und persuasive Kommunikation (1.S2.GRM.FMK.7)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Werbung ist laut einer Definition „die Kunst, auf den Kopf zu zielen und die Brieftasche zu treffen“, deswegen nutzt sie verschiedene sprachliche und psychologische Mechanismen um das Interesse und die Aufmerksamkeit der potenziellen Kunden auf sich zu ziehen und diese zum Kauf des Produktes bzw. der Dienstleistung zu bewegen. Der Kurs setzt sich zum Ziel, die Studierenden mit den Mechanismen der Werbesprache sowie der persuasiven Kommunikation vertraut zu machen und die Fähigkeit der kritischen Begutachtung der Werbebotschaft zu gewinnen.

Opis:

1. Begriffs- und Gegenstandsbestimmung der Werbung
2. Werbemittel (Anzeigen, Spots, Plakate) und Werbeträger (Presse, Rundfunk, Fernsehen)
3. Werbespots (Aufbau, sprachliche Gestaltung)
4. Printwerbung (Aufbau, sprachliche Gestaltung)
5. Werbesprache
6. Entwurf eines Werbeflyers oder Werbespots

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Bralczyk, Jerzy: Język na sprzedaż, czyli o tym jak język służy reklamie i jak reklama używa języka. Gdańsk 2004.

Janich, Nina: Werbesprache. Tübingen 2010.

Lewiński, Piotr H.: Retoryka reklamy. Wrocław 2004.

Skowronek, Katarzyna: Reklama. Studium pragmatolingwistyczne. Kraków 2001.

Soliński, Dariusz: Psychologiczne mechanizmy reklamy. Gdańsk 2003.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden beherrschen und verstehen

1. die Textsortenkonventionen deutscher und polnischer Werbetexte (m-W-2)

2. verfügt über breites Wissen um die Werbeanalyse und –interpretation durchzuführen, er weiß, mit welchen fortgeschrittenen Methoden Werbetexte analysiert und bewertet werden, aber auch wie diese entstehen. k-W-4

Kenntnisse

Die Studierenden können

3. ihre Meinungen und Wertungen zu gewählten Werbetexten äußern, m-U-1

4. eine kritische Werbeanalyse durchführen m-U-2

Soziale Kompetenzen

Die Studierenden sind bereit

5. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten m-K-1•

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Aktive Teilnahme am Unterricht (Lernziele 3,4,5)

Präsentation (Lernziele 1,2)

Erstellung eines Werbespots/ einer Werbeanzeige (Lernziele 1,2)

C. Bewertungskriterien

Aktive Teilnahme am Unterricht – 30%

Vorbereitung einer Präsentation – 30%

Erstellung eines Werbespots/ einer Werbeanzeige: 40%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Baumgart, Manuela: Die Sprache der Anzeigenwerbung. Eine linguistische Analyse. Aktueller Werbeslogans. Heidelberg 1999.

Burger, Harald: Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. Berlin/ New York 2005.

Dejnaka, Agnieszka: Strategia reklamy, marki, produktów i usług. Warszawa 2005.

Gaede, Werner: Abweichen von der Norm. Enzyklopädie kreativer Werbung. Berlin 2003.

Lusińska, Anna: Reklama, a frazeologia. Teksty reklamowe jako źródło nowych frazeologizmów. Toruń 2007.

Nowacki, Robert: Podręcznik reklamy. Warszawa 2006.

Opiłowski, Roman: Intertextualität in der Werbung der Printmedien. Frankfurt am Main 2006.

Nakład pracy studenta
Kontaktstunden (2,5 ECTS): Kurstunden (Unterricht): 15/15 Sprechstunden: 50/50 Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS): Vorbereitung für den Unterricht: 5h Präsentationserstellung: 10h Vorbereitung eines Werbespots/ einer Werbeanzeige: : 25h
Poziom studiów
Studium des 2. Grades
Profil kształcenia
Allgemeinakademisch
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Management und Führung von Kulturprojekten (1.S2.GRM.FMK.8)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

• Management und Führung von Kulturprojekten: 1 und 2 (Konversatorium)

Die genauen Themen der Kulturprojekte werden während der ersten Sitzung spezifiziert und an die aktuellen kulturellen Initiativen und Anlässe angepasst.

Opis:

• Management und Führung von Kulturprojekten: 1 und 2 (Konversatorium):

Das Kursziel ist ein strukturierender und repräsentativer Überblick über die Vorbereitung, Ausarbeitung und Führung von Kulturprojekten. Den thematischen Schwerpunkt des Konservatoriums bilden Kulturprojekte, welche die Studierenden zusammen mit den regionalen kulturellen Institutionen ausarbeiten, durchführen und deren Ergebnisse der lokalen Öffentlichkeit präsentiert werden.

Literatura:

• Friedrich Kittler: Eine Kulturgeschichte der Kulturwissenschaft. Fink, München 2001.

• Heimo Konrad: Museumsmanagement und Kulturpolitik: am Beispiel der ausgegliederten Bundesmuseen, Facultas Universitätsverlag, 2008.

• Werner Heinrichs, Armin Klein: Kulturmanagement von A–Z. 600 Begriffe für Studium und Beruf. DTV, München 2001.

• Peter Bendixen: Einführung in das Kultur- und Kunstmanagement. Wiesbaden 2006.

• Werner Heinrichs: Der Kulturbetrieb. Bildende Kunst – Musik – Literatur – Theater – Film. Bielefeld 2006.

• Verena Lewinski-Reuter, Stefan Lüddemann (Hrsg.): Kulturmanagement der Zukunft. Perspektiven aus Theorie und Praxis. Wiesbaden 2008.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Studierende verfügt über ein geordnetes, ausführliches Wissen bezüglich der Theorien sowie eine fortgeschrittene Methodologie und Terminologie aus dem Bereich des Kulturwissens. k-W-3

2. Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen mit den anderen, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens (Geschichte, Philosophie und andere) sind. k-W-1

3. Studierende versteht Kontinuität und Wandel der Kultur und Literatur des deutschen Sprachbodens. k-W-5

Kenntnisse

4. Studierende kann eine kritische Textanalyse mit dem Benutzen von grundlegenden Methoden bei der Berücksichtigung des geschichtlich-kulturellen Zusammenhanges durchführen. k-U-3

5. Studierende kann selbstständig sein Wissen erwerben und seine Forschungsfertigkeiten entfalten, indem er verschiedene Quellen (in der Mutter- und Fremdsprache) und moderne Technologien nutzt und nach Ratschlägen seiner wissenschaftlichen Betreuer geht. k-U-8, k-U-1

6. Studierende kann mit unterschiedlichen Empfängerkreisen über Fachthemen kommunizieren k-U-4

Soziale Kompetenzen

7. Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst. k-K-2

8. Studierende verfügt über soziale und Personalkompetenzen wie: Fähigkeit des kreativen Denkens, Kreativität, Aufgeschlossenheit für kulturelle Verschiedenheit. k-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

Management und Führung von Kulturprojekten 1 (Konversatorium):

• benoteter Leistungsnachweis (schriftliche Arbeit)

Management und Führung von Kulturprojekten 2 (Konversatorium):

• benoteter Leistungsnachweis (schriftliche Arbeit)

B. Prüfungsformen:

Management und Führung von Kulturprojekten 1 (Konversatorium):

• Durchführung des erarbeiteten Projekts (Lernziele 1,2,3,4,5,6,7)

Management und Führung von Kulturprojekten 2 (Konversatorium):

• Durchführung des erarbeiteten Projekts (Lernziele 1,2,3,4,5,6,7)

C. Bewertungskriterien

Management und Führung von Kulturprojekten 1 (Konversatorium):

• Durchführung des erarbeiteten Projekts 80%

• Aktive Teilnahme am Unterricht 20%

Management und Führung von Kulturprojekten 2 (Konversatorium):

• Durchführung des erarbeiteten Projekts 80%

• Aktive Teilnahme am Unterricht 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Diese ist mit dem konkreten Projekt verbunden und wird den Studierenden immer am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (4 ECTS):
Kontaktstunden (1,5 ECTS); Kontaktstunden/Konversatorium (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht)/Vorlesung: 15/15

Kursstunden (Unterricht)/Konversatorium: 15/15
Sprechstunden//Konversatorium: 15/15

Poziom studiów

Studium des 2. Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

IV

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Fragen der Sprachwissenschaft und Interkulturalität 1 (1.S2.GRM.LTIK.1)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: Selected questions of linguistics and interculturality 1

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die im Laufe der bisherigen Ausbildung erworbenen linguistischen Wissen und Kenntnisse zusammenzufassen und ggf. zu ergänzen. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf die grundsätzlichen Fragen der Sozio- und Pragmalinguistik gerichtet. Auf dieser Basis gelangt man zu dem zentralen Kursinhalt, den die Höflichkeitsforschung darstellt. In ihrem Rahmen werden u.a. solche Termini wie sprachliche und nichtsprachliche Höflichkeit, face-Metapher, Kompliment, Lob sowie Anerkennung unter die Lupe genommen, und zwar mit dem Ziel, die Voraussetzungen für eine reibungslose interkulturelle Kommunikation zu diskutieren.

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 5

15 Unterrichtsstunden = 0,5 ECTS-Punkt

30 Sprechstunden = 1 ECTS-Punkt

110 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 3,5 ECTS-Punkt

Opis:

1. Sprachliche Höflichkeit als interdisziplinäres Forschungsgebiet,
2. Soziolinguistik – ausgewählte Phänomene,
3. Pragmalinguistik – ausgewählte Phänomene,
4. Kompliment im polnisch-deutschen sowie interkulturellen Vergleich,
5. Kompliment, Lob und Anerkennung - Versuch einer Differenzierung.

Literatura:

1. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Tomiczek, Eugeniusz: Z badań nad istotą grzeczności językowej. In: Anusiewicz, Janusz/ Marcjanik, Małgorzata (Hrsg.): Język a kultura, Bd. 6: Polska grzeczność językowa, Wrocław, 1992, S. 15-25.
2. Nagórko, Alicja: Grzeczność wasza i nasza In: Marcjanik, Małgorzata (Hrsg.): Grzeczność nasza i obca, 2005, S. 69-86.
3. Ernst, Peter: Pragmalinguistik: Grundlagen, Anwendungen, Probleme, Berlin, New York, 2002. (Auswahl).
4. Neuland, Eva: Kompliment, Kompliment! Formen des Komplimentierens im interkulturellen Vergleich. In: Ehrhardt, Claus, Neuland, Eva, Yamashita, Hitoshi (Hrsg.): Sprachliche Höflichkeit zwischen Etikette und kommunikativer Kompetenz. Reihe: Neuland, Eva (Hrsg.): Sprache – Kommunikation – Kultur: Soziolinguistische Beiträge, Bd. 10, Frankfurt a. M., Berlin, Bern u.a., 2011, S. 129-146.
5. Probst Julia: Ein Kompliment in Ehren ... Aspekte eines „höflichen“ Sprechaktes in mehreren Sprachen. In: Baumgarten, Nicole/ Böttger, Claudia/ Motz, Markus/ Probst, Julia (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation, Spracherwerb und Sprachvermittlung – das Leben in mehreren Sprachen. Festschrift für Juliane House zum 60. Geburtstag. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 2003, [Online], 8(2/3). Verfügbar: <http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/Probst1.htm>, S. 1-16 [Stand: 12.05.2008].
6. Linke, Angelika u.a.: Studienbuch Linguistik. Ergänzt um ein Kapitel »Phonetik/Phonologie« von Urs Willi, 5. erweiterte Auflage, Tübingen, 2004. (Auswahl).
7. Bublitz, Wolfram: Englische Pragmatik: Eine Einführung, 3., neu bearbeitete und erweiterte Auflage, Berlin, 2009. (Auswahl).

Efektey uczenia się:

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. worin die Interdisziplinarität der Höflichkeitsforschung besteht, k_W03 [P7S_WG],
2. inwiefern die sprachliche Höflichkeit einen sozio- und pragmalinguistischen Forschungsgegenstand darstellt, k_W01 [P7S_WG],
3. welche Theorien bzw. Konzepte den methodologischen Rahmen der Höflichkeitsforschung darstellen, k_W03 [P7S_WG],

Kenntnisse:

Die Studierenden können

4. Komplimente auf ihre psychologische und kommunikative Wirkung hin überprüfen, k_U02 [P7SUW],
5. je nach kommunikativem Kontext zwischen Kompliment, Lob und Anerkennung unterscheiden, k_U01 [P7S_UW],

6. einen interkulturellen Vergleich von Komplimenten durchführen, k_U08 [P7S_UU],

7. ihrer Würdigung gegenüber dem/der Gesprächspartner/-in - unter Berücksichtigung sozio- und pragmalinguistischer Parameter - Ausdruck verleihen, k_U08 [P7S_UU].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden sind bereit

8. sich in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die Präsenz der sog. positiven Kommunikation einzusetzen, k_K02 [P7S_KR],

9. das eigene sprachwissenschaftliche Wissen objektiv zu beurteilen und zu erweitern. k_K01 [P7S_KK].

Metody i kryteria oceniania:

B. Prüfungsformen:

• Schriftliche Prüfung:

Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben)

C. Bewertungskriterien:

- Abschlusstest: 50%
- Teilnahme am Unterricht: 25%
- Präsentation: 25%

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Rahmen des Abschlusstests erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.): Höflichkeitstile, 2. korrigierte Auflage, Frankfurt/Main, 2002.

Tomiczek, Eugeniusz: Grzeczność nasza i niemiecka. In: Marcjanik, Małgorzata (Hrsg.): Grzeczność nasza i obca, 2005, S. 43-68.

Zingerle, Arnold: Höflichkeit als Wertbegriff einer Kultur der Differenz. In: Cappai, Gabriele (Hrsg.): Interpretative Sozialforschung und Kulturanalyse. Hermeneutik und die komparative Analyse kulturellen Handelns, Bielefeld, 2010, S. 177-200.

Kłoskowska, Antonina: Socjologia kultury, Warszawa, 1981.

Holmes, Janet: Compliments and Compliment Responses In New Zealand English. In: Anthropological Linguistics 28, S. 458-508, 1987.

Holmes, Janet: Paying Compliments. A sex-preferential politeness strategy. In: Journal of Pragmatics 12, S. 445-465, 1988.

Marcjanik, Małgorzata: Polska grzeczność językowa, wydanie II poprawione, Kielce, 2000.

Stengel, Richard: Dzieje pochlebstwa, czyli komplementy na sprzedaż, Warszawa, 2002.

Drabik, Beata: Komplement i komplementowanie jako akt mowy i komunikacyjna strategia, Kraków, 2004.

Ożóg, Kazimierz: Współczesny model polskiej grzeczności językowej. In: Język a kultura, Bd. 17: Dąbrowska Anna/Nowakowska, Alicja (Hrsg.): Życzliwość i agresja w języku i kulturze, Wrocław, 2005, S. 9-15.

Nicolaysen, Sünje: Das Kompliment als Höflichkeitsstrategie. Ein Vergleich am Beispiel des Schwedischen und des amerikanischen Englischen, Saarbrücken, 2007.

Brown, Penelope/ Levinson, Stephen C.: Gesichtsbedrohende Akte. In: Herrmann, Steffen, Kitty/ Krämer, Sybille/ Kuch, Hannes (Hrsg.): Verletzende Worte. Die Grammatik sprachlicher Missachtung, Bielefeld, 2007, S. 59-88.

Tomiczek, Eugeniusz: Das Gesicht wahren. In: Białek, Edward/ Krell, Detlef/ Maruck, Thomas u.a. (Hrsg.): Silesia Nova. Vierteljahresschrift für Kultur und Geschichte, 2008, S. 128-129.

Kimmich, Dorothee/Matzat, Wolfgang (Hrsg.): Der gepflegte Umgang. Interkulturelle Aspekte der Höflichkeit in Literatur und Sprache, Bielefeld, 2008.

Berger, Tilman: Sprachliche Konzepte von >Höflichkeit< in den slavischen Sprachen. In: Kimmich, Dorothee/ Matzat, Wolfgang (Hrsg.): Der gepflegte Umgang. Interkulturelle Aspekte der Höflichkeit in Literatur und Sprache, Bielefeld, 2008, S. 199-217.

Laitinen, Arto: Zum Bedeutungsspektrum des Begriffs „Anerkennung“: die Rolle von adäquater Würdigung und Gegenseitigkeit. In: Schmidt am Busch, Hans-Christoph/ Zurn, Christopher F. (Hrsg.): Anerkennung. Deutsche Zeitschrift für Philosophie. Zweimonatsschrift der internationalen philosophischen Forschung, Sonderband 21, Berlin, 2009, S. 301-324.

Beck, Gloria: Komplimente. Eine Gebrauchsanleitung, Frankfurt am Main, 2009.

Neuhouse, Frederick: Rousseau und das menschliche Verlangen nach Anerkennung. In: Schmidt am Busch, Hans-Christoph/ Zurn, Christopher F. (Hrsg.): Anerkennung. Deutsche Zeitschrift für Philosophie. Zweimonatsschrift der internationalen philosophischen Forschung, Sonderband 21, Berlin, 2009, S. 27-51.

Mironovschi, Lilia: Komplimente und Komplimenterwiderungen im Russischen und im Deutschen. Ein interkultureller Vergleich, Frankfurt am Main, 2009.

Andrzejewska-Kwiatkowska, Joanna/Stöckmann, Britta: Czy jesteś kompetentny interkulturowo? Projekt gry sytuacyjnej. In: Homo Ludens – czasopismo ludologiczne Polskiego Towarzystwa Badania Gier, Bd. 1, Poznań, 2009, S. 25-32.

Beck, Gloria: Komplement. Sztuka uwodzenia słowem, Gliwice, 2010.

Annen, Silvia: Anerkennung von Kompetenzen. Kriterienorientierte Analyse ausgewählter Verfahren in Europa, Bielefeld, Bertelsmann, 2012.

Marcjanik, Małgorzata: Retoryczny wymiar językowej grzeczności. Na przykładzie form adresatywnych w komunikowaniu społecznym. In: Sękowska, Elżbieta (Hrsg.): Poradnik Językowy, Bd. 6, Warszawa, 2013, S. 74-82.

Köthemann, Dennis: Macht und Leistung als Werte in Europa. Über gesellschaftliche und individuelle Einflüsse auf Wertprioritäten, Wiesbaden, 2014.

Marcjanik, Małgorzata: Grzeczność w komunikacji językowej, Warszawa, 2007.

Nakład pracy studenta

Łączna liczba punktów ECTS: 5

Udział w zajęciach - 15h (0,5 ECTS)

Udział w konsultacjach - 30h (1 ECTS)

Samodzielna praca studenta - 110h (3,5 ECTS)

Poziom studiów

studia drugiego stopnia

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S2.GRM.LTIK.1, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

Poziom studiów
Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
I
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali
Realizowany zdalnie
Wymagania
nie dotyczy

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Fragen der Sprachwissenschaft und Interkulturalität 2 (1.S2.GRM.LTIK.2)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Im Rahmen des Kurses wird ein besonderes Augenmerk auf die Frage der sog. Hate Speech gerichtet, und zwar mit dem Wunsch, Voraussetzungen für eine vorurteilsfreie (interkulturelle) Kommunikation zu diskutieren. Darüber hinaus werden im Laufe des Sommersemesters eingehende Analysen der Sprache der sog. sozialen Medien unternommen. Einen weiteren Diskussionspunkt stellt der Gebrauch von Kurzwörtern und Abkürzungen sowie der Anglizismen im Deutschen dar.

1. Hass und Aggression als linguistische Phänomene,
2. Kurzwort und Abkürzung - Erscheinungsformen und Einsatzbereiche,
3. Ausgewählte Konzepte aus dem Bereich der Interkulturellen Kommunikation (IK),
4. Anglizismen im Deutschen,
5. Sprache der Sozialen Medien am Beispiel der Unternehmenskommunikation auf Twitter.

Literatura:

1. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Meibauer, Jörg: Von der Sprache zur Politik. In: Meibauer, Jörg (Hg.): Hassrede/ Hate Speech. Interdisziplinäre Beiträge zu einer aktuellen Diskussion, Gießener Elektronische Bibliothek, 2013, S. 1-16.
2. Amadeu Antonio Stiftung (Hg.): Geh sterben! Umgang mit Hate Speech und Kommentaren im Internet. (Auszüge aus der Online-Ausgabe).
3. Gajda, Stanisław: Agresja językowa w stosunkach międzyludzkich. In: Język narzędziem myślenia i działania. Materiały z konferencji zorganizowanej z okazji 100-lecia "Poradnika Językowego" (Warszawa, 10-11 maja 2001 r.), Gruszczyński, Włodzimierz (Hg.), Warszawa, 2002, S. 59-66.
4. Degen, Vanessa: Keep it conversational - Unternehmenskommunikation auf Twitter. NetWorx 67, PDF-Datei online abrufbar.
5. Heringer, Hans, J.: Interkulturelle Kommunikation, 2. Auflage, Tübingen 2007. (Auswahl).
6. Casper-Hehne, Hiltraud: Interkulturelle Kommunikation. Neue Perspektiven und alte Einsichten. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 31, 1999, S. 77-107, online abrufbar.
7. Kurzwörter - Definition und Kategorisierung. Online abrufbar - URL: mediensprache.net.
8. Koch, Peter/ Oesterreicher, Wulf: Sprache der Nähe - Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte. In: Romanistisches Jahrbuch 36, Berlin, New York, S. 15-43.
9. Sick, Bastian: Deutsch strikes back!. In: Sick, Bastian: Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Noch mehr Neues aus dem Irrgarten der deutschen Sprache, Folge 3, 2005, S. 87-95.

Efektey uczenia się:

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. worin die Mechanismen sprachlicher Aggression und der Hassrede bestehen, k_W03 [P7S_WG],
2. nach welchen Kriterien bzw. Prinzipien die Kommunikation in den sog. Sozialen Netzwerken aufgebaut wird, k_W01 [P7S_WG],
3. wie Kurzwörter und Abkürzungen gebildet werden, k_W03 [P7S_WG].

Kenntnisse:

Die Studierenden können

4. kommunikative Stolpersteine vor dem Hintergrund des 4-Ohren-Modells identifizieren, k_U02 [P7S_UW],
5. Kulturen hinsichtlich des 4-D-Modells charakterisieren, k_U01 [P7S_UW],
6. hochfrequente Anglizismen im Deutschen kommunikativ gebrauchten, k_U08 [P7S_UU],
7. Pejorative von Dysphemismen unterscheiden, k_U08 [P7S_UU].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden sind bereit

8. sich in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die Präsenz der hass- und vorurteilsfreien Kommunikation einzusetzen, k_K02 [P7S_KR],
9. das eigene sprachwissenschaftliche Wissen objektiv zu beurteilen und zu erweitern, k_K01 [P7S_KK].

Metody i kryteria oceniania:

B. Prüfungsformen:

- Schriftliche Prüfung:

Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben)

C. Bewertungskriterien:

- Abschlusstest: 50%
- Teilnahme am Unterricht: 50%

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Rahmen des Abschlusstests erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów
Germanistik (Wahlmodul: Linguistik, Translatorik, interkulturelle Kommunikation)
Nakład pracy studenta
Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 6
15 Unterrichtsstunden = 0,5 ECTS-Punkt
30 Sprechstunden = 1 ECTS-Punkt
140 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 4,5 ECTS-Punkte
Poziom studiów
studia drugiego stopnia
Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe ogólnouniwersyteckie
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
semestr drugi
Tryb prowadzenia
Mieszany: realizowany zdalnie i w sali Realizowany w sali
Wymagania
Ukończenie kursu "Ausgewählte Fragen der Sprachwissenschaft und Interkulturalität 1"
Założenia
Ziel des Kurses ist es, einerseits bereits vorhandene Kenntnisse im Bereich der Linguistik zu systematisieren, andererseits die Erweiterung des sprachwissenschaftlichen Interesses sowie der Forschungskompetenz in pragma- und soziolinguistischer Hinsicht zu erreichen.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		6	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Ausgewählte Aspekte der translatorischen Theorie und Praxis 1 (1.S2.GRM.LTIK.3)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Den Ausgangspunkt des Kurses bildet der texttypologische Ansatz (Reiß), anschließend werden weitere gewählte Ansätze zur Bewertung der Translationsqualität sowie besondere translationsrelevante Aspekte besprochen. Parallel zu der theoretischen Reflexion werden Übersetzungsanalysen und –vergleiche an Hand von bestehenden Fremdübersetzungen sowie von eigenen Übersetzungen der Studierenden vorgenommen. Darüber hinaus wird geplant, die Studierenden in Übersetzungsprojekte einzubeziehen.

Opis:

Kursinhalte

1. Der texttypologische Ansatz von Katharina Reiß
2. Parameter zur Evaluierung von Übersetzungen nach S. Kupsch-Losereit
3. Übersetzungsbewertung aus didaktischer Perspektive
4. Formen und Funktionen der Übersetzungskritik nach Ch. Nord
5. Kulturspezifika in der Übersetzung
6. Sprachvarietäten in literarischen Texten als Problemkonstante in der Übersetzung
7. Anfertigung von eigenen Übersetzungen mit anschließender Übersetzungskritik

Literatura:

Benjamin, Walter: Die Aufgabe des Übersetzers. In: Derselbe: Gesammelte Schriften Bd. IV/1, S. 9-21, Frankfurt am Main 1972.
Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.
Kupsch-Losereit, Sigrid: Vom Ausgangstext zum Zieltext: eine Wegbeschreibung translatorischen Handelns. Berlin 2008.
Krysztofiak, Maria: Einführung in die Übersetzungskultur. Frankfurt am Main 2013.
Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methoden und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Tübingen 2009.
Reiß, Katharina: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München 1971.
Reiß, Katharina: Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text. Heidelberg 1993.
Sommerfeld, Beate: Problemfelder der literarischen Übersetzungsanalyse. Lehr- und Übungsbuch für Studierende und Lehrende der Translationswissenschaft. Poznań 2015.
Sommerfeld, Beate: Übersetzungskritik. Modelle, Perspektiven, Didaktik. Poznań 2016.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. kennen gewählte grundlegenden Theorien und Terminologie aus dem Bereich Translationswissenschaft (k-W-1)/s-W-1
2. kennen gewählte Methoden der Übersetzungsanalyse (k-W-4)/s-W-2

Kenntnisse

Die Studierenden können:

3. das erworbene translatorische Wissen zur angemessenen Beurteilung der Übersetzungsqualität anwenden (k-U-1)/s-U-2
4. kritische Textanalysen unter Anwendung der Grundmethoden und Berücksichtigung entsprechender Kontexte durchführen (k-U-3)
5. unter Anwendung der translatorischen Fachterminologie kommunizieren (k-U-4)/s-U-1

Soziale Kompetenzen

6. Die Studierenden sind bereit, das erworbene Wissen kritisch zu betrachten (k-K-1)/s-K-1
7. Die Studierenden werden befähigt, das erworbene translationswissenschaftliche Wissen in der künftigen beruflichen Praxis verantwortungsbewusst anzuwenden (k-K-3)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen:

- Ermittlung der Semesternote an Hand der Teilnoten, die im Laufe des Semesters vergeben werden

Benotet werden:

- Semesterklausur bzw. Übersetzungsprojekt (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5)
- Übersetzungs- und Analyseaufgaben (Lernziele 2, 4, 6, 7)
- aktive Teilnahme an der Diskussion im Unterricht (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5, 7)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Albrecht, Jörn: Übersetzung und Linguistik. Tübingen 2004.
 Apel, Friedmar/ Kopetzki, Annette: Literarische Übersetzung. Stuttgart 2003.
 Greiner, Norbert: Übersetzung und Literaturwissenschaft. Tübingen 2004.
 Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 6. Aufl. Wiebelsheim 2001
 Krysztofiak, Maria: Probleme der Übersetzungskultur. Frankfurt am Main et al. 2010.
 Krysztofiak, Maria: Translatologiczna teoria i pragmatyka przekładu artystycznego. Poznań 2011.
 Krysztofiak, Maria: Einführung in die Übersetzungskultur. Frankfurt am Main et al. 2013.
 Kussmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.
 Kussmaul, Paul: Übersetzen als Entscheidungsprozess. Die Rolle der Fehleranalyse in der Übersetzungsdidaktik. W: Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung. Tübingen und Basel 1994, s.206-229.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 5
 Kontaktstunden: 15h
 Vorbereitung auf den Unterricht: 30h
 Lösung von Übersetzungsaufgaben: 30h
 Übersetzungsanalyse: 10
 Vorbereitung auf die Klausur: 15h

Poziom studiów

Magisterstudiengang (Master)

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1. Semester

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Zugehörigkeit zur Gruppe mit dem Wahlmodul "Linguistik, Translatorik, interkulturelle Kommunikation"

Założenia

Der Kurs soll die Teilnehmenden zunächst zur selbständigen Analyse und Bewertung der Qualität von fremden Translationsleistungen befähigen. Parallel dazu wird an der Weiterentwicklung und Vervollkommnung der translatorischen Kompetenz der Kursteilnehmenden gearbeitet.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Ausgewählte Aspekte der translatorischen Theorie und Praxis 2 (1.S2.GRM.LTIK.4)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

In Anknüpfung an die bereits besprochenen translationskritischen Ansätze werden weitere gewählte Aspekte (Besonderheiten, Probleme und Herausforderungen) der translatorischen Theorie und Praxis behandelt. Parallel zu der theoretischen Reflexion werden Übersetzungsanalysen und –vergleiche an Hand von bestehenden Fremdübersetzungen sowie von eigenen Übersetzungen der Studierenden vorgenommen.

Opis:

Kursinhalte

1. Kulturspezifika in der Übersetzung
2. Sprachvarietäten in literarischen Texten als Problemkonstante in der Übersetzung
3. Individualästhetik und stilistische Aspekte
4. Kulturelle Schlüsselbegriffe
5. Spezifik der Übersetzung von Fachtexten: Wirtschaft, Recht, Technik, Medizin

Literatura:

Benjamin, Walter: Die Aufgabe des Übersetzers. In: Derselbe: Gesammelte Schriften Bd. IV/1, S. 9-21, Frankfurt am Main 1972.
Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.
Kupsch-Losereit, Sigrid: Vom Ausgangstext zum Zieltext: eine Wegbeschreibung translatorischen Handelns. Berlin 2008.
Krysztofiak, Maria: Einführung in die Übersetzungskultur. Frankfurt am Main 2013.
Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methoden und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Tübingen 2009.
Reiß, Katharina: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München 1971.
Reiß, Katharina: Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text. Heidelberg 1993.
Sommerfeld, Beate: Problemfelder der literarischen Übersetzungsanalyse. Lehr- und Übungsbuch für Studierende und Lehrende der Translationswissenschaft. Poznań 2015.
Sommerfeld, Beate: Übersetzungskritik. Modelle, Perspektiven, Didaktik. Poznań 2016.

Efekty uczenia się:

Wissen
Die Studierenden
1. kennen gewählte grundlegenden Theorien und Terminologie aus dem Bereich Translationswissenschaft (k-W-1)/s-W-1
2. kennen gewählte Methoden der Übersetzungsanalyse (k-W-4)/s-W-2

Kenntnisse

Die Studierenden können:

3. das erworbene translatorische Wissen zur angemessenen Beurteilung der Übersetzungsqualität anwenden (k-U-1)/s-U-2
4. kritische Textanalysen unter Anwendung der Grundmethoden und Berücksichtigung entsprechender Kontexte durchführen (k-U-3)
5. unter Anwendung der translatorischen Fachterminologie kommunizieren (k-U-4)/s-U-1

Soziale Kompetenzen

6. Die Studierenden sind bereit, das erworbene Wissen kritisch zu betrachten (k-K-1)/s-K-1
7. Die Studierenden werden befähigt, das erworbene translationswissenschaftliche Wissen in der künftigen beruflichen Praxis verantwortungsbewusst anzuwenden (k-K-3)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen:

- Ermittlung der Semesternote an Hand der Teilnoten, die im Laufe des Semesters vergeben werden

Benotet werden:

- Semesterarbeit (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5)
- Übersetzungsaufgaben/Projekt (Lernziele 2, 4, 6, 7)
- aktive Teilnahme an der Diskussion im Unterricht (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5, 7)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Ibrecht, Jörn: Übersetzung und Linguistik. Tübingen 2004.
 Apel, Friedmar/ Kopetzki, Annette: Literarische Übersetzung. Stuttgart 2003.
 Greiner, Norbert: Übersetzung und Literaturwissenschaft. Tübingen 2004.
 Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 6. Aufl. Wiebelsheim 2001
 Krysztofiak, Maria: Probleme der Übersetzungskultur. Frankfurt am Main et al. 2010.
 Krysztofiak, Maria: Translatologiczna teoria i pragmatyka przekładu artystycznego. Poznań 2011.
 Krysztofiak, Maria: Einführung in die Übersetzungskultur. Frankfurt am Main et al. 2013.
 Kussmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.
 Kussmaul, Paul: Übersetzen als Entscheidungsprozess. Die Rolle der Fehleranalyse in der Übersetzungsdidaktik. W: Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung. Tübingen und Basel 1994, s.206-229.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 5
 Kontaktstunden: 15h
 Vorbereitung auf den Unterricht: 30h
 Lösung von Übersetzungsaufgaben: 30h
 Übersetzungsanalyse: 10
 Vorbereitung auf die Klausur: 15h

Poziom studiów

Magisterstudium (Studium zweiten Grades)

Profil kształcenia

allgemeinakademisch

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2. Semester

Wymagania

Zugehörigkeit zur Gruppe mit dem Wahlmodul "Linguistik, Translatorik, interkulturelle Kommunikation"

Założenia

Der Kurs soll die Teilnehmenden zur selbständigen Analyse und Bewertung der Qualität von eigenen und fremden Translationsleistungen befähigen mit Berücksichtigung der Texttyp- und Textsortenzugehörigkeit.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Soziolinguistik (1.S2.GRM.LTIK.5)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Bekanntmachung der Studenten mit dem Gegenstand soziolinguistischer Untersuchungen und verschiedenen Sprachvarietäten des Deutschen sowie den Methoden ihrer Untersuchung. Das Hauptziel ist die Entwicklung der Fähigkeit der Unterscheidung und Beurteilung einzelner Sprachvarietäten des Deutschen.

Opis:

Gegenstand soziolinguistischer Untersuchungen

Deutsch in deutschsprachigen Ländern

Ost- vs. Westdeutsch

Deutsche Dialekte, Methoden und Ergebnisse dialektologischer Untersuchungen

Fachsprachen

Jugendsprache

Sondersprachen

Sprachbarrieren

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Löffler, Heinrich: Germanistische Soziolinguistik, Berlin 2005.

Veith, Werner H.: Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch, Tübingen 2005.

Dietmar, Norbert: Grundlagen der Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben, Tübingen 1997.

Schlieben-Lange, Brigitte: Soziolinguistik. Eine Einführung, Stuttgart/Berlin/Köln 1991.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Eichhoff-Cyrus, Karin M./Hoberg, Rudolf (eds.): Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende, Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich 2000.

Löffler, Heinrich: Probleme der Dialektologie. Eine Einführung Darmstadt 1990.

Barbour, Stephen/Stevenson, Patrick: Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven, Berlin/New York 1998.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt die grundlegenden Begriffe aus dem Bereich der Soziolinguistik, er kennt die Unterschiede zwischen verschiedenen Sprachvarietäten, s-W-1: P7S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweiterten Umfang und verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, s-W-2: P7S_WG

Kenntnisse

3. Der Student ist imstande, die einzelnen Sprachvarietäten zu unterscheiden und zu beurteilen. Er kann selbständig eine soziolinguistische Untersuchung durchführen. s-U-1: P7S_UW

4. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren, er kann sprachliche Phänomene bemerken und interpretieren sowie verschiedene Varietäten des Deutschen unterscheiden und sie unter Einbezug des Fachwortschatzes beschreiben, s-U-2: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

5. Der Student kann in der Gruppe arbeiten und darin verschiedene Rollen einnehmen, s-K-1: P7S_KK

6. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritisches Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle

Andersartigkeit, s-K-1: P7S KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Soziolinguistik:

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Referat (Lernziele: 3, 4, 5, 6)

schriftlicher Test mit verschiedenen Aufgaben, z.B. Testprüfung mit offenen Fragen (Aufgaben) bzw. geschlossenen Antworten oder längere schriftliche Aussage (Problemlösung) ev. Durchführung einer soziolinguistischen Untersuchung (Lernziele: 1, 2, 3, 4)

C. Bewertungskriterien

Aktive Teilnahme am Kurs, Vorstellung des Referates und/oder der Ergebnisse der soziolinguistischen Untersuchung: 50%

Abschlusstest 50%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Althaus, Hans Peter/Henne, Helmut-Wiegand, Herbert Ernst (eds.): Lexikon der Germanistischen Linguistik, Tübingen 1980.

Bergmann, Rolf/Pauly, Peter/Stricker. Stefanie: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Heidelberg 2001.

Birkner, Karin: Wörter in der Gruppe. Zur Soziolinguistik der Wörter. In: Dittmann, Jürgen/Schmidt, Claudia (Hrsg.): Über Wörter. Grundkurs Linguistik, Freiburg im Breisgau 2002, S. 233-258.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl

Soziolinguistik (8 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 35

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (5,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 80

Vorbereitung für das Referat mit Präsentation: 40

Vorbereitung für die Abschlussklausur: 20

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	8	2022/23-Z	

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S2.GRM.LTIK.5, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Konferenzdolmetschen (1.S2.GRM.LTIK.6)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist die Vermittlung des Basiswissens und von praktischen Kompetenzen im Bereich des Konferenzdolmetschens sowie die Entwicklung von Kultur- und Kommunikationskompetenzen (einschließlich den nonverbalen und paraverbalen Bereich). Den Ausgangspunkt des Seminars bilden theoretische Grundlagen des Konferenzdolmetschens, insbesondere Unterscheidung zwischen dem Konsekutiv- und Simultandolmetschen. Der praktische Teil des Kurses wird Übungen zur Notizentechnik, Paraphrasieren von Ausgangstexten, Gedächtnistraining sowie eigentliches bilaterales Konferenzdolmetschen von kurzen informativen Texten, Reden und Fachtexten umfassen. Abgerundet wird das Seminar durch gewählte Aspekte der Dolmetschkritik.

Opis:

1. Definition des Konferenzdolmetschens
2. Charakteristik der Hauptarten des Konferenzdolmetschens (Simultan- und Konsekutivdolmetschen)
3. Voraussetzungen für das erfolgreiche Konferenzdolmetschen
4. Terminologearbeit beim Dolmetschen
5. Kriterien zur Bewertung der Dolmetschleistung
6. Dolmetschvorbereitende Übungen
7. Praktische Dolmetschübungen: Vom-Blatt-Dolmetschen, Flüsterdolmetschen, Konsekutivdolmetschen, Simultandolmetschen

Literatura:

Florczak, Jacek: Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka. Warszawa 2013.
Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.
Kucharska, Anna: Simultandolmetschen in defizitären Situationen. Strategien der translatorischen Optimierung. Berlin 2009.
Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis. W: Kelletat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, s.267-277.
Matyssek, Heinz: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Heidelberg 1989.
Will, Martin: Dolmetschorientierte Terminologearbeit. Modell und Methode. Tübingen 2009.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Die Studierenden besitzen vertieftes Wissen über gewählte Aspekte der Translationstheorie (s-W-1)
2. Die Studierenden kennen Methoden der translationsrelevanten Textanalyse in Bezug auf die Modalitäten Vom-Blatt-Dolmetschen, Konsekutivdolmetschen und Simultandolmetschen (s-W-2)

Kenntnisse

1. Die Studierenden können das translatorische Fachwissen sowie ihre Erfahrungen in diesem Bereich in Bezug auf das Konferenzdolmetschen praktisch anwenden. (s-U-2)

Soziale Kompetenzen

1. Die Studierenden sind bereit, die eigene sowie fremde Dolmetschleistung kritisch zu betrachten (s-K-1)
2. Die Studierenden können ihre Dolmetschkompetenz in ihrem beruflichen Leben einsetzen (s-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

Erstellung und Präsentation einer Rede: 1/3

Test zum theoretischen Teil: 1/3

aktive Teilnahme an praktischen Übungen im Unterricht: 1/3

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Best, Joanna/Kalina, Sylvia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen und Basel 2002.
Driesen, Christiane/Petersen, Haimo-Andreas/Rühl, Werner: Gerichtsdolmetschen. Grundwissen und -fertigkeiten. 2 Aufl. Tübingen 2018.
Kalina, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Theoretische Grundlagen, empirische Fallstudien, didaktische Konsequenzen. Tübingen 1998.
Kadric, Mira: Dolmetschen bei Gericht. Erwartungen – Anforderungen – Kompetenzen. 2. vollständig überarb. Aufl. 2006.
Kubacki, Artur Dariusz: Tłumaczenie poświadczane. Status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego. Warszawa 2012.
Snell-Hornby, Mary / Hönig, Hans G./ Kußmaul, Paul/ Schmidt Peter A. (Hrsg.): Handbuch Translation. Tübingen 1998.
Wörlein, Marion: Der Simultandolmetschprozess. Eine empirische Untersuchung. München 2007.

Nakład pracy studenta
ECTS-Punktzahl: 7 Kontaktstunden: 30h Vorbereitung auf den Unterricht: 30 h Hausaufgaben: 20 Stunden Praktische Dolmetschübungen zu Hause: 30h Erstellung und Präsentation einer Rede: 10 h Klausurvorbereitung: 30h Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl
Poziom studiów
Magisterstudium (Studium 2. Grades)
Profil kształcenia
allgemeinakademisch
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3. Semester
Wymagania
Zugehörigkeit zum 2. Studienjahr des Germanistik-Studiums 2.Grades, Profil: Linguistik, Translatorik, Interkulturelle Kommunikation
Założenia
Vorausgesetzt werden Polnisch und Deutschkenntnisse mindestens auf dem C1-Niveau und translatorische Grundkompetenzen.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	7	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Sprachwandel (1.S2.GRM.LTIK.7)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Bekanntmachung der Studenten mit den Veränderungsprozessen im Laufe der Herausbildung und Entwicklung der Sprache mit besonderer Berücksichtigung der deutschen Sprache in ihrer geschriebenen und gesprochenen Form. Es wird der Wandel im Bereich der einzelnen Subsysteme der Sprache sowie ihre Gründe besprochen.

Opis:

Anfänge der Sprache

Gründe des Sprachwandels

Veränderungen in der geschriebenen Sprache

Historischer Wandel und Wandel in der Gegenwartssprache

Wandel im Bereich der Phonetik

Wandel im Bereich der Morphologie

Wandel im Bereich der Syntax

Wandel im Bereich der Lexik

Wandel im Bereich der Semantik

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Stedje, Astrid: Deutsche Sprache gestern und heute, München 1994.

Keller, Rudi/Kirschbaum, Ilja: Bedeutungswandel. Eine Einführung, Berlin, New York 2003.

Keller, Rudi: Sprachwandel, Tübingen 1990.

Drosdowski, Günter/Henne, Helmut: Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache. In: Althaus, Hans Peter/Henne, Helmut/Wiegand, Herbert Ernst (eds.): Lexikon der germanistischen Linguistik, Tübingen 1980, s. 619-632.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Eichhoff-Cyrus, Karin M./Hoberg, Rudolf (eds.): Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 2000.

Braun, Peter: Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache. Sprachvarietäten, Stuttgart, Berlin, Köln 1993.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der Student verfügt über Kenntnisse aus dem Bereich der Anfänge und der Entwicklung der gesprochenen und geschriebenen Sprache s-W-1: P6S_WG

Er verfügt über ein vertieftes Wissen über das Wesen der Sprache und die historische Veränderung ihrer Bedeutung s-W-2: P6S_WG

Kenntnisse

Der Student bemerkt und beschreibt sprachliche Wandlungsprozesse unter Einbezug des Fachwortschatzes, s-U-1: P7S_UW

Er ist imstande eine kritische Textanalyse durchzuführen und sie in verschiedenen Formen zu präsentieren, er bemerkt und interpretiert diverse Spracherscheinungen, s-U-2: P7S_UW

Soziale Kompetenzen

Der Student kann in der Gruppe arbeiten und darin verschiedene Rollen einnehmen s-K-1: P7S_KK

Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritisches Denken, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit s-K-1: P7S_KK

Metody i kryteria oceniania:

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S2.GRM.LTIK.7, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

A. Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

- Benotung der aktiven Teilnahme am Kurs (Lernziele: 3, 4, 5, 6)
- schriftlicher Test mit verschiedenen Aufgaben, z.B. Testprüfung mit offenen Fragen (Aufgaben) bzw. geschlossenen Antworten bzw. Referat mit Präsentation (Lernziele: 1, 2, 3, 4)

C. Bewertungskriterien

- Aktive Teilnahme am Kurs: 20%
- Abschlusstest bzw. Realisierung eines wissenschaftlichen Projektes 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Frey, Evelin: Einführung in die Historische Sprachwissenschaft des Deutschen, Heidelberg 1994.

König, Werner (eds.): dtv-Atlas zur deutschen Sprache, München 1994.

Meibauer, Jörg u.a.: Einführung in die germanistische Linguistik, Stuttgart, Weimar 2002.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl

Sprachwandel (4 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 15

Sprechstunden: 50

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 20

Vorbereitung für die Abschlussklausur: 20

Poziom studiów

Drugiego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

III

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Aspekte der angewandten Sprachwissenschaft (1.S2.GRM.LTIK.8)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die im Laufe der bisherigen Ausbildung erworbenen linguistischen Wissen und Kenntnisse zusammenzufassen und ggf. zu ergänzen. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf die grundsätzlichen Fragen der Sozio- und Pragmalinguistik gerichtet. Auf dieser Basis gelangt man zu dem zentralen Kursinhalt, den die Höflichkeitsforschung darstellt. In ihrem Rahmen werden u.a. solche Termini wie sprachliche und nichtsprachliche Höflichkeit, face-Metapher, Kompliment, Lob sowie Anerkennung unter die Lupe genommen, und zwar mit dem Ziel, die Voraussetzungen für eine reibungslose interkulturelle Kommunikation zu diskutieren.

Opis:

1. Sprachliche Höflichkeit als interdisziplinäres Forschungsgebiet
2. Soziolinguistik – ausgewählte Phänomene
3. Pragmalinguistik – ausgewählte Phänomene
4. Kompliment, Lob, Anerkennung – Mehrdimensionalität der Versprachlichung von Würdigung
5. Grundlegende Termini aus dem Bereich der Interkulturellen Kommunikation

(IK)

Literatura:

Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.): Höflichkeitstile, 2. korrigierte Auflage, Frankfurt/Main, 2002.

Tomiczek, Eugeniusz: Grzeczność nasza i niemiecka. In: Marcjanik, Małgorzata (Hrsg.): Grzeczność nasza i obca, 2005, S. 43-68.

Zingerle, Arnold: Höflichkeit als Wertbegriff einer Kultur der Differenz. In: Cappai, Gabriele (Hrsg.): Interpretative Sozialforschung und Kulturanalyse. Hermeneutik und die komparative Analyse kulturellen Handelns, Bielefeld, 2010, S. 177-200.

Kłoskowska, Antonina: Socjologia kultury, Warszawa, 1981.

Holmes, Janet: Compliments and Compliment Responses In New Zealand English. In: Anthropological Linguistics 28, S. 458-508, 1987.

Holmes, Janet: Paying Compliments. A sex-preferential politeness strategy. In: Journal of Pragmatics 12, S. 445-465, 1988.

Marcjanik, Małgorzata: Polska grzeczność językowa, wydanie II poprawione, Kielce, 2000.

Stengel, Richard: Dzieje pochlebstwa, czyli komplementy na sprzedaż, Warszawa, 2002.

Drabik, Beata: Komplement i komplementowanie jako akt mowy i komunikacyjna strategia, Kraków, 2004.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. worin die Interdisziplinarität der Höflichkeitsforschung besteht, k_W03 [P7S_WG],
2. inwiefern die sprachliche Höflichkeit einen sozio- und pragmlinguistischen Forschungsgegenstand darstellt, k_W01 [P7S_WG],
3. welche Theorien bzw. Konzepte den methodologischen Rahmen der Höflichkeitsforschung darstellen, k_W03 [P7S_WG],

Kenntnisse:

Die Studierenden können

4. Komplimente auf ihre psychologische und kommunikative Wirkung hin überprüfen, k_U02 [P7SUW],
5. je nach kommunikativem Kontext zwischen Kompliment, Lob und Anerkennung unterscheiden, k_U01 [P7S_UW],
6. einen interkulturellen Vergleich von Komplimenten durchführen, k_U08 [P7S_UU],
7. ihrer Würdigung gegenüber dem/der Gesprächspartner/-in - unter Berücksichtigung sozio- und pragmlinguistischer Parameter - Ausdruck verleihen, k_U08 [P7S_UU].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden sind bereit

8. sich in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die Präsenz der sog. positiven Kommunikation einzusetzen, k_K02 [P7S_KR],
9. das eigene sprachwissenschaftliche Wissen objektiv zu beurteilen und zu erweitern. k_K01 [P7S_KK].

Metody i kryteria oceniań:

B. Prüfungsformen:

- Schriftliche Prüfung:

Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben)

C. Bewertungskriterien:

- Abschlusstest: 50%
- Teilnahme am Unterricht: 25%
- Präsentation: 25%

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Rahmen des Abschlusstests erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Wissen:

Die Studierenden wissen

1. worin die Interdisziplinarität der Höflichkeitsforschung besteht, k_W03 [P7S_WG],
2. inwiefern die sprachliche Höflichkeit einen sozio- und pragmlinguistischen Forschungsgegenstand darstellt, k_W01 [P7S_WG],
3. welche Theorien bzw. Konzepte den methodologischen Rahmen der Höflichkeitsforschung darstellen, k_W03 [P7S_WG],

Kenntnisse:

Die Studierenden können

4. Komplimente auf ihre psychologische und kommunikative Wirkung hin überprüfen, k_U02 [P7SUW],
5. je nach kommunikativem Kontext zwischen Kompliment, Lob und Anerkennung unterscheiden, k_U01 [P7S_UW],
6. einen interkulturellen Vergleich von Komplimenten durchführen, k_U08 [P7S_UU],
7. ihrer Würdigung gegenüber dem/der Gesprächspartner/-in - unter Berücksichtigung sozio- und pragmlinguistischer Parameter - Ausdruck verleihen, k_U08 [P7S_UU].

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden sind bereit

8. sich in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die Präsenz der sog. positiven Kommunikation einzusetzen, k_K02 [P7S_KR],
9. das eigene sprachwissenschaftliche Wissen objektiv zu beurteilen und zu erweitern, k_K01 [P7S_KK].

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl

Sprachwandel (4 ECTS):

Kontaktstunden (2,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 15

Sprechstunden: 50

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 20

Vorbereitung für die Abschlussklausur: 20

Poziom studiów

Drugiego stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

IV

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-L	